

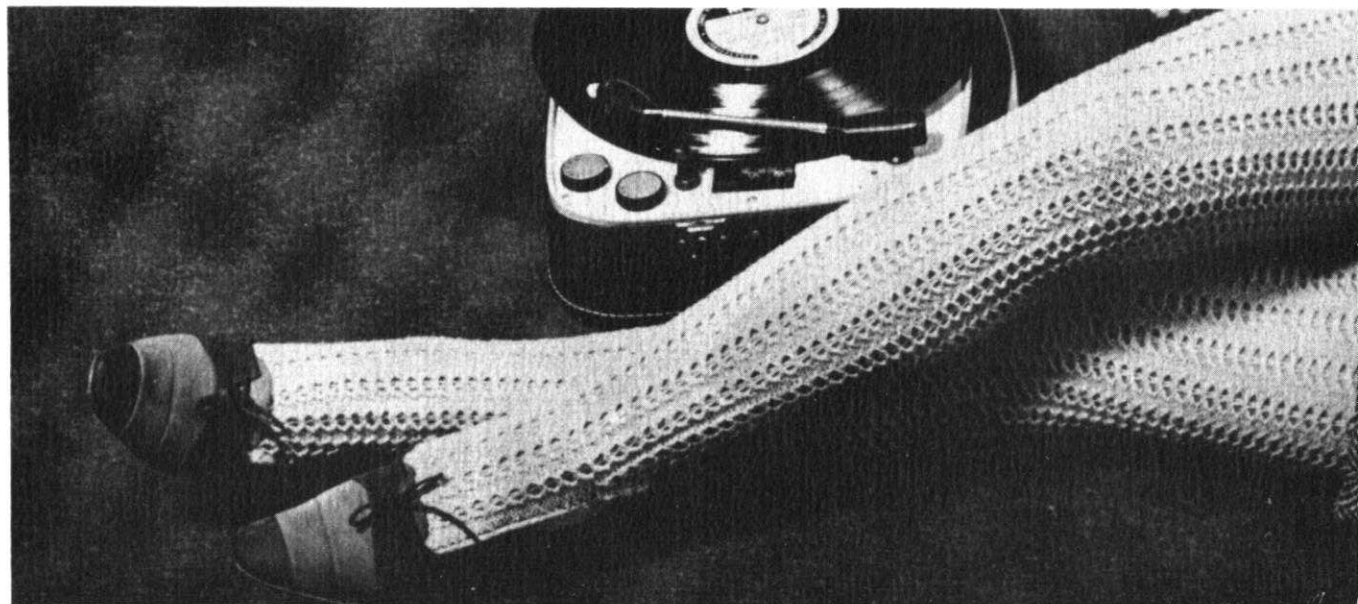


Empisal

SOCK
PATTERNS



KOUS-
PATRONE



SOCK
PATTERNS

Empisal

KOUS-
PATRONE

CONTENTS

Introduction	2
Practical Hints	
Abbreviations	4
Choice of Yarns	5
Tensions	5
Main Setting	6
Shaping	6
Sizes	6
Full length socks and anklets	7
Seaming or grafting	7
Clocks	8
Renewing soles & heels	9
Darning	9
Fair-Isle patterning	10
Washing	10
Flute	11
Socks knitted on Single-bed knitter	12
Ribbed top using Double bed knitter	13
without Double bed	13
Flute top	14
Ribbed effect top	24
Permanent turnover top	26
Stripes and turnover tops	28
Sock with Cable clock	29
Sock knitted on Double bed knitter	34
Reinforcing heel:	
Single bed knitting	18
Double bed knitting	44
Fluted Sock	45
Bobby sox (Cotton)	50
Childs Lace top sock	57
Teenage thigh highs	60
Sleep-in Slip-ons	65
Argyle sock	68

INLEIDING

Inleiding	3
Praktiese wenke:	
Afkortings	4
Keuse van Breigare	5
Spannings	5
Hoofspanning	6
Fatsoenering	6
Groottes	6
Vol lengte kouse en sokkies	7
Nate toewerk of weef	7
Klokke	8
Om die sool en hak te vervang	9
Stop	9
Fair-Isle patrone	10
Was	10
Riffel	11
Kouse gebrei op die enkelbedbreier	12
Kouse met bodeel in rif: gebruik Dubbelbed breier	13
sonder Dubbelbed breier	13
Bodeel in kontinentale rif	14
Bodeel met rif effek	24
Permanent omgeslaande Bo-deel	26
Gestreepte en omgeslane bodele	28
Kous met kabel klok	29
Kous gebrei op die dubbelbed breimasjien	34
Om die hak te versterk:	
Enkelbed breiwerk	18
Dubbelbed breiwerk	44
Riffel-kous	45
Knie-kouse	50
Kinder Knie-kous met kant-bodeel	57
Dy-kouse vir tieners	60
Bedsokkies	65
Argyle Kouse	68

INTRODUCTION

To First Edition

Following in the wake of the popularity of the EMPISAL Home Knitter, numerous requests have come for sock patterns with the hand knitted effect.

For school they look better and last longer; for the teenager, colour effects and combinations can be individualized; for the adult their luxurious snugness is just wonderful.

Home knitted socks that looked like pipes, with seams round the heels and under the foot were never popular – Fortunately none of the Empisal sock patterns described in this book falls into that category. Each sock is shaped and form fitting and no detail has been spared in the working directions to make these the easiest patterns to knit at home in the shortest possible time.

Because it is impossible to incorporate into one reasonably priced book all variations of size and shape and modulations of pattern and

colour in socks and stockings, this book has been compiled with the main object of teaching the principles of how to knit basic socks. Little if any pretence is made at patterning – that comes later when the knitter has mastered the requirements of making and shaping; thereafter the usual techniques of patterning and Fair-isle knitting can be brought into the work to produce endless numbers of socks, all with original designs. If on the other hand only plain socks are needed – this book describes them all!

Although the tensions in this book are given for stitch sizes reproduced at certain tension gauge settings on the KH series of Empisal Knitters, most patterns in this book can be knitted on other Empisal Knitter models as well as on other makes of machines. Various swatches should be knitted at different tensions until one is found to match the stitch and row count given in the patterns. Having matched these merely follow the instructions.

INTRODUCTION

To Second Edition

The first edition of this book achieved such wide acclaim that we have been encouraged to re-issue it completely revised and enlarged.

In this revision we have taken into account the technical advances which keep Empisal Machines in the forefront of popularity and have also included notes for owners of INSTANT Knitters.

INLEIDING

Eerste Uitgawe

Namate die Empisal tuis breier al hoe meer gewild geword het, het ons meer en meer versoeke ontvang vir kouspatrone met 'n handgebreide voorkoms.

Vir skool lyk dit beter en hou langer; vir die tienderjariges, kan individuele kleurskakerings en kombinasies verkry word; vir volwassenes is hulle weelderige gemak net te lekker.

Tuis gebreide kouse wat soos kegels gelyk het, met nate op die hak en onder die voet was nooit in aanvraag nie. Gelukkig val geen een van die Empisal kouspatrone wat in hierdie boek voorkom in daardie kategorie nie. Elke kous is gefatsoeneerd en volmaak gevormd. Geen besonderheid is in die werksvoorskif gespaar, om hierdie, die maklikste patrone te maak en om hulle tuis in die kortste moontlike tyd te kan brei.

Aangesien dit onmoontlik is om in een boek met 'n redelike prys, alle variasies van grootte, fatsoen en patrone in kouse te inkorporeer,

is dit die doel van hierdie boek om u die beginsels te leer om basiese kouse te brei.

Weinig indien enige patroonwerk is gebruik – dit kom later wanneer die breier die vereistes van maak en fatsoenering ken; daarna kan die gewone tegnieke van patroon en Fair Isle breiwerk bygebring word om talryke pare kouse met oorspronklike ontwerpe te produseer. Indien u egter kouse verkies wat in koussteek gebrei word – hierdie boek beskryf hulle almal.

Alhoewel die spannings in hierdie boek vir die spanningmeter tellings van die K.H. reeks Empisal masjiene aangegee word, kan die meeste patrone in hierdie boek op ander Empisal modelle sowel as ander soorte masjiene gebrei word.

Verskeie toetsstroke moet gebrei word op verskillende spannings, totdat een gevind word wat dieselfde steek en ry telling as die patroon het. As u dit het, volg net die patroon.

INLEIDING

2de Uitgawe

Die eerste uitgawe van hierdie boek was so gewild dat dit ons aangespoor het om 'n hersiene en vergrote uitgawe uit te gee.

In hierdie hersiening het ons rekening gehou met die tegniese vooruitgang wat Empisal Masjiene altyd aan die voerpunt van gewildheid hou. Daar is ook notas vir eienaars van Kitsbreiers.

THE EMPISAL BASIC SOCK-PATTERN BOOK

ABBREVIATIONS.

AB	Auxiliary bed
ABC	Auxiliary bed carriage
CS	Cam Switch
DB	Double-bed
HC	Holding cam
HCL	Holding cam lever
MB	Main bed
MBC	Main bed carriage
NSB	Needle selector button/s (on needle bed)
PCS	Pattern conversion switch (on DB carriage)
PSB	Pattern selector button/s (on MB carriage)
st.st.	Stocking stitch
†	Denotes position for size adjustment (see section 6 page 7)
[A]	Denotes suitable position for start of anklet (see section 6 page 7)

DIE EMPISAL BASIESE KOUSPATROON BOEK

AFKORTINGS

Hulp NK	Hulpnaaldkas
Hulp NKS	Hulpnaaldkas saal
DB	Dubbelbed
NN	Naaldposisie-Nok
NPN	Naaldposisie-nokhefboom
Hoof NK	Hoof Naaldkas
Hoof NKS	Hoof Naaldkas saal
NSK	Naald-stelknoppies (op die naaldkas)
PW	Patroon-wisselskakel (op Hulp NK saal)
NSK	Naald-stelknoppies (op Hoof NK saal)
PK	Patroon-knoppies (op Hoof NK Saal)
NSK	Naald-stelknoppies (op Hoof NK saal)
ks.stk.	kous steek
†	Wys die plek aan waar verstel moet word
[A]	(kyk afdeling 6 bladsy 7) Wys die plek aan waar die enkel begin (kyk afdeling 6 bladsy 7)

PRACTICAL HINTS

To gain the greatest advantage from this book and the maximum joy from the socks knitted, the practical hints in this section should be carefully studied.

1. CHOICE OF YARNS

Of all knitwear socks and stockings are subject to the harshest treatment. Nevertheless they are worth making on the knitting machine because of the pleasure they will give the wearer, however, the pleasure should be prolonged by using only the better yarns which will stand up to the wear and washing socks and stockings have to endure.

Choose a yarn that has more than average stretch in it – whatever yarn you do choose for socks, never knit it on a tension that is so tight as to remove that stretch – this will encourage shrinkage. Similarly never knit socks at a tension that is too loose. The socks will become floppy, liable to slip down during wear and will never be really snug or comfortable.

2. TENSIONS

Tension as you will have seen from the above is all important for a comfortable well-fitting sock.

For working the patterns average 3-ply yarn was used – this does not mean you are limited to the yarns described. Most yarns of suitable thickness for socks can be used even if they are 2 or 4-ply.

It is well to remember that for shaped garments size is always determined by the stitch size in relation to the thickness of the yarn, called tension. A thicker wool knitted at say 6 stitches to the inch will make a larger sock than will a thinner yarn at 8 stitches to the inch over the same number of needles.

Whenever using a yarn or wool for the first time a tension swatch should be made and the tension checked at the centre of the swatch preferably over two inches each way for the number of rows and stitches per inch – and do not ignore half stitches in the count, they can make an appreciable difference to the garment size.

PRAKTIESE WENKE

Om die meeste voordeel van hierdie boek te verkry asook die maksimum plesier van die kous wat gebrei word, moet die praktiese wenke noukeurig bestudeer word.

1. KEUSE VAN BREIGARE:

Van alle kledingstukke word sokkies en kouse aan die hardste behandeling onderwerp. Nogtans is hulle die moeite werd om op die breimasjien te maak, vir die plesier wat hulle aan die draer verskaf. Die plesier sal egter verleng word as alleen die beste breigare wat sterk genoeg is om die dra en was wat 'n sokkie en kous moet deurstaan gebruik word.

Kies 'n breigare met meer as gewone rekbaarheid – wat ook al die breigare wat u kies vir kouse, moet dit nooit op so 'n stywe spanning brei dat die rekbaarheid verlore gaan nie, dit sal die kous laat krimp. So ook moet dit nie te los gebrei word nie. Die kous sal slonsig word, en geneig wees om af te sak wanneer dit gedra word – en sal nooit regtig snoesig of gemaklik wees nie.

2. SPANNINGS

Spanning soos u hierbo gesien het, is baie belangrik vir 'n gemaklike mooi passende kous.

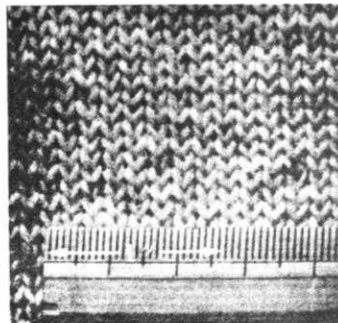
Gemiddelde 3 draad wol is gebruik vir die patrone – dit beteken nie dat u beperk word tot die breigare wat beskryf word nie, meeste breigare van bruikbare dikte kan vir kouse gebruik word selfs al is dit 2 of 4 draad.

Dit is goed om te onthou dat gefatsoeneerde kledingstukke se grootte altyd bepaal word, deur die steekgrootte in verhouding met die dikte van die breigare – genoem spanning. 'n Dikker wol wat teen 6 steke per duim gebrei word sal 'n groter kous maak as 'n dunner wol teen 8 steke per duim oor dieselfde getal naalde.

Wanneer 'n breigare of wol vir die eerste maal gebruik word, moet 'n toetsstrook gebrei word, en die spanning moet in die middel van die toetsstrook, verkieslik oor 2 duim gemeet word, vir die aantal rye en steke per duim, en moenie halwe steke of rye oorslaan nie, dit kan 'n verskil in die grootte van die kledingstuk maak.

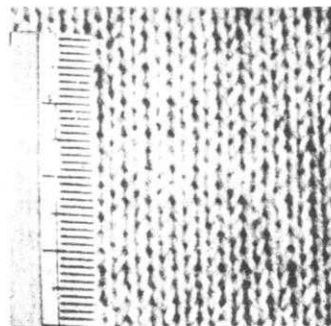
If the tension count is not the same as that given in the pattern the sock can still be knitted if the "feel" of the swatch is suitable, but adjustments will have to be made either to the number of needles used, increased, decreased etc. (stitches made) or the rows knitted.

Counting stitches.



Tel die steke

Counting rows.



Tel die rye

As die spanning-telling nie dieselfde is as wat die patroon aangee nie kan die kous nog gebrei word as die „gevoel” van die toetsstrook reg is — maar verstellings sal gemaak moet word — of aan die getal naalde wat gebruik is, vermeerdering, vermindering ens. of die getal rye wat gebrei is.

3. MAIN SETTING

The Main Setting is the Tension Setting at which the required stitch size for the relevant pattern is achieved.

4. SHAPING

At least one sock should be knitted exactly according to the pattern before trying any variations. This will teach the exact whys and wherefores of shaping — thereafter, using this knowledge, variations may successfully be brought into the work — but remember, if you intend knitting a sock on a double-bed knitter, practise on the double-bed sock pattern!

5. SIZES

The patterns have been worked for the foot sizes mentioned in the text and for average size wearers.

If a longer sock is required, either in the height or length of foot, knit additional rows in the ratio of the number of rows per inch required for the extra length — the reverse applies for the shorter sizes; — (i.e. if you are knitting at 8 rows per inch and wish to increase the length by half an inch, add 4 rows to the length); similarly if the wearer has bigger or smaller calves than the average, compensate for this by a greater or lesser number of stitches where required in similar ratio.

3. HOOFSPANNING

Die Hoofspanning is die spanning waarop die vereiste steekgrootte vir die toepaslike patroon verkry word.

4. FATSOENERING

Tenminste een kous moet presies volgens patroon gebrei word voordat variasies probeer word. Dit sal u die redes vir fatsoenering leer, daarna kan met hierdie kennis, suksesvolle variasies in die werk bygebring word. Onthou egter dat as u van plan is om 'n kous op die dubbelbed te brei, moet u op die dubbelbed kouspatroon oefen.

5. GROOTTES

Die patrone is gemaak vir die genoemde voetgroottes in die patroon of vir gemiddelde groottes.

Indien 'n langer kous verkies word, in hoogte of in lengte, brei adisionele rye in die verhouding van die aantal rye per duim — soos benodig vir die ekstra lengte — die teenoorgestelde is van toepassing op die kleiner groottes, (d.w.s. indien 8 rye per duim verkry word, en u wil die lengte met 'n halfduim verleng, voeg 4 rye by die lengte); so ook as die draer groter of kleiner kuite het as die gemiddelde persoon, kompenseer daarvoor deur 'n groter of kleiner getal steke waar nodig in dieselfde verhouding.

6. FULL LENGTH SOCKS AND ANKLETS

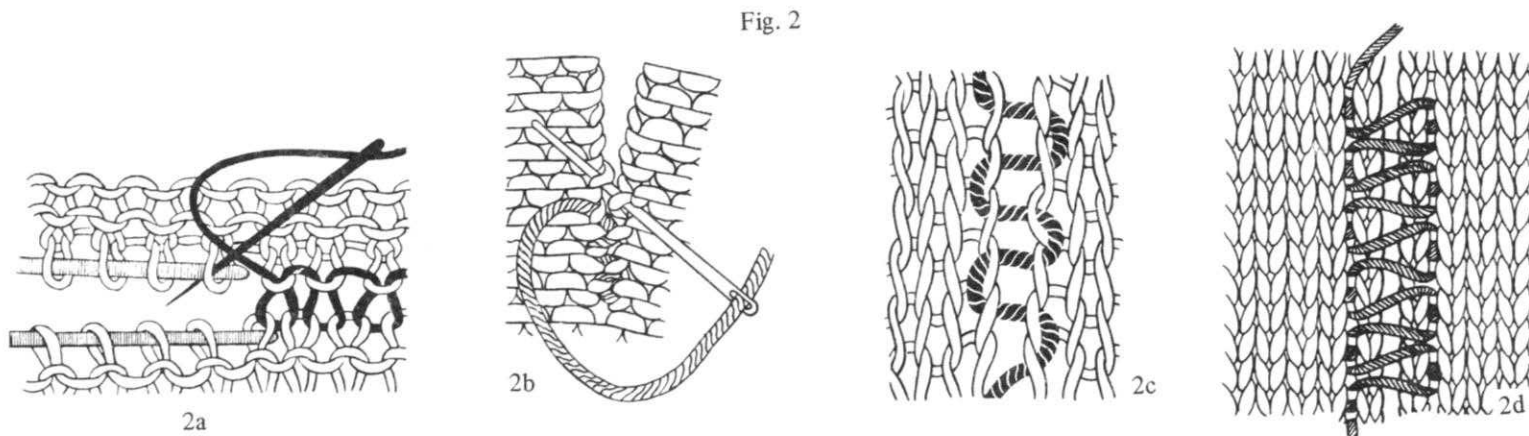
All patterns given are for half hose — nevertheless, the same patterns can be adapted for knitting three quarter hose, as well as anklets, the principles are the same.

For three quarter hose, it is merely a question of lengthening at the right places, indicated in the text by this mark †.

For anklets, suitable tops or welts can be knitted, then, omitting the calf length start knitting for the anklet from some appropriate place on the pattern; (as a guide the patterns are marked [A] at a suitable point but this can be varied if considered desirable) remember however, that as the anklet starts with a lesser number of stitches than the half hose, the anklet top must also be knitted with fewer stitches (e.g. if using the Double Bed pattern on page 34, reading step 10 will indicate that 63 stitches should be cast on for the top instead of 79 as indicated in step 4. Thereafter, having knitted the top of your choice, the anklet continues from Step 11.)

7. SEAMING OR GRAFTING

All seams should be grafted for the most comfortable results. The appearance is also far superior to the sewn seam. Grafting is a method of simulating the knitting stitch, by working with a sewing needle threaded with the yarn used for the garment.



6. VOL LENGTE KNEIKOUSE EN SOKKIES

Alle patrone wat aangegee word is vir halflengte kouse — nogtans kan al die patrone gebruik word vir driekwart lengte kouse sowel as vir sokkies — die beginsels is dieselfde.

Vir driekwart lengte kouse, is dit net 'n geval van verlenging op die regte plekke, wat aangetoon word deur 'n sterretjie.

Vir sokkies kan geskikte boordjies gebrei word dan, met weglating van die kuit, begin brei vir die sokkie vanaf die bestemde plek op die patroon; (as 'n gids is die patroon gemerk [A] op 'n geskikte plek maar dit kan verander word soos verkies) onthou egter, dat die sokkies met minder steke begin as die kouse, (bv. indien die dubbelbed patroon op bladsy 34 gebruik word, lees stap 10 en u sal sien dat 63 steke aangeheg moet word i.p.v. 79 soos gesien in stap 4). Daarna, nadat die boordjie van u keuse gebrei is — gaan verder vanaf stap 11.

7. WERK OF WEEF DIE NATE TESAME

Alle nate moet saam geweef word vir die gemaklikste resultate. Die voorkoms is ook meer voortreklik as die toegewerkte naat. Weef is 'n nabootsing van die steek met 'n stopnaald en dieselfde breigare as wat vir die kledingstuk gebruik was.

8. CLOCKS

On the Double Bed sock the directions have been written so that, if, during decreasing, a pattern is formed this is done around and above the ankles – where traditionally “clocks” were embroidered.

This lends itself to a number of interesting variations, e.g. when decreasing on Double Bed patterns at each edge, instead of simply transferring the stitches as illustrated (page 40) the stitches can be transferred across the needle beds, i.e. from the main to auxiliary bed and vice versa, at the same time decreasing inwards one stitch on each bed to form a cable at the clock and conceal the decreased stitch.

Normally when knitting a sock on the Single Bed, shaping (decreasing) is done at the selvages (back seam), however, the decrease can also be made at the ankle. This has two advantages: firstly it leaves the selvages clear for a grafted seam which if well done is nearly always un-noticeable, and secondly a “clock” pattern is formed in the traditional position.

To decrease at the ankle, knit together over the ankle position, the required number of stitches at the appropriate rows, then close up the stitches between the decrease and the selvedge, i.e. transfer the stitches inwards so that the end needle is placed out of action.

If it is desired to cable and decrease at the same time at the ankle on Single Bed, this too is possible and is described on page 29.

Just two ideas are given above to show what can be done to achieve some originality in the making of socks.

Incidentally, the word ‘clock’ as applied to socks is believed to be derived from the French word “cloche” meaning a bell, which was the traditional shape of the ornament knitted onto or embroidered onto stockings at the ankle. The name remains – the patterns change with fashion.

8. KLOKKE

Die dubbelbed-kous se aanwysings is so geskryf dat, indien gedurende vermindering, ’n patroon gemaak word, dit om en net bokant die enkels gedoen word – waar volgens tradisie „klokke” uitgewerk was.

Dit verleen ’n hele aantal interssante variasies, bv. wanneer op dubbelbed patrone aan die kante verminder word, in plaas van om net die steke oor te plaas soos afgebeeld (bladsy 40) kan die steke bo-oor die naaldkaste verplaas word, d.w.s. vanaf die hoofnaaldkas na die hulp-naaldkas en andersom, terselfdertyd kan u inwaarts verminder, een steek op elke naaldkas, om ’n kabel by die klok te vorm en terselfdertyd die verminderde steek weg te steek.

Gewoonlik wanneer ’n kous op die enkelbed gebrei word doen ’n mens die fatsoenering (vermindering) aan die kante (naat agter), dog die vermindering kan ook by die enkel gedoen word. Dit het twee voordele: eerstens laat dit die kante netjies vir ’n naat wat toegeweef kan word, wat omtrent onsigbaar sal wees indien dit goed gedoen word. Tweedens word ’n klok patroon gevorm op die tradisionele posisie.

Om by die enkel te verminder, word die benodigde hoeveelheid steke tesame gebrei by die enkel-posisie in die bestemde rye, sluit dan die steek openinge tussen die selfkante en die verminderings: d.w.s. verplaas die steke na binne sodat die leë naalde aan die kant, buite werking geplaas word.

Indien u verkies om te verminder en te kabel terselfdertyd, op die enkelbed, kan dit ook gedoen word soos beskryf op bladsy 29.

Net twee idees word hierbo aangegee, om te wys wat gedoen kan word om ’n bietjie oorspronklikheid te verkry., wanneer kouse gebrei word.

Terloops, die woord klok, soos toegepas op kouse, word na verneem word afgelei van die Franse woord „cloche” wat klok beteken. Dit was die tradisionele ontwerp wat op kouse by die enkels geborduur of ingebrei was. Die naam het gebly – die patrone het verander met die mode.

9. RENEWING SOLES AND HEELS

It is quite easy to renew the soles and heels of the socks described in these patterns.

In Single Bed Patterns before commencing the heel which continues to the undersole there is a join (refer Step 10 of the Single Bed Sock).

Unpick the graft of the toe and the side stitches of the foot, then unravel the sole and heel as far as the join mentioned above. Commence knitting again with new yarn from the heel; start by placing the "join" stitches back onto the Knitter.

Similarly in Double Bed socks unravel back to the rows mentioned in Step 11 of the Double Bed Sock pattern and knit up again with new yarn following the directions in the pattern.

10. DARNING

Many ugly darns can be avoided by examining socks after each wash for patches which show signs of wearing thin, usually around the heel.

With yarn of the same colour, these patches should be oversewn using Swedish knitting (embroidery) stitches; if the yarn is too thick, and provided it can be stranded, (as can certain crepe yarns) only one or two strands need be used.

This will generally strengthen the part that is wearing and often altogether prevent the necessity of a later darn. It is generally far less conspicuous than a darn.

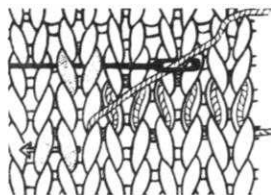


Fig. 3. How to oversew worn patches.

A useful way to ensure a supply of yarn for future repairs is to knit a small square of the same yarn as used for the sock and tack it into one of the socks in an inconspicuous place so that it will get washed as often as the sock — if the sock changes colour during washing so will the extra yarn which will, therefore, always match when needed.

9. OM SOLE EN HAKKE TE VERVANG

Dit is maklik om die sole en hakke van die kouse in hierdie patrone te vervang.

In enkelbed patrone — voordat die hak begin tot by die sool onder, is daar 'n lasplek (kyk stap 10 van die enkelbed kous).

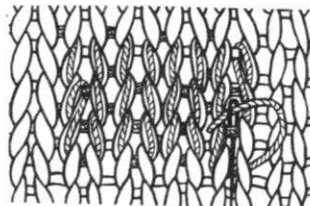
Trek die weeflas los by die toon en die sykante van die voet; trek die sool en hak los sover as die lasplek hierbo voorskryf. Begin weer brei, met nuwe wol, vanaf die hak; begin deur die „las" steke terug te plaas op die breier.

Trek die Dubbelbed kouse net so los tot by die rye wat in stap 11 van die Dubbelbed kous patroon aangetoon word; en brei dit weer met die nuwe wol volgens die patroon.

10. STOP

Baie lelike stopplekke kan vermy word deur die kouse na elke was na te sien vir plekke wat dun word, gewoonlik by die hak.

Met wol van dieselfde kleur, behoort die dun plekke deurgewerk te word met Sweedse breisteke (borduurwerk); indien die wol te dik is, en dit kan verdeel word, (soos met sekere krip soorte gedoen kan word) kan het een of twee drade gebruik word.



Skets 3. Hoe om dun plekke deur te werk.

Dit sal die dun kolle versterk en baie maal die nodigheid van stop heeltemal uitskakel. Dit is meesal minder sigbaar as 'n stopplek.

'n Nuttige manier om te verseker dat daar wol is vir toekomstige gebruik, is om 'n klein vierkant te brei met dieselfde wol as die kous; dit word dan op 'n onsigbare plek in die kous vas geryg sodat dit net soveel as die kous gewas word. Indien die kous van kleur verander gedurende die was, sal die ekstra wol ook verander, en daarom altyd pas wanneer dit benodig word.

11. FAIR-ISLE PATTERNING

It is of course generally easier to knit Fair-Isle patterns using the Main Bed only. However, there is no reason why the principles of Double-Bed Fair-Isle patterning should not also be used in decorating socks and stockings.

Those who have only the Single Bed Knitter will use Single Bed Fair-Isle principles, and for those of you who are lucky enough to have a Double Bed Knitter, start Fair-Isling working a Single Bed sock pattern, and then, only later, convert to Double Bed Knitting to complete the sock.

A good compromise is to knit the top and leg as far as the ankle on the Single Bed, and just before the heel convert to Double Bed knitting so as to knit the remainder of the sock in plain tubular knitting – (the heel and foot need not be patterned as they are generally hidden by the shoe!). To convert to Double Bed knitting from Single Bed at any stage use the method outlined in Step 6 of the Double Bed Sock pattern on page 34.

12. WASHING

Wash according to the instructions given by the manufacturers of the yarn. If you lose the instructions you will always be safe if you wash as for woollens:-

- a) Never leave them soaking for long period.
- b) Never use boiling water – only water comfortably warm to the touch.
- c) Wash by squeezing warm soapy water through the socks – do not scrub or wring.
- d) Rinse out the soap by squeezing clear warm water through them and give a final rinse in nearly cold clean water.
- e) Place the socks on “shapes” if available and hang in a draughty place, or alternately lay them flat between towels first having pulled them back to their original shape and size.

11. FAIR ISLE PATROONWERK

Dit is natuurlik gewoonlik makliker om Fair Isle patrone met die Hoofnaaldkas alleen te brei. Dog daar is geen rede waarom die beginsels van dubbelbed Fair Isle patroonwerk nie gebruik kan word om sokkies en kouse te versier nie.

Die van u, wat net die Enkelbed breiers het – sal die enkelbed Fair Isle beginsels gebruik, en die van u wat gelukkig genoeg is om 'n dubbelbed te besit, begin die fair-isle volgens 'n enkelbed kouspatroon, en dan, later, skakel oor na dubbelbed breiwerk om die kous te voltooi.

'n Goeie kompromis is om die bo-deel en been sover as die enkel op die enkelbed te brei, net voor die hak, skakel u dan oor na dubbelbed breiwerk – sodat die oorblywende deel in koussteek, in die rondte gebrei kan word – (Dit is onnodig om die hak en voet in patroonsteek te brei, aangesien hulle gewoonlik deur die skoene bedek word.) Om ter enige tyd oor te skakel vanaf enkelbed na dubbelbed breiwerk – volg die metode wat in stap 6 van die dubbelbed kouspatroon op bladsy 34, geskets word.

12. WAS

Was volgens vervaardigers voorskrif. Indien die voorskrif verlore gaan sal dit altyd veilig wees om dit soos wol te was:-

- (a) Moet dit nooit lank laat week nie.
- (b) Moenie kookwater gebruik nie – slegs lou water.
- (c) Was dit deur die seepwater, deur die kous te druk – moenie vryf of wring nie.
- (d) Spoel dit, deur die skoon louwater daar deur te druk en laastans met skoon koue water te spoel.
- (e) Trek die kouse oor vorms as dit beskikbaar is en hang dit in 'n trek of anders, lê dit plat tussen handoeke nadat hulle in oorspronklike fatsoen reggetrek is.

13. FLUTE (Webster's New World Dictionary):-

“An ornamental groove in cloth etc.”

The increasing acceptance of domestic Knitting Machines has necessitated the use of many new words in the knitting vocabulary, one of which is “FLUTE” used in this context for the first time in any book.

It describes a two sided groove in the fabric created by leaving one or more needles out of action for several rows; the cross strands thus created are termed “rungs”.

The use of this word now settles the distinction between a raised rib and a groove in the fabric, the latter previously called “mock rib” in some English speaking countries and “continental rib” in others.

To make the definition clearer it must be explained that in a ribbed fabric the rib is raised on one side, creating a channel or groove on the reverse side whereas in a fluted fabric the grooves correspond on both sides.

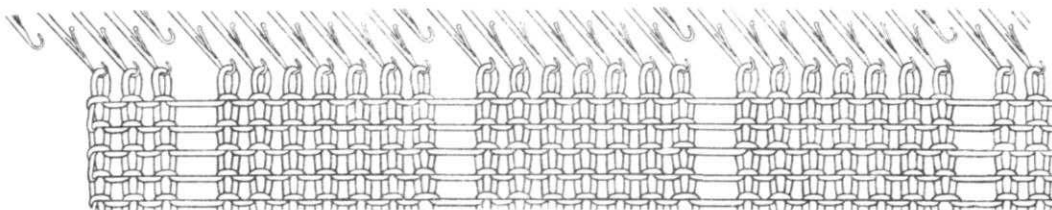
Riffel.

Die toename van huishoudelike Breimasjiene het die gebruik van baie nuwe woorde in die breiwoordeskat noodsaaklik gemaak. Een daarvan is riffel – wat nou vir die eerste keer as sulks gebruik sal word om 'n steekformasie te beskryf in die plek van die gewone rif. (Die engels vir Riffel is “Flute” wat in Websters se woordeboek, beteken: „'n dekoratiewe groef in materiaal ens.)

Dit beskryf 'n groef aan weerskante van die materiaal, wat veroorsaak word deur een of meer haalde buite werking te laat vir 'n aantal rye; die dwars drade wat so veroorsaak word, word „sporte” genoem.

Die gebruik van hierdie woord bepaal nou die verskil tussen 'n opgehewe rif en 'n groefie in die breiwerk. laasgenoemde was voorheen 'n skynrif in sommige Engelssprekende lande genoem en 'n „kontinentale” rif in ander.

Om die definisie duideliker te stel moet verduidelik word dat in rifbreiwerk die rif opgehewe is aan die eenkant, wat 'n kanaal of groef aan die anderkant veroorsaak, terwyl die groef in riffelmateriaal weerskante regoor mekaar is.



KNITTED SOCK

Using Single-bed Knitter.

The directions given are for half hose size 9½ inch. An average 3 ply wool was used, the Tension set to achieve the following stitch and row count over stocking stitch:-

Stitches per inch = 8
Rows per inch = 11

If other than 3 ply wool is used or if the length of any part of the stocking is to be increased or decreased, adjustments to the number of rows or stitches should be made at the points marked thus †.

These directions cover three different tops or welts:-

- (1) Normal 1 x 1 Ribbed top
- (2) Fluted top with turned over hem
- (3) Rib effect top

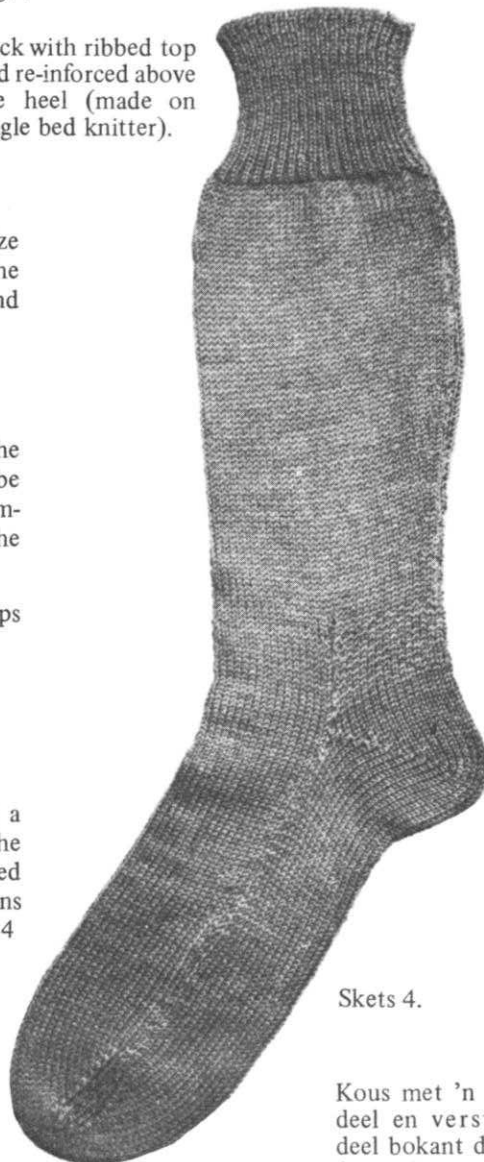
Directions for normal ribbed top using a latchet hook appear on page 13 and for the fluted top on page 14; if you have a double bed knitter use it for knitting the rib. Instructions for the ribbed-effect top appear on page 24

Pattern Selector Buttons
– Knit (Code 1)

Holding Cam Levers
– Both on I

Fig. 4

Sock with ribbed top and re-inforced above the heel (made on single bed knitter).



Skets 4.

Kous met 'n rif bo-deel en versterkte deel bokant die hak, (gemaak op die enkelbed breier).

GEBREIDE KOUS

(Gebruik die enkelbed-breier)

Die aanwysings wat aangegee word is vir 'n kous wat tot halfpad onderkant die knie kom, in grootte 9½ duim. 'n Gemiddelde 3 draad wol is gebruik, die Spanningmeter gestel om die volgende steek en rytelling in koussteek te verkry.

8 steke per duim
11 rye per duim

Indien 'n ander dikte as 3 draad wol gebruik word, of as die lengte van enige deel van die kous vermeerder of verminder moet word, sal 'n verstelling aan die hoeveelheid rye of steke gemaak moet word by die plekke wat gemerk is met 'n sterretjie†.

Hierdie aanwysings dek 3 verskillende bo-dele of boordjies:-

- (1) Gewone 1 x 1 rif bo-deel
- (2) Geriffelde bo-deel, met omgevoude soom
- (3) Rif-effek bo-deel

Aanwysings vir 'n gewone rif-bodeel met die gebruik van 'n hekelhaak verskyn op bladsy 13 en vir die geriffelde bo-deel op bladsy 14 as u 'n dubbelbed breier het, brei die rif daarmee.

Aanwysings vir die rif-effek bo-deel verskyn op bladsy 24.

Patroon knoppies
– Brei (Kode 1)
Naaldposisie-nokke
– Albei op I

Needle Setting (Rib):-

A. With Double Bed Knitter

Set into action 79 needles alternately on the main bed and auxiliary bed so that the two outer needles are on the main bed.

Set tension lower than main setting.

- 1) Cast on closed edge.
- 2) Knit 35 rows in rib.
- 3) —

OR

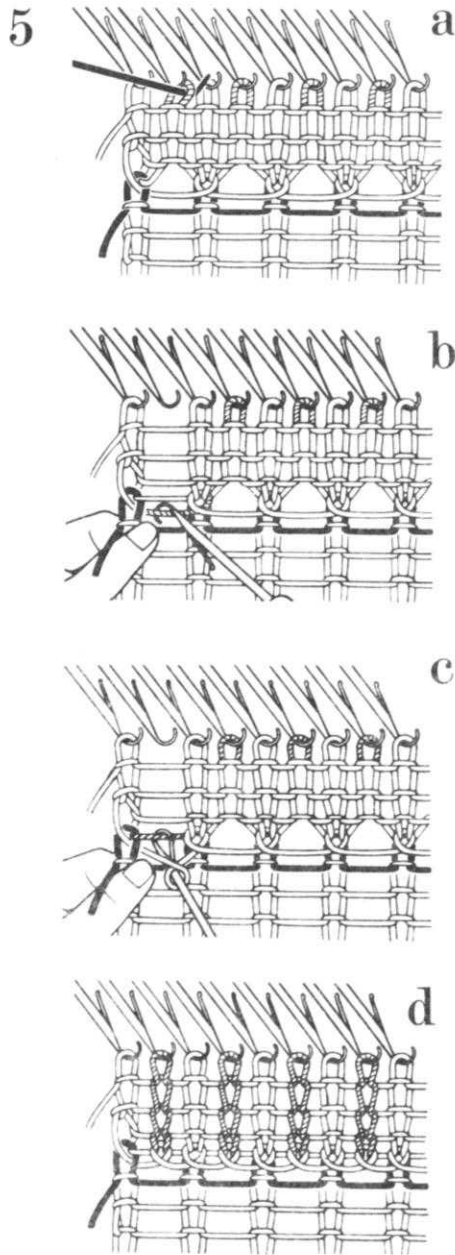
B. With Single Bed Knitter

Set into action 79 needles (Position B)

- 1) Cast on closed edge for rib.
- 2) Knit 35 rows.
- 3) Drop the second stitch to the selvedge and re-knit it purlwise using the latchet hook. Repeat this for 4th, 6th, 8th and all other evenly numbered stitches.

See figs. 5a to 5d

Note: Work each upward line of stitches individually, i.e. drop the stitch, re-knit it purlwise then proceed to the next line to be purled. Do not drop all stitches at the same time. This usually causes dropped stitches and other difficulties.



Plasing van naalde (Rif):-

A. Gebruik die Dubbelbed

Plaas 79 naalde alternatief op die dubbelbed in werking, sodat die kant-naalde op die hoofnaaldkas is.

Stel die spanning stywer as hoofspanning.

- 1) Heg aan met 'n selfkant
- 2) Brei 35 rye rif

OF

B. Met Enkelbed breier.

Plaas 79 naalde in werking (B posisie).

- 1) Heg aan met 'n selfkant
- 2) Brei 35 rye
- 3) Laat die 2de steek val tot by die selfkant, en hekel dit op in aweregsteek met die hekelhaak. Herhaal dit met die 4de, 6de, 8ste — en oor al die naalde met gelyke nommers.

Kyk Skets 5a tot 5d

Nota: Werk elke leer steke apart a.i. laat die steek afleer, hekel dit op in aweregsteek, en gaan aan met die volgende. Moenie almal tegelyk laat afleer nie. Dit sal veroorsaak dat steke val en someer.

Needle Setting (1 x 1 Flute)

(For definition of "flute" see page 11).

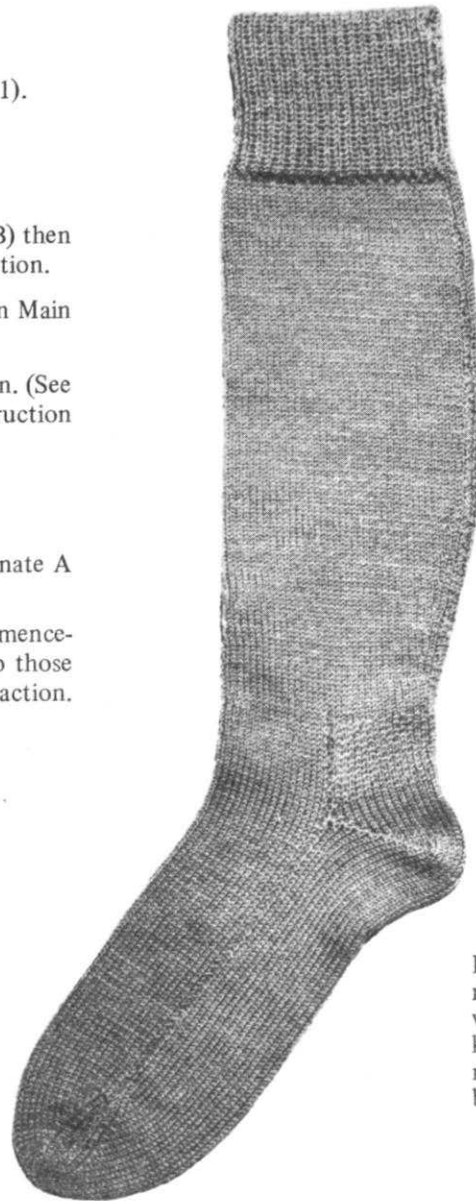
Set into action 79 needles (Position B) then return every alternate needle out of action.

Set Tension one full point lower than Main Setting.

- 1) Cast on over all needles in action. (See Continental Rib 1 x 1 in instruction Book.)
- 2) Knit 60 Rows.
- 3) Close the hem.
 - (a) Raise into action all alternate A position needles.
 - (b) Raise the loops at the commencement of the knitting onto those needles now brought into action.

Fig. 6.

Sock with 1 x 1 Fluted top and reinforced above the heel (made on single bed knitter.)



Plasing van naalde

(Geriffelde bodeel):-

Stel 79 naalde in werking (B posisie) en stoot elke 2de naald buite werking.

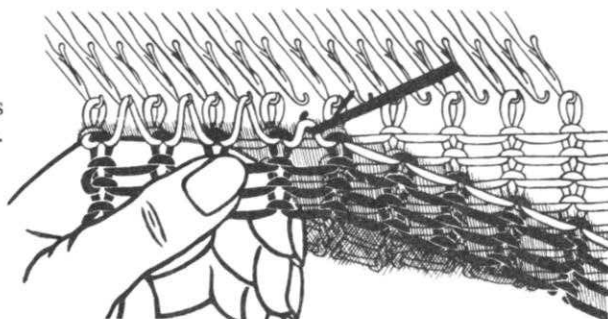
Stel die spanning een volle punt kleiner as Hoofspanning.

- 1) Heg aan oor die naalde wat in werking is (Kyk kontinentale rif 1 x 1 in die Instruksie boek)
- 2) Brei 60 rye
- 3) Sluit die soom
 - (a) Stoot al die leë naalde tussenin in werking.
 - (b) Plaas die lussies van die aanhegry oor die leë naalde wat nou in werking gebring is.

Skets 6.

Kous met 1 x 1 geriffelde bo-deel en versterkte deel bo-kant die hak. (gemaak op die enkelbed breier.)

Fig. 7. Raising loops onto empty needles.
(Step 3)



Skets 7.

Plaas die lussies oor die leë naalde.
(Stap 3)

From here onwards the instructions are the same for either sock:

- 4) Reset row counter to 0, and Tension to Main Setting
- 5) Knit 40 Rows.
- 6) Start decreasing towards ankle as follows:-

At both edges place the 3rd stitch onto the 4th needle, the 2nd stitch onto the 3rd needle and the 1st stitch onto the 2nd needle. (This can be done in one movement using the 3-needle transfer handle). Place the empty needle out of action. This decreases one stitch at each end of the row; the decrease is not on the edge and will form a neat pattern and clean edge for the seam.

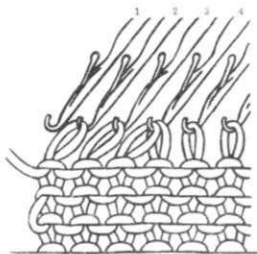
Van hier af is die aanwysings dieselfde vir albei kouse:-

- 4) Stel die ryteller op '0' en die spanningmeter na hoofspanning.
- 5) Brei 40 rye.
- 6) Begin soos volg vir die enkel te verminder:-

Plaas die 3 stk. weerskante op die 4de naald, die 2de stk. op die 3de en die 1ste stk. op die 2de naald. (Dit kan met een beweging met die 3 punt oorplaasnaald gedoen word.) Plaas die leë naald buite werking. Dit verminder 1 stk. weerskante van die ry. Die vermindering is nie aan die kant nie en sal 'n netjies patroon en selfkant vir die naat vorm.

Skets 8.

- 7) Knit 6 Rows.
 - 8) Decrease as in Step 6.
 - 9) Continue knitting, decreasing every 6th row until 65 stitches remain.
- [A] (Refer Note 6 – Practical Hints)



- 7) Brei 6 rye.
 - 8) Verminder soos in stap 6.
 - 9) Hou aan met verminder elke 6de ry totdat 65 steke oorbly.
- [A] (Kyk Nota 6 – Praktiese wenke)

Fig. 8

10) Divide for heels as follows:

- (a) unravel the stitches from the 16 needles on the side where the yarn follows through to the carriage;
- (b) either (i) remove 16 stitches from each edge of the fabric onto stitch holders.
or (ii) knit 5 rows waste wool over the 16 needles at each edge then remove the portion knitted in waste wool from the knitter.
- (c) Place empty needles out of action.

10) Verdeel soos volg vir die hak:-

- (a) Trek 16 steke los aan die kant naaste aan die saal;
- (b) of (i) verwyder 16 steke weerskante van die breiwerk, op steekhouers.
or (ii) Brei 5 rye met resgaarn op die 16 steke weerskante en haal die dele wat in resgaarn gebrei is van die breier af.
- (c) Plaas die leë naalde buite werking.

Fig. 9

(Not all needles shewn)

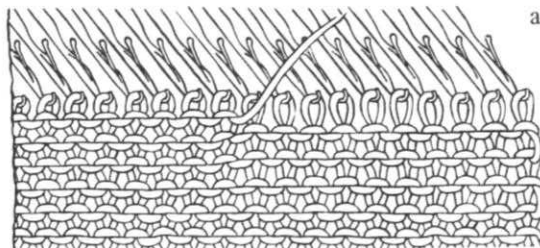


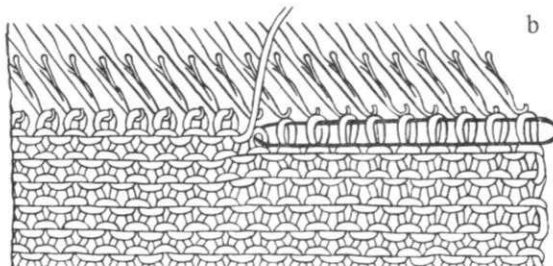
Fig. 9a. Unravelling side stitches.

Skets 9.

(al die naalde word nie gewys nie)

Skets 9a. Trek die kant steke los

Fig. 9b. Stitches on stitch holders.



Skets 9b. Steke op steekhouers

- 11) Continue knitting 90† rows (See note to step 26) on the remaining 33 stitches to form the top of the foot.
- 12) Decrease for toe at both edges (as in step 6)
- 13) Continue knitting, decreasing every alternate row until 11 stitches remain.
- 14) Either (a) Remove the remaining 11 stitches onto stitch-holder
or (b) Knit 5 rows waste wool and remove the work from the knitter.
- 15) Holding the work with the right side towards you place each outer stitch (the end stitches as removed in step 10) onto the two adjacent central needles, thus bringing the two edges of the work together centrally and replace each consecutive stitch on to adjacent needles. In this way when all stitches are returned to the needles, the wrong side of the work will be on the knitter facing you.
either (a) Directly from the stitch holders,
or (b) Place the waste wool onto the needles and unravel the 5 rows.
- 11) Brei 90 rye (kyk nota van stap 26) op die oorblywende 33 steke om die bokant van die voet te vorm.
- 12) Verminder weerskante vir die toon (soos in stap 6)
- 13) Brei en verminder, elke alternatiewe ry totdat 11 steke oorbly
- 14) Of (a) Plaas die 11 steke oor op 'n steekhouer.
Of (b) Brei 5 rye met resgaarn en haal af.
- 15) Met die regtekant na voor plaas die twee steke weerskante aan die buitekant, op die twee aangrensende middelste naalde. Dit bring die twee buitekante in die middel tesame, plaas elke opeenvolgende steek op aangrensende naalde. Op hierdie manier sal die verkeerde kant van die werk wanneer al die steke terug geplaas is, op die breier na u toe wys.
of (a) Direk vanaf die steekhouders
of (b) Plaas die resgaarn op die naalde en trek die 5 rye los.

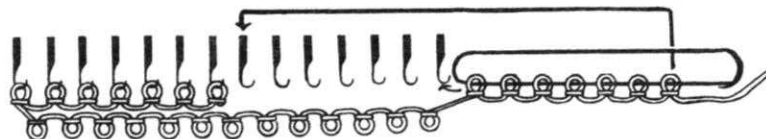


Fig. 10

(See step 15 above)

Skets 10

(Kyk stap 15 hierbo.)

Note: Instructions for plain heel are given in the left hand column – for a re-inforced heel in the right hand column.

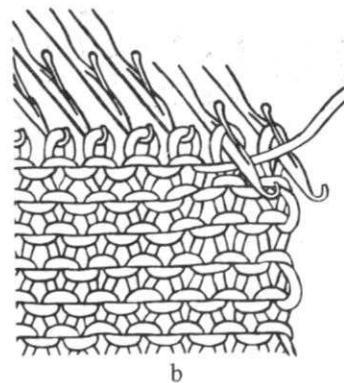
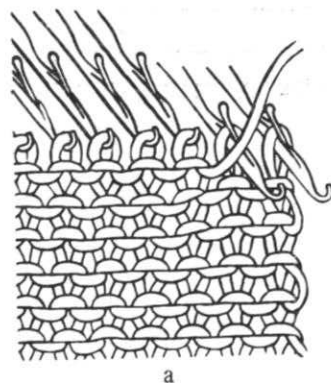
- | | |
|------------------|---|
| 16) Knit 1 row | 16) Knit 1 row. |
| 17) – | 17) If the carriage is on the left of the knitter set carriage Partial Right – (Code 2). If on the right, set Partial Left (Code 4). |
| 18) Knit 24 rows | 18) Knit 24 rows thus:-
(a) Press Needle Selector Buttons 1, 3, 5, 7. Set and knit 2 rows (Rows 1 and 2).
(b) Change Slide Dial <i>or</i> Reverse Switch
(c) Set and knit 2 rows. (Rows 3 and 4)
(d) Change Slide Dial <i>or</i> Reverse Switch |
| 19) – | 19) Release Needle Selector Buttons and reset carriage to knit (Code 1). |

Nota: Beskrywing vir 'n gewone hak word aangegee in die kolom aan die linkerkant – vir 'n versterkte hak aan die regterkant.

- | | |
|---------------|--|
| 16) Brei 1 ry | 16) Brei 1 ry |
| 17) – | 17) Indien die saal aan die linkerkant is, druk die regter Part knoppie – (Kode 2) Indien regs, druk die linker Part knoppie (Kode 4) |
| | 18) Brei 24 rye soos volg:-
(a) Druk Naald-stelknoppies 1, 3, 5, 7. Stel Brei 2 rye (Rye 1 en 2)
(b) Verander Skuifknop <i>of</i> Tru-knoppie
(c) Druk Naald-stelknoppies 2 en 4. Stel Brei 2 rye (Rye 3 en 4)
(d) Verander skuifknop <i>of</i> Tru-knoppie. |
| 19) – | 19) Stel die Naald-Stelknoppies vry en stel die saal reg vir brei (Kode 1). |

Fig. 12a. Yarn above needles.

Fig. 12b. Yarn passed beneath needle. (See step 21c).



Skets 12a. Wol bo-
kant die naalde.

Skets 12b. Wol onder-
om die naalde ge-
slaan. (Kyk stap 21c.)

Turning the Heel.

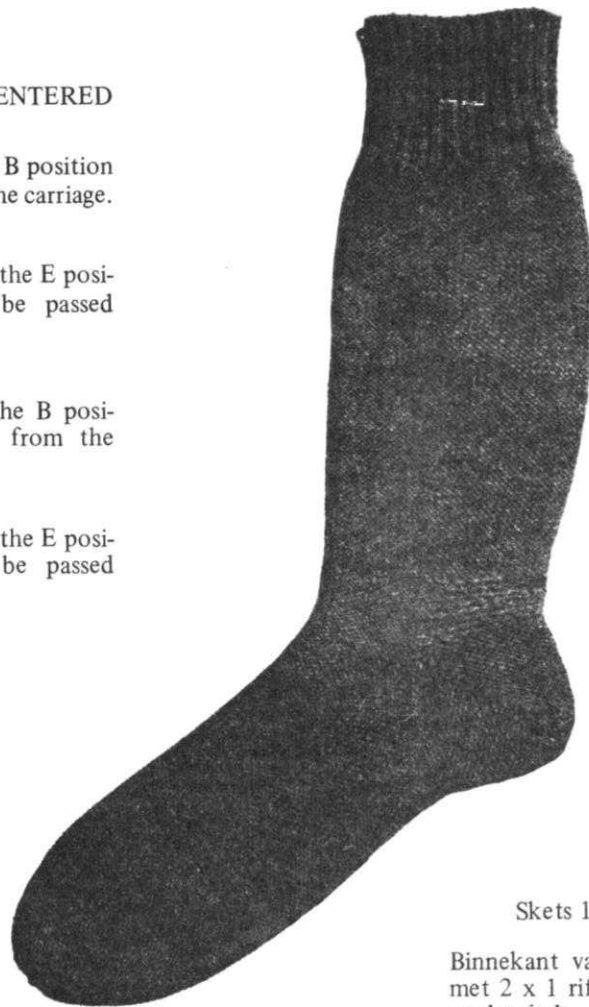
Push Button Knitters

(Instant Knitters see page 21.)

- 20) Both Holding Cam Levers CENTERED (II).
- 21) (a) Raise to E position the B position needle furthest from the carriage.
(b) Knit 1 row
(c) The yarn lying above the E position needle should be passed beneath it.
- 22) (a) Raise to E position the B position needle furthest from the carriage.
(b) Knit 1 row.
(c) The yarn lying above the E position needle should be passed beneath it.

Fig. 11

Inside of sock with 2 x 1 rib top and reinforced above heel.



Skets 11.

Binnekant van kous met 2 x 1 rif en versterkte hak.

Vorm die Hak:

Drukknop Breiers

(Kitsbreiers kyk bladsy 21.)

- 20) Albei Naaldposisie-Nokke op 11 in die MIDDEL.
- 21) (a) Plaas die B posisie naald verste van die saal in E posisie.
(b) Brei 1 ry.
(c) Slaan die wol onderom die naald wat in E posisie is.
- 22) (a) Plaas die B posisie naald verste van die saal in E posisie.
(b) Brei 1 ry.
(c) Slaan die wol onderom die naald wat in E posisie is.

- 23) Continue repeating steps 21 and 22 until 10 needles on each edge are raised:

Note especially

- (i) At each row pass the yarn under the last needle raised (as in (c) of steps 21 and 22. (If this is not done a row of holes will be formed).
- (ii) Use a claw weight on the centre of the fabric, and raise it every few rows.

- 24) Reverse steps 21 to 23 thus:-

- (a) In the group of needles in E position furthest from the carriage press back to C position the needle *nearest* the carriage.
- (b) Knit 1 row – again passing the yarn under the E position needle nearest the yarn at each row and still remembering to raise the claw weight every few rows, i.e. lower one needle at a time and knit 1 row. Continue until all needles are back into B position.

(Steps 20 to 24 form the bulge of the heel).

NOTE: For those earlier models of knitters which do not have C position needles or Holding Cam position II, return the needles to B position (normal knitting position) by using the transfer handle and see that the yarn is beneath this needle.

- 25) Raise both Holding Cam Levers to I.
(Continue at step 26 page 23)

- 23) Hou aan om stappe 21 en 22 te herhaal totdat nog 10 naalde weerskante voor is.

Let wel:-

- (i) Na elke ry moet die wol om die naaste voorhou naald geslaan word (soos in (c) van stappe 21 en 22. As dit nie gedoen word nie sal 'n ry gaatjies vorm.)
- (ii) Gebruik 'n klougewiggie in die middel van die breiwerk en skuif dit op na elke paar rye.

- 24) Brei stappe 21 tot 23 omgekeerd soos volg:-

- (a) Van die groep naalde wat in E posisie is, druk die naald *naaste* aan die saal, in die groep wat aan die teenoorge-stelde kant van die saal is, terug na C posisie.
- (b) Brei 1 ry – slaan die wol weereens om die aangrensende E posisie naald na elke ry en onthou om die klougewiggie op te skuif na elke paar rye. D.w.s. stoot een naald op 'n keer terug en brei 1 ry. Hou aan totdat al die naalde terug is in B posisie.

(Stappe 20 tot 24 vorm die hak.)

LET WEL:- Vir ouer breiers wat nie C posisie naalde of Naaldposisie-nok II het nie, stoot die naalde terug na B posisie (normale breiposisie) met behulp van 'n oorplaasnaald, en maak seker dat die steek in die naaldhakie is.

- 25) Plaas albei Naaldposisie-Nokke op I.
(Gaan verder vanaf stap 26, bladsy 23)

Turning the Heel.

Instant Knitters:

For this short rows are knitted — proceed as follows:-

20. (a) Push back behind the latches all the stitches *except* the last stitch on the side furthest from the carriage. (This stitch remains in the hook of the Needle).
(b) Feed the yarn into the hooks of the needles and knit across.
21. (a) Push back behind the latches all the stitches except one stitch at each edge. (These stitches remain in the hooks of the needles).
(b) Take the yarn around the end needle next to it then feed it into the hooks of the needles and knit across.
22. (a) Push back behind the latches all the stitches *except* the one stitch nearest the carriage and the last two stitches on the side furthest from the carriage. (These three stitches remain in the hooks of the needles).
(b) Take the yarn around the end needle next to it then feed it into the hooks of the needles and knit across.
23. (a) Push back behind the latches all the stitches except two stitches at each edge. (These stitches remain in the hooks of the needles).
(b) Take the yarn around the 2nd needle only, then feed it into the other needles and knit across.
24. Continue these steps progressively adding an extra “unworked” stitch at each edge until 10 needles are left on each edge with loops hanging in the hooks.

Vorm die Hak:

Kitsbreiers

20. (a) Druk al die steke behalwe die laaste steek aan die teenoorgestelde kant van die saal tot agter die kleppies (hierdie steek bly in die naaldhakie).
(b) Voer die wol in die naaldhakies en brei oor.
21. (a) Herhaal stap 20 (a) hierbo, vir die anderkant.
(b) Slaan die wol om die kantnaald, voer dit in die naaldhakies en brei oor.
22. (a) Druk al die steke *behalwe* die laaste twee aan die teenoorgestelde kant van die saal tot agter die kleppies, (hierdie twee steke bly in die naaldhakies).
(b) Slaan die wol om die kantnaald, voer dit in die naaldhakies en brei oor.
23. (a) Herhaal stap 22 (a) hierbo, vir die anderkant.
(b) Slaan die wol net om die tweede naald, voer dit in die ander naalde en brei oor.
24. Volg hierdie stappe totdat 10 naalde weerskante gehou word met steke in die hakies.

Note especially

- (i) Before feeding the yarn for each row pass it around the adjacent "unworked" needle. (If this is not done a row of holes will be formed).
- (ii) Use a weight at the centre of the fabric and raise it every few rows.

25. Reverse steps 20 to 24 thus:-

- (a) Every row, on the side furthest from the carriage place one extra "unworked" stitch at the edge behind the latch so that you knit 2 rows each with 9, 8, 7, 6, etc. stitches left in the hooks of the needles. Continue thus until all loops have been knitted back into the work.
- (b) When feeding the yarn for each row take it around the adjacent "unknitted" needle (to avoid the row of holes).

(Steps 20 to 25 form the bulge of the heel).

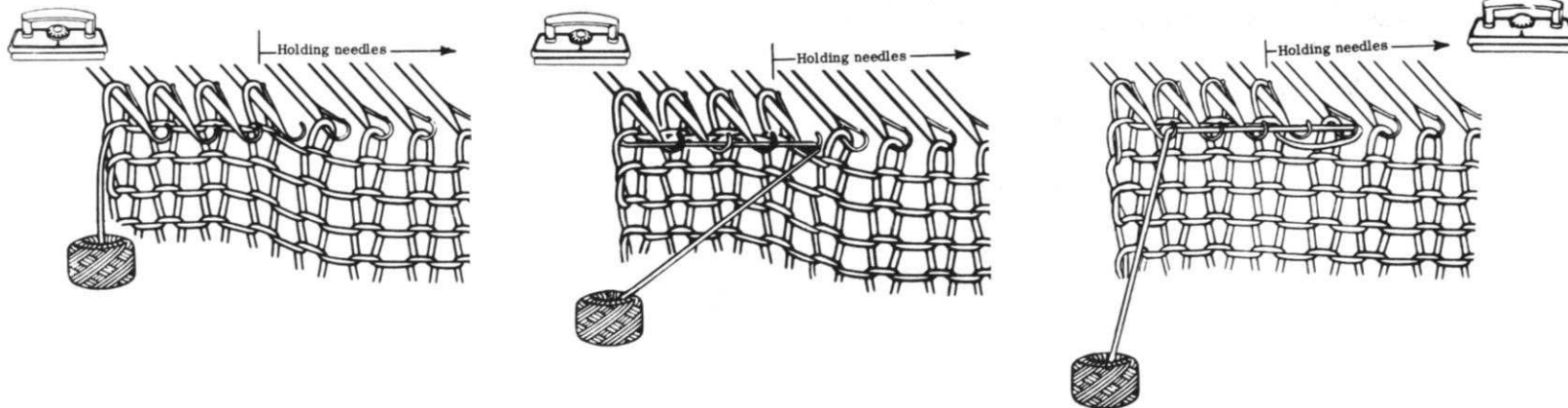
Let spesiaal op:

- (i) Na elke ry, slaan die wol net om die naaste naald wat 'n steek in die hakie het. (Indien dit nie gedoen word nie sal 'n ry gaatjies vorm).
- (ii) Gebruik 'n gewig in die middel van die breiwerk en verskuif dit na elke paar rye.

25. Doen stappe 20 tot 24 omgekeerd soos volg:-

- (a) Na elke ry, plaas een ekstra steek aan die teenoorgestelde kant van die saal agter die kleppie, sodat 2 rye elk gebrei word met 9, 8, 7, 6 ens. steke in die naaldhakies. Brei so verder totdat al die steke terug in werking is.
- (b) Wanneer die wol vir elke ry gevoer word slaan dit om die aangrensende ongebreide naald (om 'n ry gaatjies te ververmy).

(Stappe 20 tot 25 vorm die hak.)



Both Models.

- 26) Knit 70† rows (NOTE: If the number of rows is altered, the alteration here must be the same as in step 11).
- 27) Decrease for toe at both edges (as in step 6).
- 28) Continue knitting, decreasing on every alternate row until 12 stitches remain.
- 29) Either a) Remove the remaining 12 stitches onto a stitch holder,
or b) Knit 5 rows waste wool and remove the work from the knitter.

MAKING UP.

- a) Join back seam.
- b) Join the two side seams.
- c) Graft together the toe stitches. (See Section 7, page 7)
- d) If waste wool has been used, in steps 14 and 29, unravel this.

SCHOOL COLOUR SOCKS:

To knit these socks with school colour striped tops see page 28

Albei Modelle.

26. Brei 70 rye (Let Wel:- Indien die getal rye verander is, moet die verandering hier dieselfde wees as in stap 11).
27. Verminder weerskante vir die toon (soos in stap 6).
28. Brei verder en verminder elke 2de ry totdat 12 steke oorbly.
29. Of (a) Plaas die oorblywende 12 steke op 'n steekhouer of (b) Brei 5 rye met resgaarn en haal af.

AFWERKING:

- a) Werk die naat agter toe.
- b) Werk die twee synate toe.
- c) Weef die toonsteke saam. (Kyk afdeling 7, bladsy 7)
- d) As resgaarn in stappe 14 en 29 gebruik was, trek dit los.

SKOOLKLEUR KOUSE

Om die kouse met skoolstrepe te brei, kyk op bladsy 28.

RIB EFFECT TOPS.

Pattern Selector Buttons – Knit (Code I).

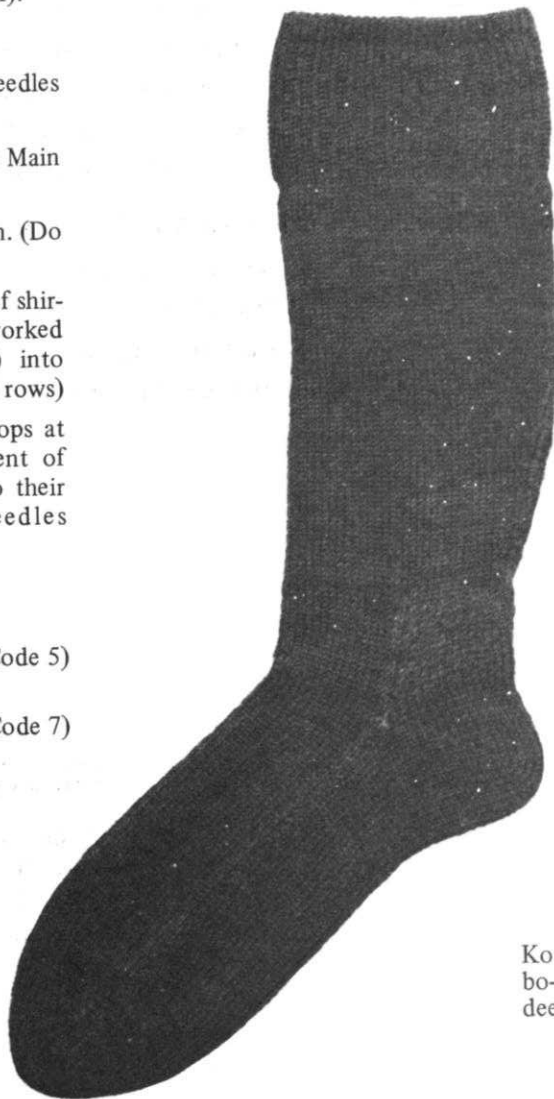
Holding Cam Levers on II.

Needle Setting: Set into action 64 needles (Position B).

Set Tension one full point lower than Main Setting

- 1) Cast on over the 64 needles in action. (Do not form a selvedge).
- 2) Knit 8 rows. (if desired a strand of shirring elastic may be worked (woven or knitted) into the 2nd, 3rd and 4th rows)
- 3) Close the hem: (i.e. Raise the loops at the commencement of the knitting onto their corresponding needles and knit 1 row).
- 4) Pattern Selector Buttons:-
If the carriage is on the right:
Set Tuck Left (Code 5)
If the carriage is on the left:
Set Tuck Right (Code 7)

Fig. 13.
Sock with ribbed effect top and reinforced above heel.



BÔ-DEEL MET RIF-EFFEK

Patroonknoppies – Brei (Kode 1)

Naaldposisie Nokke – Op II

Plasing van naalde: Plaas 64 naalde in werking (B posisie)

Spanningmeter, een volle punt stywer as Hoofspanning.

- 1) Heg 64 steke aan sonder selfkant
- 2) Brei 8 rye. (indien verkies kan 'n draadjie rekgare in die 2de, 3de en 4de rye gebrei of geweef word.)
- 3) Sluit die soom: (d.w.s. Plaas die lussies van die aanhegry op die ooreenstemmende naalde en brei 1 ry).
- 4) Patroon knoppies:-
As die saal regs is:
Druk die linker Tuck knoppie (Kode 5)
As die saal links is:
Druk die regter Tuck knoppie (Kode 7)

Skets 13.

Kous met rif-effek bo-deel en versterkte deel bokant hak.

5) Knit 56 rows as follows:-

Slide dial on 1

Press N.S.B. 1, 3, 5, 7;

Set and knit 2 rows, then set again every second row until 56 rows have been knitted.

6) (a) Set carriage to knit (Code I).

(b) Knit 1 row.

7) Increase to 79 stitches as follows:-

(a) Remove all stitches from the needle bed onto a stitch holder.

(b) Return all stitches to the Needle Bed thus:-

i) Place into action (B Position) 79 needles.

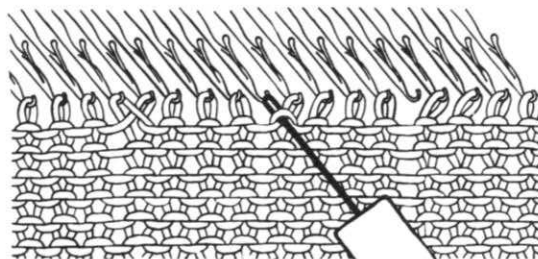
ii) Return the first 4 stitches to the first 4 adjacent needles on the needle bed.

iii) Leave one needle empty.

iv) Place the next 4 stitches onto the next adjacent needles and continue thus, leaving 1 needle empty after each group of 4 needles (there will now be 64 stitches over 79 needles with 15 vacant needles equally spaced in between).

(c) Raise on to the empty needles the half stitch from the adjacent row of stitches. Thus in every four there will be one stitch increased.

Fig. 14



(c) Plaas 'n halwe steek uit die vorige ry op die leë naalde. So is daar 1 steek vermeerder na elke 4.

Skets 14.

8) Reset Row Counter to 0 and Tension to Main Setting.

Pattern Selector Buttons on Knit.

Both Holding Cam Levers on I.

Row Counter on O.

Continue knitting from step 5 on page 15.

5) Brei 56 rye soos volg:-

Skuifaanwyser op 1

Druk N.S.K. 1, 3, 5, 7;

Stel, Brei 2 rye; stel weer na elke 2de ry totdat 56 rye gebrei is.

6) (a) Stel die saal reg vir brei (Kode 1)

(b) Brei 1 ry

7) Vermeerder soos volg totdat daar 79 steke is:-

(a) Plaas al die steke oor op 'n steekhouer

(b) Plaas die steke soos volg terug:-

(i) Plaas 79 steke in werking (B posisie).

(ii) Die eerste 4 steke kom op die eerste 4 aangrensende naalde.

(iii) Laat een naald leeg.

(iv) Plaas die volgende 4 steke op aangrensende naalde; gaan so verder, en laat een naald leeg na elke groep van 4 naalde. (Daar is nou 64 steke oor 79 naalde met 15 leë naalde, egalig versprei tussenin.)

8) Spanningmeter, op Hoofspanning en Ryteller op 0.

Patroonknoppies op Brei.

Albei Naaldposisie Nokke op I.

Ryteller op 0.

Brei verder vanaf stap 5 op bladsy 15.

PERMANENT TURNOVER TOP.

Suitable for INSTANT and PUSHBUTTON Knitters.

This stocking top can be adapted to any of the patterns described earlier in the book, and is ideal to keep boys socks looking neat and tidy at all times.



PERMANENT OMGESLAANDE BO-DEEL.

Geskik vir KITS en DRUK-KNOP Breiers.

Dié bo-deel kan gebruik word vir enige patroon wat vroëer in hierdie boek beskryf is en is veral geskik om seunskouse te alle tye netjies te hou.

KNITTING THE TOP:-

Set the Tension lower than Main Setting, and Row Counter at 0.

- 1) Cast on, open edge, the number of stitches called for in the directions to the particular pattern.
- 2) Knit half the number of rows for the sock top (usually about 24 rows).

(If you wish to work elastic into the top, this can be done using shirring elastic in the last 3 or 4 rows of step 2, either by weaving or together with the yarn through the feeder).

BREI DIE BO-DEEL:-

Stel die spanning kleiner as Hoofspanning en die Ryteller op 0.

- 1) Heg aan sonder selfkant op die hoeveelheid steke wat in die spesifieke patroon vereis word.
- 2) Brei die helfte van die hoeveelheid rye vir die bo-deel van die kous (gewoonlik ongeveer 24 rye).

(Indien u verkies om rek in die bo-deel in te werk, kan dit gedoen word deur rekgare in die laaste 3 of 4 rye van stap 2 te gebruik; werk dit in deur inweef of tesame met die wol deur die voerder.)

- 3) Loosen the tension and knit one row only, then reset the tension as before
- 4) Knit the same number of rows as in step 2, and in the last row include a marker (this is a strand of thin contrast colour yarn – cotton or nylon – which can be pulled out later)

If you have knitted elastic in step 2 include that number of rows but do not use elastic in this step.

- 5) Knit 6 rows then one row only at a looser tension and a further 6 rows at the previous tension.
- 6) Pick up onto corresponding needles the stitches from the marked row as described below then pull out the marking yarn.

(a) *All needles in action:-*

Pick up the first and every 4th stitch and the last stitch.

OR

(b) *For a fluted 2 x 1 or 1 x 1 rib:-*

Pick up every 3rd actual stitch.

OR

(c) *For a 3 x 1 fluted rib:-*

Pick up the centre stitch of each group of 3 needles.

In this method the catching stitch is hardly noticeable. To introduce a variation, in which the catching stitches form a tiny pattern, pick up one of the cross strands from a fluted stitch in the marked row onto an adjacent needle.

- 7) Pick up the open loops from the cast on row on to their corresponding needles.
- 8) Reset the tension to Main Setting and knit one row to close the hem.

From here onwards work according to the directions for the relative pattern.

3. Maak die spanning groter en brei een ry, stel die spanning terug soos tevore.
4. Brei dieselfde hoeveelheid rye as in stap 3, en plaas 'n merker in die laaste ry, (dit is 'n dun Nylon of katoen draad in kontras kleur – wat later uitgetrek kan word).

Indien u rek in stap 2 ingebrei het, sluit daardie getal rye in, maar moenie weer rek in hierdie stap gebruik nie.

5. Brei 6 rye en dan een ry op 'n groter spanning, dan nog 6 rye op die vorige spanning.
6. Tel die steke vanaf die gemerkte ry op ooreenstemmende naalde soos hieronder omskryf en trek die merkare uit:-

(a) *Alle naalde in werking:-*

Tel die eerste en elke 4de steek asook die laaste steek op die naalde.

OF

(b) *Vir 'n 2 x 1 of 1 x 1 riffel-rif.*

Tel elke 3de werklike steek op die naalde.

OF

(c) *Vir 'n 3 x 1 riffel-rif:-*

Tel die middelste steek van elke groep van 3 op die naalde.

Met hierdie metode is die vangsteek amper onsigbaar. Om 'n variasie te kry waar die vangsteke 'n klein patroontjie vorm, tel een van die kruisdrade van 'n riffelsteek in die gemerkte ry op die aangrensende naald.

7. Tel die lussies van die aanhegry op die ooreenstemmende naalde.
8. Stel die spanning op Hoofspanning en brei 1 ry om die soom te sluit.

Van hier af werk u volgens die aanwysings van die betrokke patroon.

SOCKS WITH STRIPED AND TURNOVER TOPS.

All the patterns in this book, except for the Argyle sock, are for single colour knitting and, with unturned tops; however, school colours can be knitted into any of the socks described.

On those socks which do not have turnover tops, knit the various stripes in the appropriate rows; on socks with hems e.g. as on page 14, the stripes should be knitted into the second half of the hem rows otherwise the stripes will be inside; If, however, the hem is intended as the turnover top, the stripes should be knitted into the first half.

Any of the socks described can be knitted with "turnover" tops. They will however require to be knitted longer and most socks knitted on single bed knitters will need to have the tops reversed so that the correct side is facing after being turned down.

To reverse the tops transfer all stitches onto a stitch holder or an Empisal Garter-Stitch comb, then swivel the stitch-holder so that the knit side of the fabric is facing and replace all stitches onto the knitter. Having done this knit, in plain stitches, an equivalent number of rows to that already knitted for the top, otherwise the sock will be considerably shortened when the top is turned over; thereafter continue knitting according to pattern.

Turnover tops knitted in this manner are suitable for the patterns shown on pages 12, 24 and 29; in those patterns the tops should be reversed as above after step 3. For the Rib-effect top (page 24) reverse the top after step 7a, and for the Bobby Sox a longer top will be required and the reversing can take place while undertaking step 11.

KOUS MET GESTREEPTE EN OMGEVOUDE BO-DELE

Al die patrone in hierdie boek is vir effekleurige breiwerk en, behalwe vir die Argyle kous, met bo-dele wat nie omvou nie, dog skoolkleure kan in al hierdie kouse wat beskryf word opgeneem word.

Vir die kouse wat nie omgevoude bo-dele het nie, brei die verskillende strepe in die bestemde rye; by kouse met some, soos voorbeeld op bladsy 14, word die strepe in die tweede deel van die soom ingebrei, anders sal die strepe aan die binnekant wees; indien die soom egter as 'n omslaan moet dien, kom dit in die eerste helfte.

Al die kouse wat beskryf word kan met 'n omslaan bo-deel gebrei word. Hulle sal egter langer gebrei moet word en die meeste kouse wat op die enkelbed gebrei word, se bo-dele sal omgedraai moet word, sodat die regterkant wys wanneer dit omvou.

Om die bo-deel om te draai moet al die steke oorgeplaas word op 'n steekhouer of Empisal kousbandsteek-kam draai dan die werk om met die regte kant na voor en plaas die steke terug op die naaide.

Nadat dit gedoen is, brei in koussteek dieselfde aantal rye as wat reeds vir die bo-deel gebrei is, anders sal die kous aansienlik korter wees as dit omgeslaan word. Daarna word volgens patroon gebrei.

Omgeslane bo-dele wat so gebrei word is geskik vir die patrone op bladsye 12, 24 en 29; in daardie patrone moet die bo-dele soos hierbo omgedraai word na stap 3. Vir die bo-deel met rif effek (bladsy 24) draai die bo-deel om na stap 7a; Vir die kniekous sal 'n langer bo-deel nodig wees en die omdraai kan in stap 11 gedoen word.

SOCK WITH CABLE CLOCK

(Using Single-Bed or Instant Knitter)

The instructions given are for half-hose size 11. If other than 4-ply wool is used or if the length of any part of the stocking is to be increased or decreased, adjustments in the number of rows or stitches should be made at the points marked thus †.

MATERIALS: 4-ply Fingering.

TENSION SETTING:

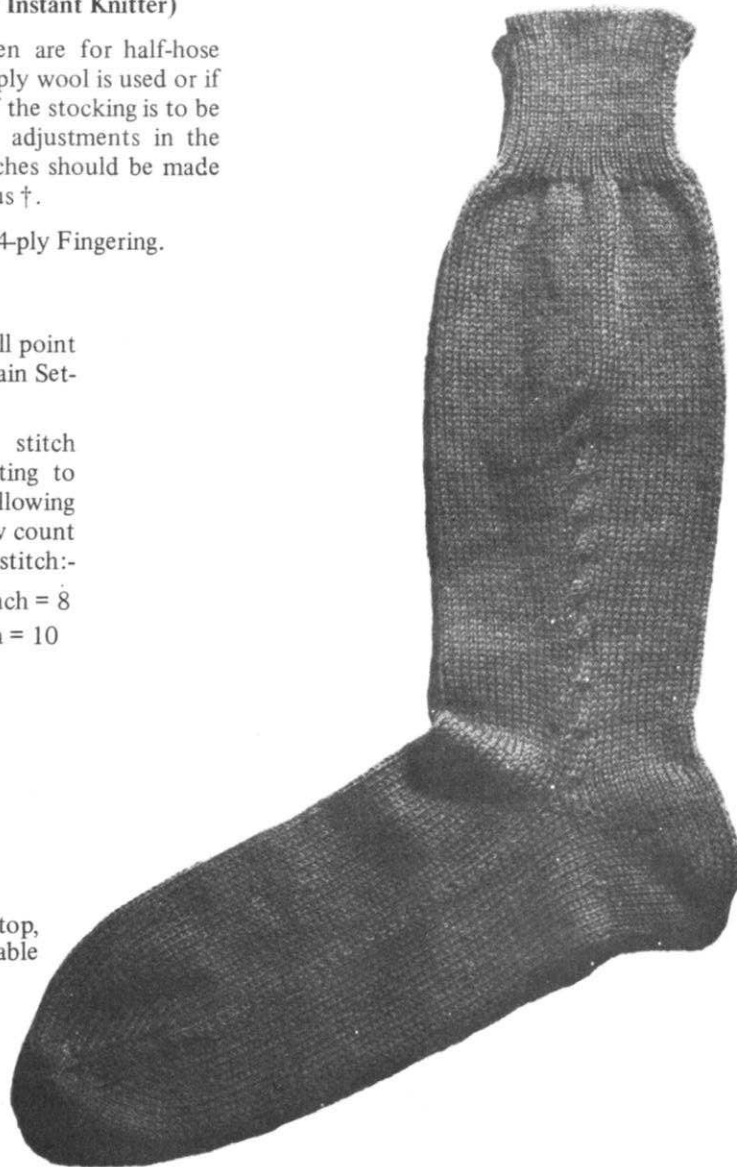
For rib one full point lower than Main Setting

For stocking stitch on Main Setting to achieve the following stitch and row count over stocking stitch:-

Stitches per inch = 8

Rows per inch = 10

Sock with ribbed top, plain heel and cable clock.



KOUS MET KABELKLOK

(Gebruik die enkelbed of Kits Breier.)

Die aanwysings is vir 'n kous wat tot halfpad onderkant die knie kom, in grootte 11. Indien ander wol as 4 draad gebruik word, of as die lengte van enige deel van die kous vermeerder of verminder moet word, sal 'n verstelling aan die hoeveelheid rye of steke gemaak moet word by die plekke wat so gemerk is†

BENODIGHEDE: 4 draad kamwol.

SPANNINGMETER:

Vir rif een volle punt stywer as Hoofspanning.

Dit sal die volgende steek en rytelling in koussteek hê:-

8 steke en 10 rye per duim

Kous met rif bo-deel, gewone hak en kabelklok

CARRIAGE SETTING:

Pattern Selector Buttons	Knit (Code I)
Holding Cam Levers	Both on I.
Needle Setting	As for Single Bed Knitted sock

TOP: Any of the plain, ribbed or fluted tops mentioned in the previous patterns can be used and no instructions are therefore given for this.

1. Cast on 79 stitches.†
2. Knit the top according to your selection, at the tighter tension
3. Convert to plain knitting (stocking stitch) Change Tension to Main Setting
4. Knit 34 rows.†

Decreasing, at the same time knitting the cabled clocks:

The decrease is worked into the cable to give a more raised effect than is usual in cabling; because of this the directions are set out in detail.

The following two important points help to achieve the raised cable effect:-

- (a) The decreased stitch is made so that it will be on the inner needle of the cabling transfer handle nearest the selvedge and
- (b) When crossing over the handles, the one holding the three stitches is crossed over first.

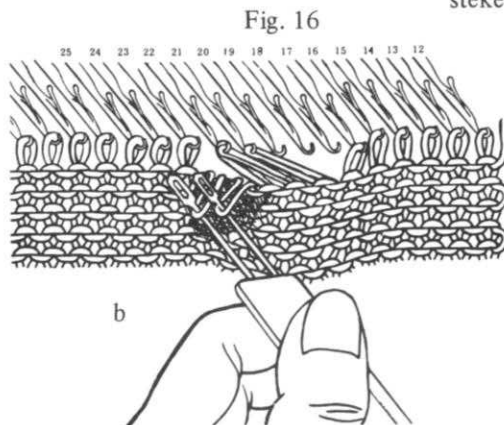
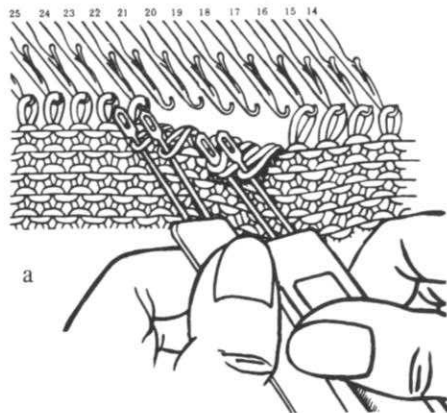
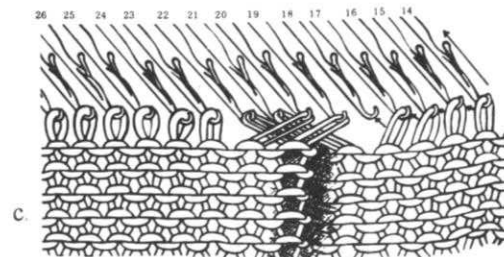


Fig. 16



STEL VAN SAAL:

Patroonknoppies	Brei (Kode I)
Naaldposisie-Nokke	Albei op 1
Plasing van naalde	soos vir enkelbed gebreide kous

BO-DEEL: Enige een van die gewone rif bo-dele of geriffelde bo-dele van die vorige patrone kan gebruik word, daarom word geen aanwysings hiervoor gegee nie.

1. Heg 79 steke aan†
2. Brei die rif bo-deel soos verkies, op die stywer spanning.
3. Skakel oor na koussteek en stel die spanningmeter op Hoofspanning
4. Brei 34 rye†

Verminder terwyl die Kabelklok gebrei word.

Die vermindering word in die kabel gedoen om 'n meer opgehewe effek as gewoonlik te verkry; daarom word hierdie aanwysings breedvoerig gegee.

Die volgende twee belangrike punte help om die opgehewe kabel effek te verkry:-

- (a) Die steek wat verminder word, kom op die punt aan die binnekant, van die kabel-naald wat naaste aan die kant is en
- (b) Wanneer die steke gekruis word, word die naald met drie steke eerste oor geplaas.

5. 1st set of Cables.

- (a) Counting from each selvedge transfer the 20th stitch onto the 19th needle.
- (b) Raise onto a 2-needle transfer handle the stitches from the 19th and 18th needles.
- (c) Raise onto another 2-needle transfer handle the stitches from the 22nd and 21st needles.
- (d) Transfer the stitches from needles 19 and 18 onto needles 22 and 21
- (e) Transfer the stitches on the other transfer handle to needles 20 and 19 respectively.
- (f) Close the gap by transferring inwards each stitch between the cable and the selvedge.
- (g) Place the empty selvedge needles out of action.

6. Knit 6 rows.

7. 2nd set of Cables.

Form the second set of cables counting the needles and stitches as in the first set.

8. Knit 6 rows.

9. 3rd set of Cables.

- (a) Counting from each selvedge, transfer the 19th stitch onto the 18th needle.
- (b) Raise onto a 2-needle transfer handle the stitches from the 18th and 17th needles.
- (c) Raise onto another transfer handle the stitches from the 21st and 20th needles.
- (d) Transfer the stitches from needles 18 and 17 to needles 21 and 20.
- (e) Transfer the stitches on the other transfer handle to stitches 19 and 18 respectively.
- (f) Close the gap by transferring inwards each stitch between the cable and the selvedge.
- (g) Place empty selvedge needles out of action.

10. Knit 6 rows.

5. Eerste stel kabels.

- (a) Tel van weerskante af en plaas die 20ste steek op die 19de naald.
- (b) Plaas die steke vanaf die 19de en 18de naalde oor op 'n 2-punt oorplaasnaald.
- (c) Plaas die steke vanaf die 22ste en 21ste naalde oor op 'n ander 2-punt oorplaasnaald.
- (d) Plaas die steke vanaf naalde 19 en 18 op naalde 22 en 21
- (e) Plaas die steke op die ander oorplaasnaald op naalde 20 en 19 respektiewelik.
- (f) Verplaas die steke tussen die kabel en die selfkant na binne om die gaping te vul.
- (g) Plaas die leë naalde aan die kant buite werking.

6. Brei 6 rye.

7. 2de stel Kabels

Vorm die 2de stel kabels en tel die naalde en steke soos in die eerste stel.

8. Brei 6 rye.

9. 3de stel Kabels.

- (a) Tel van weerskante af, en plaas die 19de steek op die 18de naald.
- (b) Plaas die 18de en 17de steek op 'n 1-punt oorplaasnaald.
- (c) Plaas die 21ste en 20ste steek op 'n ander oorplaasnaald.
- (d) Plaas die steke vanaf naalde 18 en 17 op naalde 21 en 20.
- (e) Plaas die steke op die ander oorplaasnaald op naalde 19 en 18 respektiewelik.
- (f) Verplaas die steke tussen die kabel en die selfkant na binne om die gaping te vul.
- (g) Plaas die leë naalde aan die kant buite werking.

10. Brei 6 rye.

11. 4th set of Cables.

Form the 4th set of cables counting the needles and stitches as in the third set.

12. Knit 6 rows.

13. 5th set of Cables.

- (a) Counting from each selvedge transfer the 18th stitch onto the 17th needle.
- (b) Raise onto a 2-needle transfer handle the stitches from the 17th and 16th needles.
- (c) Raise onto another transfer handle the stitches from the 20th and 19th needles.
- (d) Transfer the stitches from needles 17 and 16 to needles 20 and 19.
- (e) Transfer the stitches on the other transfer handle to needles 18 and 17 respectively.
- (f) Close the gap by transferring inwards each stitch between the cable and the selvedge.
- (g) Place empty selvedge needles out of action.

14. Knit 6 rows.

15. 6th set of Cables.

Form the 6th set of cables counting the needles and stitches as in the 5th set.

16. Knit 6 rows.

17. 7th set of Cables

- (a) Counting from each selvedge transfer the 17th stitch onto the 16th needle.
- (b) Raise onto a 2-needle transfer handle, the stitches from the 16th and 15th needles.
- (c) Raise onto another transfer handle the stitches from the 19th and 18th needles.
- (d) Transfer the stitches from needles 16 and 15 to needles 19 and 18.

11. 4de Stel Kabels.

Vorm die 4de stel kabels en tel die naalde en steke soos in die 3de stel.

12. Brei 6 rye.

13. 5de Stel Kabels

- (a) Tel van weerskante af en plaas die 18de steek op die 17de naald.
- (b) Plaas die steke vanaf die 17de en 16de naalde oor op 'n punt oorplaasnaald.
- (c) Plaas die steke vanaf die 20ste en 19de naalde oor op 'n ander oorplaasnaald.
- (d) Plaas die steke vanaf naalde 17 en 16 op naalde 20 en 19.
- (e) Plaas die steke vanaf die ander oorplaasnaald oor op naalde 18 en 17 respektiewelik.
- (f) Verplaas die steke tussen die kabel en die selfkant na binne om die gaping te vul.
- (g) Plaas die leë selfkant naalde buite werking.

14. Brei 6 rye.

15. 6de stel Kabels.

Vorm die 6de stel kabels en tel die steke en naalde soos vir die 5de stel.

16. Brei 6 rye.

17. 7de Stel Kabels

- (a) Tel van weerskante af en plaas die 17de steek op die 16de naald.
- (b) Plaas die steke vanaf die 16de en 15de naalde oor op 'n oorplaasnaald.
- (c) Plaas die steke vanaf die 19de en 18de naalde op 'n ander oorplaasnaald.
- (d) Plaas die steke vanaf naalde 16 en 15 op naalde 19 en 18.

- (e) Transfer the stitches on the other transfer handle to needles 17 and 16 respectively.
- (f) Close the gap by transferring inwards each stitch between the cable and the selvedge.
- (g) Place empty selvedge needles out of action.

18. Knit 6 rows.

19. 8th set of Cables.

- (a) There is no decrease.
- (b) Raise onto a 2-needle transfer handle the stitches from the 16th and 15th needles.
- (c) Raise onto another transfer handle the stitches from the 18th and 17th needles.
- (d) Transfer the stitches from needles 16 and 15 to needles 18 and 17.
- (e) Transfer the stitches on the other transfer handles to needles 16 and 15 respectively.

20. 9th set of Cables.

Form the 9th set of Cables without decreasing, counting the needles as in the 8th set.

21. Knit 6 rows.

22. 10th set of Cables.

Form the 10th set of cables without decreasing, counting the needles as in the 8th set (step 19).

DIVIDE FOR THE HEEL:

Divide for the heel and complete the sock working from step 10 of the Single Bed Sock Pattern on page 16.

- (e) Plaas die steke op die ander oorplaasnaald op naalde 17 en 16 respektiewelik.
- (f) Verplaas die steke tussen die kabel en die selfkant na binne om die gaping te vul.
- (g) Plaas die leë naalde aan die kant buite werking.

18. Brei 6 rye.

19. 8ste Stel Kables.

- (a) Daar is geen vermindering
- (b) Plaas die steke vanaf die 16de en 15de naalde op 'n oorplaasnaald.
- (c) Plaas die steke van die 18de en 17de naalde op 'n ander oorplaasnaald.
- (d) Plaas die steke vanaf naalde 16 en 15 op naalde 18 en 17.
- (e) Plaas die steke op die ander oorplaasnaald op naalde 16 en 15 respektiewelik.

20. 9de Stel Kables.

Vorm die 9de stel kables sonder vermindering en tel die naalde soos vir die 8ste stel.

21. Brei 6 rye.

22. 10de stel Kables

Vorm die 10de stel kables sonder vermindering, en tel die naalde soos vir die 8ste stel. (Stap 19)

VERDEEL VIR DIE HAK

Verdeel die hak soos in die enkelbed kouspatroon en gaan verder vanaf stap 10 daarvan. (Bladsy 16)

KNITTED SOCK

Using Double-Bed Knitter

The instructions given are for half-hose size 9½ inches. An average 3-ply wool was used, the Tension set to give the following stitch and row count over stocking stitch:-

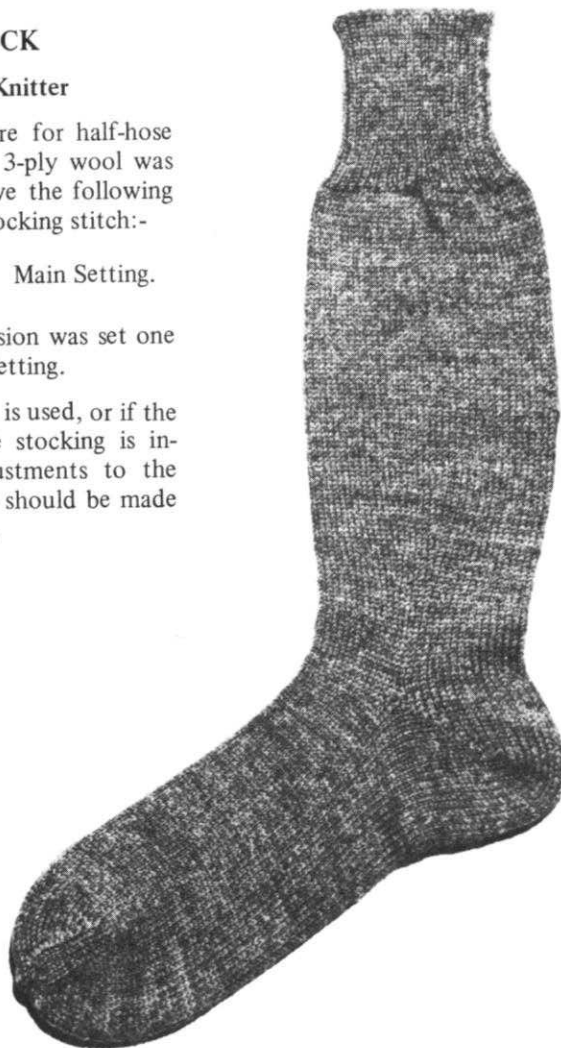
Stitches per inch = 9
Rows per inch = 12 Main Setting.

For the Ribbed welt tension was set one full point lower than Main Setting.

If other than 3-ply wool is used, or if the length of any part of the stocking is increased or decreased, adjustments to the number of rows or stitches should be made at the points marked thus †.

Fig. 18.

Sock with ribbed top and plain heel made on double-bed knitter. (Directions for re-inforcing above heel on page 44).



GEBREIDE KOUS

Gebruik die Dubbelbed Breier

Die aanwysings is vir 'n kous wat tot halfpad onderkant die knie kom, in grootte 9½. 'n Gemiddelde 3 draad wol is gebruik. Die spanningmeter is gestel vir koussteek, wat die volgende steek en rytelling het.

9 steke per duim Hoofspanning
12 rye per duim

Vir die rif Bo-deel, is die Spanningmeter een volle punt stywer as Hoofspanning.

Indien ander wol as 3 draad gebruik word, of as die lengte van enige deel van die kous vermeerder of verminder moet word, sal 'n verstelling aan die hoeveelheid rye of steke gemaak moet word, by die plekke wat so gemerk is†.

Skets 18.

Kous met bo-deel in rif en gewone hak, gemaak op die dubbelbed. (Voorskrif vir versterking bokant die hak op bladsy 44).

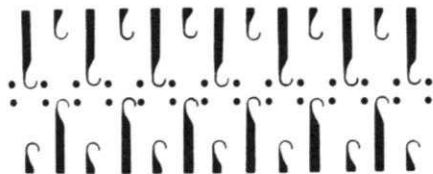
1. Carriage Setting – Main Bed.
 - Pattern Selector Buttons – Knit (Code I).
 - Holding Cam Levers – Both on I
 - Tension – See above
2. Carriage Setting – Auxiliary Bed.
 - Cam Switches – Both on N.
 - Pattern Conversion Switch – On R.
3. Racking Mechanism.
 - Racking Lever – On 5
 - Pitch Lever – On P

1. Stel van Saal – Hoofnaaldkas
 - Patroon knoppies – Brei (Kode I)
 - Naaldposisie Nokke – Albei op 1
 - Spanningmeter – (Kyk hierbo)
2. Stel van Saal – Hulpnaaldkas
 - Nokskakels – Albei op N
 - Patroon wisselskakel – Op R
3. Skuifmeganisme
 - Skuifhefboom – Op 5
 - Pashefboom – Op P

Needle Setting:

For 1 x 1 Rib for Welt
(on alternate needles)

NOTE: Although directions are written for 1 x 1 rib welt, this sock may be knitted using other rib patterns



Plasing van Naalde:

Vir 1 x 1 Rif of boordjie
(op alternatiewe naalde)

LET WEL: Hoewel die aanwysings geskryf is vir 1 x 1 rif bo-deel, kan die rif met 'n ander patroon gebrei word.

Fig. 17

4. Cast on as for 1 x 1 rib making a selvedge with rib over 79† needles (alternate needles in main bed and auxiliary bed with the two outer needles on the main bed).
5. Knit 35† rows rib.

4. Heg 79ste aan soos vir 1 x 1 rif met 'n selfkant. (Alternatiewe naalde op hoofnaaldkas en hulpnaaldkas en die twee kantnaalde op die hoofnaaldkas.)
5. Brei 35† rye rif.

6. Re-arrange the needles for circular knitting using either of the following methods:-

1st Method (Using Stitch-holders)

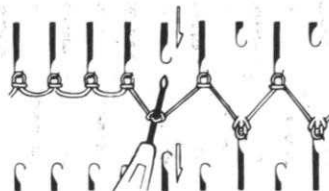
- (a) Transfer the stitches from intermediate needles so that there are:
- (i) 20 consecutive stitches all on the Main bed at the left of the knitting.
 - (ii) 39 consecutive stitches all on the Auxiliary Bed at the centre of the knitting.
 - (iii) 20 consecutive stitches all on the main bed at the right of the knitting.

6. Rangskik die naalde om in die rondte te brei, gebruik een van die volgende metodes:-

1ste Metode (Gebruik steekhouers)

- (a) Plaas al die steke soos volg oor sodat daar:
- (i) 20 opeenvolgende naalde op die hoofnaaldkas aan die linkerkant van die breiwerk is.
 - (ii) 39 opeenvolgende naalde in die middel van die breiwerk op die hulpnaaldkas is.
 - (iii) 20 opeenvolgende naalde op die hoofnaaldkas dan die regterkant van die breiwerk is.

Fig. 19. Transferring stitches from the Auxiliary bed, to form consecutive stitches on the Main bed.



Skets 19. Oorplasing van steke vanaf hulpnaaldkas om opeenvolgende steke of die hoofnaaldkas te vorm.

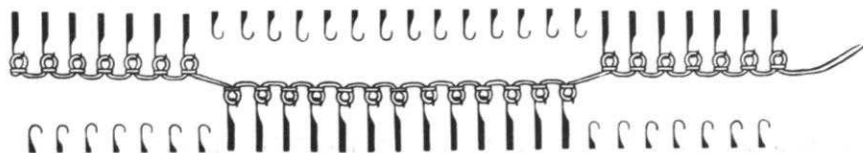


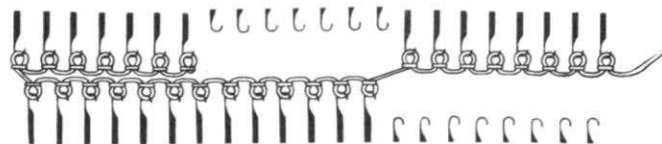
Fig. 19a. Arrangement of stitches on Main and Auxiliary beds as in step 6a above, (not all needles shown).

Skets 19a. Verdeling van steke op Hoof en Hulp naaldkaste soos in stap 6a hierbo, (nie al die naalde wys nie.)

- (b) Remove onto a stitch-holder the 20 stitches on one side of the Main bed.
- (c) Reverse the stitch-holder, so that the selvedge stitch is transferred towards the centre of the needle bed.

- (b) Plaas die 20 steke aan die een kant van die Hoofnaaldkas op 'n steekhouer.
- (c) Draai die steekhouer om sodat die kantsteek oorgeplaas word na die middel van die naaldkas.

Fig. 19b. Stitches from one side of Main bed transferred towards the centre.



Skets 19b. Die steke vanaf die eenkant van die hoofnaaldkas is oorgeplaas na die middel.

- (d) Transfer all stitches from the stitch-holder back to the Main Bed needles, the selvedge stitch onto a central needle opposite the central needle on the Auxiliary Bed, placing one stitch on each consecutive needle.
- (e) Repeat steps (b) (c) (d) for the stitches on the opposite side of the Main Bed.

- (d) Plaas die res van die steke opeenvolgend oor, op die hoofnaaldkas naalde, die selfkant-steek regoor die middelste naald op die Hulp N.K.
- (e) Herhaal stappe (b), (c) en (d) vir die anderkant van die Hoofnaaldkas steke.

There will now be:-

40 Stitches on consecutive needles on the Main Bed
opposite the
39 Stitches on consecutive needles on the Auxiliary Bed

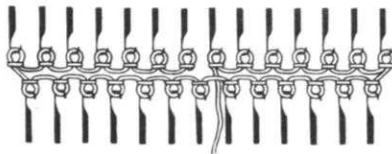
Daar is nou:-

40 steke opeenvolgend op die hoofnaaldkas
teenoor die
39 opeenvolgende Hulpnaaldkas naalde

- (f) Break off the yarn leaving a length with which to sew together the Ribbing.

- (f) Breek die wol, maar laat 'n voldoende lengte oorbly om die rif toe te werk.

Fig. 19c. Stitches and needles set for circular knitting.



Skets 19c. Steke en naalde reg gestel om in die rondte te brei.

or 2nd Method (Using Waste Wool)

- (a) Follow step (a) of first method.
- (b)
 - (i) Both Holding Cam Levers on III.
 - (ii) Place into Position E those M.B. 'in action' needles furthest from the saddle.
 - (iii) Using waste wool knit 3 rows on the M.B. 'in action' needles *nearest* the saddle.
 - (iv) Remove the portion of fabric knitted in waste wool from the knitter without casting off.
- (c)
 - (i) Raise to Position I the H.C.L. nearest to the E Position needles.
 - (ii) Using waste wool knit 3 rows over the E position needles.
 - (iii) Remove the portion of fabric knitted in waste wool from the knitter without casting off.
 - (iv) Place both H.C.L. on III.
- (d) Reverse one side of fabric removed from the needle bed so that the selvedge stitch is transposed towards the centre of the needle bed.
- (e) Transfer all stitches to the Main Bed needles, placing the selvedge stitch onto a needle opposite the central needle on the auxiliary bed, then placing one stitch on each consecutive needle.
- (f) Repeat steps (d) and (e) for the fabric on the opposite edge.
- (g) Unravel all waste wool.
There will now be:-
40 Stitches on consecutive needles on the Main Bed opposite the
39 Stitches on consecutive needles on the Auxiliary Bed
- (h) Break off the yarn leaving a length with which to sew together the Ribbing.

7. Reset tension to Main Setting and Row Counter to 0.

of 2de Metode (gebruik resgaarn)

- (a) Volg stap (a) van die eerste metode
 - (b)
 - (i) Albei die Naaldposisie-Nokke op III
 - (ii) Plaas die Hoof N.K. „in werking” naalde aan die teenoorgestelde kant van die saal in E posisie.
 - (iii) Brei 3 rye met resgaarn, op die Hoof N.K. naalde naaste aan die saal.
 - (iv) Haal die gedeelte wat met resgaarn gebrei is af, sonder om af te heg.
 - (c)
 - (i) Plaas die Naaldposisie-nok naaste aan die E posisie naalde op I.
 - (ii) Brei 3 rye met resgaarn oor die naalde wat in E posisie is.
 - (iii) Haal die gedeelte wat met resgaarn gebrei is af, sonder om af te heg.
 - (iv) Plaas albei Naaldposisie nokke op III.
 - (d) Draai die een kant van die breiwerk wat afgehaal is om na binne, sodat die selfkant na die middel van die naaldkas wys.
 - (e) Plaas al die steke opeenvolgend oor na die hoofnaaldkas met die kantsteek regoor die middel van die Hulp N.K. Steke.
 - (f) Herhaal stappe (d) en (e) vir die breiwerk aan die anderkant.
 - (g) Trek die resgaarn los.
Daar is nou:-
40 steke opeenvolgend op die hoofnaaldkas
teenoor die
39 opeenvolgende steke van die hulp naaldkas
 - (h) Breek die wol en los 'n lengte oor om die rif toe te werk.
7. Stel die spanning op Hoofspanning en die ryteller op 0.

8. Set the carriages for circular knitting as follows:-

If carriages are on LEFT of Needle Bed

MAIN BED CARRIAGE:-

Pattern Selector Buttons –
(Partial Right (Code 2))

AUX. BED CARRIAGE:-

Left Cam Switch on PR
Right Cam Switch on N
Pattern Conversion
Switch on R

If carriages are on RIGHT of needle Bed

MAIN BED CARRIAGE:-

Pattern Selector Buttons –
(Partial Left (Code 4))

AUX. BED CARRIAGE:-

Left Cam Switch on N
Right Cam Switch on PR
Pattern Conversion
Switch on R

9. Knit 60† rows circular for length of sock before decreasing (towards heel).

(NOTE: The row counter will count two for every circular row, thus 60 rows will show '120' on the row counter).

8. Stel die saals om in die rondte te brei soos volg:-

As die saals aan die LINKERKANT is

HOOF N.K. SAAL:-

Patroonknoppies –
(Druk die regter
Part knoppie (Kode 2))

HULP N.K. SAAL:-

Linker N.S. op P.R.
Regter N.S. op N.
Patroon wissel-
skakel op R

As die saals aan die REGTERKANT is

HOOF N.K. SAAL:-

Patroonknoppies –
(Druk die regter
Part knoppie (Kode 4))

HULP N.K. SAAL:-

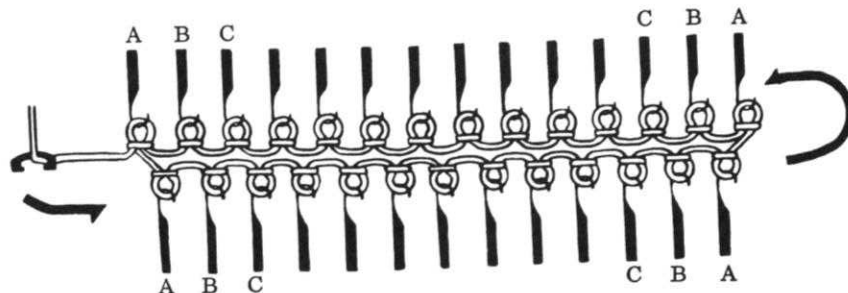
Linker N.S. op N.
Regter N.S. op P.R.
Patroon wissel-
skakel op R

9. Brei 60† rye in die rondte vir die lengte van die kous voor die vermindering begin. (Na die hak toe).

(LET WEL: Die ryteller sal 2 tel vir elke ry wat in die rondte voltooi is, daarom sal die ryteller op 120 staan vir 60 rye.)

10. Decrease at outer edges 4 stitches every 6th row (Row counter adds 12 to its total) until only 63 needles (32 on M.B. and 31 on A.B.) remain.

10. Verminder 4 steke weerskante elke 6de ry (ryteller voeg 12 by) totdat 63 naalde (32 op die Hoof N.K. en 31 op die Hulp NK) oorbly.



To decrease 4 stitches each Row:

(a) **EITHER**

Transfer stitches from Needles A to Needles B.
(Knitting two together in each case)

OR

- (i) Transfer stitches from Needles B to Needles C.
- (ii) Transfer stitch from Needles A onto the empty Needles B.

(b) Place empty Needles A out of Action.

Om 4 steke in 'n ry te verminder:

(a) **OF**

Plaas steke vanaf naalde A op naalde B.
(Brei 2 tesame elke keer)

OF

- (i) Plaas steke vanaf Naalde B op naalde C
 - (ii) Plaas steke vanaf naalde A op leë naalde B
- (b) Plaas leë naalde A buite werking.

(If a re-inforced heel is desired see directions on page 44 instead of step 11).

11. Knit 20 rows (Row Counter will count a further 40).

[A] (Refer Note 6 – Practical Hints)

(Indien 'n versterkte hak verkies word kyk aanwysings op bladsy 44 *in plaas* van stap 11).

11. Brei 20 rye (Ryteller voeg 40 by)

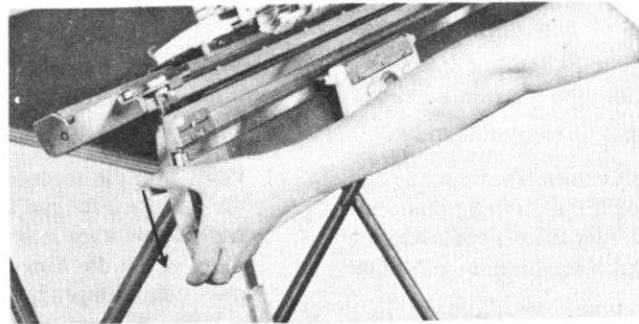
[A] (Kyk Nota 6 – praktiese wenke).

TO SHAPE THE HEEL:

Make a pencil note of the Row counter reading here

12. Release the AB carriage and lower the Auxiliary Bed to Resting Position.

(Using both hands press down the levers at each end of the Auxiliary Bed and allow it to drop one notch only).

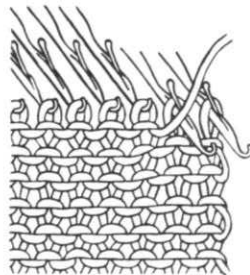


Steps 13 to 21 are worked on the Main Bed only:-

(Row counter counts 1 for each row).

13. (a) Remove the M.B. carriage Double Bed Feeder Plate and replace it with the Single Bed Sinker Plate.
(b) Set M.B. Holding Cams on II.
(c) Set M.B. Pattern Selector Buttons – Knit (Code I).
(d) Hang a Claw Weight on the centre of the M.B. fabric.
14. Raise the M.B. in action B position needle furthest from the carriage to E position.
15. Knit 1 row.

16. The yarn lying above the E position needle should be made to pass below it.



OM DIE HAK TE FATSOENEER

Maak hier 'n potlood nota van die ry telling.....

12. Stel die Hulp N.K. saal vry en laat die Hulpnaaldkas sak tot by rusposisie.

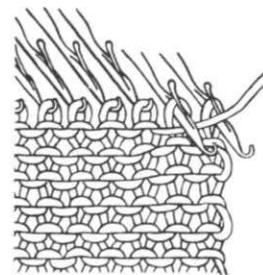
(Gebruik albei die hande, druk die hefboome weerskante van die hulp N.K. af en laat dit net een kerf sak).

Stappe 13 tot 21 word net op die Hoof N.K. gewerk.

(Ryteller tel 1 vir elke ry).

13. (a) Verwyder die Breigare voerder van die dubbelbed en vervang dit met die Rollerplaat.
(b) Plaas die Naaldposisie Nokke van die Hoofsaal op II.
(c) Hang 'n klougewig in die middel van die breiwerk op die Hoof N.K.
14. Stoot die kantnaald op die Hoof N.K. aan die teenoorgestelde kant van die saal in E posisie.
15. Brei 1 ry.

16. Die wol wat oor die E posisie naald lê moet onder om dit geslaan word.



17. Raise the M.B. in action B position needle furthest from the carriage to E position.
18. Knit 1 row.
19. The yarn lying above the E position needle should be made to pass below it.
20. Continue repeating steps 14 to 19 until 10 needles on each edge are raised:
 - (i) Only pass the yarn at each row under the last needle raised.
 - (ii) Remember to bring the Claw Weight up every few rows.
21. Reverse steps 14 to 19 i.e. in the group furthest from the carriage press back to C position the needle nearest the carriage, then knit the row, again passing the yarn under the E position needle nearest the yarn at each row, and still remembering to raise the Claw Weight every few rows.

Continue thus i.e. lowering one needle and knitting one row, until all needles are back into B position.

(Steps 14 to 21 form the bulge of the heel).

To Shape the Foot:

22. (a) Replace the D.B. Feeder Plate onto the M.B. carriage.
- (b) Raise the Auxiliary Bed to Double Bed position and lock the carriages together.
- (c) Reset the carriages for circular knitting (See step 8).
- (d) Reset MB tension to Main Setting.
- (e) Reset Row Counter to the figure in your pencil note before Step 12.
23. Knit 70† rows circular (Row counter again counting 2 for each row).

17. Stoot die kantnaald op die Hoof N.K. aan die teenoorgestelde kant van die saal in E posisie.
18. Brei 1 ry.
19. Slaan die wol om die E posisie naald.
20. Herhaal stappe 14 tot 19 totdat 10 naalde weerskante in E posisie is.

(i) Slaan die wol na elke ry net om die laaste naald wat na voor gestoot is.

(ii) Onthou om die klougewig na elke paar rye op te skuif.

21. Doen nou die teenoorgestelde met stappe 14 tot 19 d.w.s. stoot die naald naaste aan die saal, wat in die groep is wat aan die teenoorgestelde kant is, terug na C posisie, brei die ry, slaan weereens die wol om die aangrensende E posisie naald na elke ry en skuif steeds die klougewig op na elke paar rye.

Hou so aan, d.w.s. stoot een naald terug en brei een ry, totdat al die naalde terug is in B posisie.

(Stappe 14 tot 21 vorm die hak).

Om die Voet te Fatsoeneer:

22. (a) Plaas die Breigare voerder van die dubbelbed terug op die Hoofsaal.
- (b) Stoot die Hulpnaaldkas terug in dubbelbed posisie sodat die saals koppel.
- (c) Stel die saals om in die rondte te brei (kyk stap 8)
- (d) Hoof N.K. spanning na Hoofspanning.
- (e) Stel die ryteller op die getal van die potlood nota, voor stap 12.
23. Brei 70† rye in die rondte (ryteller tel 2 by vir elke ry).

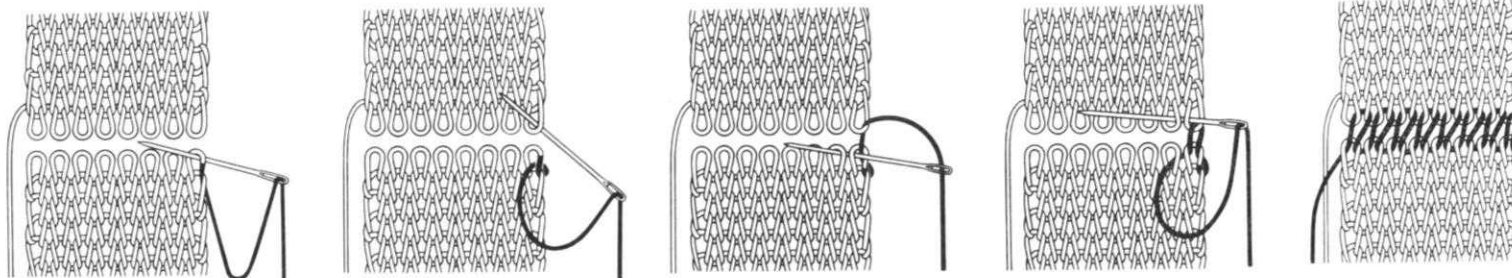
Decreasing for Toe.

24. Decrease 4 stitches every alternate row 5 times.
25. Decrease 4 stitches every row until 11 stitches remain.
(6 on the Main Bed, 5 on the Auxiliary Bed).
26. Break off the yarn leaving a short length at the end of the sock and rethread yarn feeder with waste yarn.
27. Knit 3 rows circular using waste yarn.
28. Remove knitting from knitter.

Finishing off.

29. Press at the join of the waste yarn. (This will stop the knitting unravelling during grafting).
30. Unravel the waste yarn.
31. Using the short length of yarn (left in step 26) graft the toe together.
32. Using the length of yarn from the commencement of the knitting, seam together the rib band.

How to graft (in pictures)



Verminder vir die toon:

24. Verminder 4ste elke elternatiewe ry 5 maal.
25. Verminder 4ste elke ry totdat 11 steke oorbly.
(6 op die hoof N.K. en 5 op die Hulp N.K.)
26. Breek die wol af en los 'n lengte aan die kant. Voer die wolvoerder met resgaarn.
27. Brei 3 rye in die rondte met resgaarn.
28. Haal die werk af.

Afwerking:

29. Pars waar die resgaarn begin. (Dit sal verhoed dat die steke lostrek gedurende die vasweef proses.)
30. Trek die resgaarn los.
31. Gebruik die lengte wol aan die kant (kyk stap 26) en weef die toon tesame.
32. Gebruik die lengte wol aan die begin van die breiwerk en werk die rif vas.

Om vas te weef (in printjies)

REINFORCING THE HEEL

Double Bed Knitting

Whilst knitting the 20 rows mentioned in step 11 it is possible to work in a reinforcement. This will come above the heel where the welt of the shoe usually rubs.

If the carriages are on the right of the needle beds, knit an extra row to the left (this will not affect the knitting) then set the controls as follows:-

- (a) Slide dial on 1.
- (b) Press N.S.B. 1, 3, 5, 7.
- (c) Main Bed Carriage:-
Set Tension one full point lower than Main Setting.
Holding Cam Levers both on I.
- (d) Auxiliary Bed Carriage:-
Cam Switches:- Left on N.
Right on P.R.
Pattern Conversion Switch:- on R.

Note:

The row counter will still register two for every circular row knitted –

Make a pencil note of the row counter reading here.....

**First Circular Row:-

- (i) Press pattern selector button "Part" right (Code 2), set needles and operate carriages to right.
- (ii) Press Pattern Selector Button "Part" left (Code 4) and operate carriages to left.
- (iii) Set Slide dial on 2.

Second Circular Row:-

- (i-ii) Repeat steps (i) and (ii) above.
- (iii) Set Slide Dial on I. ***

Repeat from ** to *** for 20 circular rows when the row counter will register 40 more than your pencil note above, then reset it to the same figure as in your pencil note.

VERSTERKTE HAK

Dubbelbed breiwerk

Terwyl die 20 rye soos beskryf in stap 11 gebrei word is dit moontlik om die versterking in te werk. Dit sal net bokant die hak wees waar die kant van die skoen skuur.

Indien die saals aan die regterkant is, brei 'n ekstra ry na links dit sal nie die breiwerk affekteer nie) en stel die kontroles soos volg:-

- (a) Skuifaanwyser op 1.
- (b) Druk N.S.K. 1, 3, 5, en 7.
- (c) Hoofsaal:-
Spanningmeter en volle punt kleiner as hoofspanning.
N.P.N. albei op I.
- (d) Hulpsaal:-
Nokskakels:- Links op N
Regs op PR
Patroon wisselskakel op R.

et wel:

Die ryteller sal steeds 2 bytel vir elke ry wat in die rondte gebrei word –

Maak hier 'n potlood nota van die ryteller telling.....

*Eerste Ry in die Rondte:-

- (i) Druk die regter „part” patroonknoppie (kode 2), stel die naalde en stoot die saals na regs.
- (ii) Druk die linker „part” patroonknoppie (kode 4) en stoot die saals na links.
- (iii) Stel die skuifaanwyser op 2.

weede Ry in die Rondte.

- (i-ii) Herhaal stappe (i) en (ii) hierbo.
- (iii) Stel die skuifaanwyser op I.***

Herhaal vanaf ** tot *** vir 20 rye in die rondte; die ryteller sal 40 rye meer wys as die potlood nota hierbo.

FLUTED SOCK

Knitted on a Single Bed Push-Button Knitter or on Instant Knitter.

MATERIALS: Average 4-ply yarn or Mercerised cotton.

TENSION: (Main Setting)
7 stitches and 10 rows per square inch measured over stocking stitch, all needles in action.

NEEDLE SETTING:

Set into action 69 (77) consecutive needles then return the third and every following 4th needle out of action.

Set Row Counter at 0 and Tension at 1 full point lower than Main Setting.

THE TOP:

- (1) Cast on open edge and knit 30 rows.
- (2) Set tension 2 full points looser than present tension, knit 1 row then reset tension as for Step 1.
- (3) Knit 30 rows and if school stripes are required knit them into these rows.
- (4) Close the hem by raising open row of case on loops onto the corresponding needles. Reset tension to Main Setting and Row Counter to 0.

NOTES:

- i) When counting stitches include the flutes (caused by intermediate "out of action" needles.)
- ii) Decrease by transferring the selvedge stitch to the adjacent 'inner' needle and place empty needle out of action.
- iii) If when decreasing the adjacent 'inner' needle is out of action, bring that needle back into action and transfer the stitch to that needle.



RIFFEL-KOUS

Dit word gebrei op 'n Enkelbed Druknop breier of op 'n Kitsbreier.

BENODIGHEDE: Gemiddelde 4 draad wol of Mercer Breikatoen.

SPANNING: (Hoofspanning).
7 steke en 10 rye per vierkante duim op koussteek met al die naalde in werking.

PLASING VAN NAALDE:

Plaas 69 (77) opeenvolgende naalde in werking, en stoot die derde en daarna elke vierde naald buite werking.

Stel die Ryteller op 0 en die spanning een volle punt kleiner as Hoofspanning.

BO-DEEL:

- (1) Heg aan sonder selfkant en brei 30 rye.
- (2) Stel die spanning 2 volle punte groter as die huidige spanning, brei 1 ry en stel dit weer terug soos in stap 1.
- (3) Brei 30 rye, en brei die skoolkleure in hierdie rye indien nodig.
- (4) Sluit die soom deur die oop lussies van die aanhegry op die ooreenstemmende naalde te plaas. Stel die spanning na Hoofspanning en die ryteller op 0.

NOTAS:

- i) Wanneer u die steke tel moet die riffels (wat veroorsaak word deur die naalde wat buite werking is) ook getel word.
- ii) Verminder deur die selfkant steek op die aangrensende naald aan die binnekant, en die leë naald buite werking te plaas.
- iii) Indien die aangrensende naald aan die binnekant buite werking is, bring dit terug in werking en plaas die steek daarop.

- 5) Knit without shaping to row (54) (62), then on that and every following 4th row decrease 1 st at each edge until there remain 57 (65) sts. and knit without shaping over these sts a further 20 rows.

Divide for Heel:

- (6) (a) Unravel the 16 (18) stitches from the needles on the side nearest the carriage. (see note (i) above)
- (b) Counting from the selvages transfer the 16 (18) stitches on each edge to stitch-holders and place empty needles out of action.

Knitting Top of Foot & Decreasing for Toe:

- (7) Knit 48 (56) rows†
- (8) (a) Reset Tension to 1 full point lower than Main Setting.
- (b) Bring into action all empty intermediate needles and raise half loops from adjacent needles on to empty needles (to prevent formation of a series of holes).
- (c) Knit 4 rows.
- (9) Decrease 1 st at each edge of this and every second row altogether 5 times after which decrease 1st at each edge every row until there remain 5 sts.
- (10) Transfer remaining sts to stitch holder.

Preparing to Knit Heel & Sole:

- (11) Set into action 32 (36) consecutive needles.
- (12) Replace onto these needles the stitches from the stitch holders, placing the selvedge stitches adjacent to each other on the central needles so that the wrong side of the work faces you. Where a flute stitch has been formed miss that needle, then when all stitches have been transferred off the stitch-holders, raise onto adjacent needles half loops from adjacent needles (as in step 8(b)).
- (13) Check that tension is at 1 full point lower than Main Setting then knit 1 row.
- (14) Reset carriage to form heel:- both Holding Cam Levers on II.

- (5) Brei sonder fatsoenering totdat daar (54) (62) rye is, en verminder 1 steek weerskante; verminder dan 1stk weerskante elke 4de ry totdat daar 57 (65) ste is; brei nog 20 rye sonder om te fatsoeneer op hierdie steke.

Verdeel vir die Hak.

- (6) (a) Trek die eerste 16 (18) steke los aan die kant naaste aan die saal. (Kyk nota 1 hierbo).
- (b) Tel vanaf die selfkante en plaas die 16 (18) steke aan weerskante op steekhouders; plaas die leë naalde buite werking.

Brei die Bokant van die Voet en verminder vir die Toon:

- (7) Brei 48 (56) rye†
- (8) (a) Stel die Spanning 1 volle punt kleiner as die hoofspanning.
- (b) Bring al die leë naalde tussenin in werking en plaas halwe lussies uit aangrensende steke daarvoor (om te verhoed dat 'n ry gaatjies vorm).
- (c) Brei 4 rye.
- (9) Verminder 1stk aan weerskante, hierdie en elke tweede ry altesaam 5 maal; verminder dan 1stk aan weerskante elke ry totdat 5 steke oorbly.
- (10) Plaas die oorblywende steke op 'n steekhouer.

Om die Hak en Sool te Brei:

- (11) Stel 32 (36) opeenvolgende naalde in werking.
- (12) Plaas die steke vanaf die steekhouders oor op hierdie naalde met die twee selfkant steke langs mekaar in die middel sodat die verkeerde kant van die werk na u toe wys. Waar daar 'n riffelsteek is moet u die naald oorslaan; wanneer al die steke vanaf die steekhouders oorgeplaas is, plaas halwe lussies vanaf aangrensende naalde op die leë naalde, (soos in stap 8(b)).
- (13) Maak seker dat die spanning een volle punt kleiner is as Hoofspanning en brei 1 ry.
- (14) Stel die saal om die hak te vorm:- Albei Naaldposisie-nokke op II.

TURNING THE HEEL:

(A) Push Button Knitters

- (15) (a) Raise to E position the B position needle furthest from the carriage.
(b) Knit 1 row.
(c) The yarn lying above the E position needle should be passed beneath it.
- (16) (a) Raise to E position the B position needle furthest from the carriage.
(b) Knit 1 row.
(c) The yarn lying above the E position needle should be passed beneath it.
- (17) Continue repeating steps 15 and 16 until 8(10) needles on each edge are raised as follows:-
(i) At each row pass the yarn under the last needle raised as in (c) of steps 15 and 16 (if this is not done a row of holes will be formed).
(ii) Use a claw weight on the centre of the fabric and raise it every few rows.
- (18) Reverse steps 15 to 17 thus:-
(a) In the group of needles in E position furthest from the carriage press back to C position the needle nearest the carriage.
(b) Knit 1 row – again passing the yarn under the E position needle nearest the yarn at each row and still remembering to raise the claw weight every few rows, i.e. lower one needle at a time and knit 1 row. Continue until all needles are back into B position.

Steps 15 to 18 form the bulge in the heel.

NOTE: For those earlier models of knitters which do not have C position needles or Holding Cam Position II, return the needles to B position (normal knitting position) by using the transfer handle and see that the yarn is beneath this needle.

Continue at step 21.

VORM DIE HAK:-

(a) Druknop Breiers

- (15) (a) Stoot die B posisie naald verste van die saal in E posisie.
(b) Brei 1 ry.
(c) Slaan die wol om die E posisie naald.
- (16) (a) Stoot die B posisie naald verste van die saal na E posisie.
(b) Brei 1 ry.
(c) Slaan die wol om die E posisie naald.
- (17) Herhaal stappe 15 en 16 totdat 8 (10) naalde aan weerskante na voor gestoot is, soos volg:-
(i) Slaan die wol na elke ry om die aangrensende naald wat na voor gestoot is soos in (c) van stappe 15 en 16 (indien dit nie gedoen word nie sal 'n ry gaatjies vorm).
(ii) Gebruik in klougewig in die middel van die breiwerk en skuif dit op na elke paar rye.
- (18) Doen stappe 15 tot 17 omgekeerd soos volg:-
(a) In die groep naalde wat in E posisie is aan die teenoor-gestelde kant van die saal, stoot die naald naaste aan die saal terug in C posisie.
(b) Brei 1 ry – en slaan weereens die wol om die naaste E posisie naald na elke ry; onthou om steeds die klougewig op te skuif, d.w.s. stoot een naald op 'n keer terug en brei 1 ry. Herhaal totdat al die naalde terug is in B posisie.
Stappe 15 tot 18 vorm die hak.

LET WEL: Vir ouer modelle breiers wat nie C posisie naalde of Naaldposisie Nok II het nie moet die naalde terug geplaas word in B posisie (gewone breiposisie) met 'n oor-plaasnaald, en maak seker dat die steek in die naaldhak is.

Gaan verder vanaf stap 21.

TURNING THE HEEL

(B) Instant Knitters

- (15) (a) Push back behind the latches all the stitches *except* the last stitch on the side furthest from the carriage. (This stitch remains in the hook of the Needle).
- (b) Feed the yarn into the hooks of the needles and knit across.
- (16) (a) Push back behind the latches all the stitches except one stitch at each edge. (These stitches remain in the hooks of the needles).
- (b) Take the yarn around the end needle next to it then feed it into the hooks of the needles and knit across.
- (17) (a) Push back behind the latches all the stitches *except* the one stitch nearest the carriage and the last two stitches on the side furthest from the carriage. (These three stitches remain in the hooks of the Needles).
- (b) Take the yarn around the end needle next to it then feed it into the hooks of the needles and knit across.
- (18) (a) Push back behind the latches all the stitches except two stitches at each edge. (These stitches remain in the hooks of the needles).
- (b) Take the yarn around the 2nd needle only, then feed it into the other needles and knit across.
- (19) Continue these steps progressively adding an extra "unworked" stitch at each edge until 8(10) needles are left on each edge with loops hanging in the hooks.

Note especially

- (i) Before feeding the yarn for each row pass it around the adjacent "unworked" needle. (If this is not done a row of holes will be formed).
- (ii) Use a weight at the centre of the fabric and raise it every few rows.

VORM DIE HAK

(b) Kitsbreiers

- (15) (a) Druk al die steke tot agter die kleppies *behalwe* die laaste steek aan die teenoorgestelde kant van die saal. (Die steek bly in die naaldhakie).
- (b) Plaas die wol in die naaldhakies en brei oor.
- (16) (a) Druk al die steke tot agter die kleppies *behalwe* een aan elke kant. (Die steke bly in die naaldhakies).
- (b) Slaan die wol om die naald langsaan en voer dit in die naaldhakies; brei oor.
- (17) (a) Druk al die steke tot agter die kleppies *behalwe* een steek naaste aan die saal en die laaste 2 aan die teenoorgestelde kant. (Die steke bly in die naaldhakies).
- (b) Slaan die wol om die naald langsaan en voer dit in die naaldhakies; brei oor.
- (18) (a) Druk al die steke tot agter die kleppies *behalwe* twee steke aan weerskante (hierdie steke bly in die naaldhakies)
- (b) Slaan die wol om die naald langsaan, voer dit in die naaldhakies en brei oor.
- (19) Herhaal hierdie stappe en voeg elke keer 'n steek by aan weerskante, totdat 8 (10) naalde aan elke kant steke in die hakies het.

Let veral op

- (i) Voordat die wol vir elke ry gevoer word moet dit om die naald langsaan (wat nie werk nie) geslaan word. (Anders sal daar 'n ry gaatjies vorm.)
- (ii) Gebruik 'n klougewig in die middel van die werk en skuif dit op na elke paar rye.

- (20) Reverse steps 15 to 19 thus:-
- (a) Every row, on the side furthest from the carriage place one extra "unworked" stitch at the edge behind the latch, so that you knit 2 rows each with 7, 6, 5, etc. stitches left in the hooks of the needles. Continue thus until all loops have been knitted back into the work.
 - (b) When feeding the yarn for each row take it around the adjacent "unknitted" needle (to avoid the row of holes).
- Steps 15 to 20 form the bulge of the heel.

BOTH MODELS

- (21) Knit 54 (62) † rows.
(*Note: if the number of rows is altered in step 7 the alteration here must be the same.*)
- (22) Decrease 1 st at each edge of this and every second row altogether 5 times after which decrease 1 st at each edge every row until there remain 6 stitches.
- (23) Transfer remaining sts to stitch holder.

To Make Up:

- (1) Sew up back seam.
- (2) Sew up side seams at foot.
- (3) Graft together at toe and remove waste yarn.

- (20) Doen stappe 15 tot 19 omgekeerd soos volg:-
- (a) Elke ry, aan die teenoorgestelde kant van die saal, plaas een ekstra steek agter die kleppie, sodat daar 2 rye gebrei word op 7, 6, 5 ens. steke in die naaldhakies. Herhaal hierdie proses totdat al die steke terug in werking is.
 - (b) Wanneer die wol gevoer word moet dit altyd om die naald langsaan (wat nie brei nie) geslaan word. (Om die ry gaatjies te verhoed).
- Stappe 15 tot 20 vorm die hak.

ALBEI MODELLE

- (21) Brei 54 (62) † rye.
(*Let wel: indien die getal rye in stap 7 verander is moet dieselfde hier gedoen word.*)
- (22) Vermin. een steek aan weerskante van hierdie en elke tweede ry altesaam 5 maal; vermin dan een steek weerskante elke ry totdat 6 steke oorbly.
- (23) Plaas die oorblywende steke op 'n steekhouer.

Afwerking:

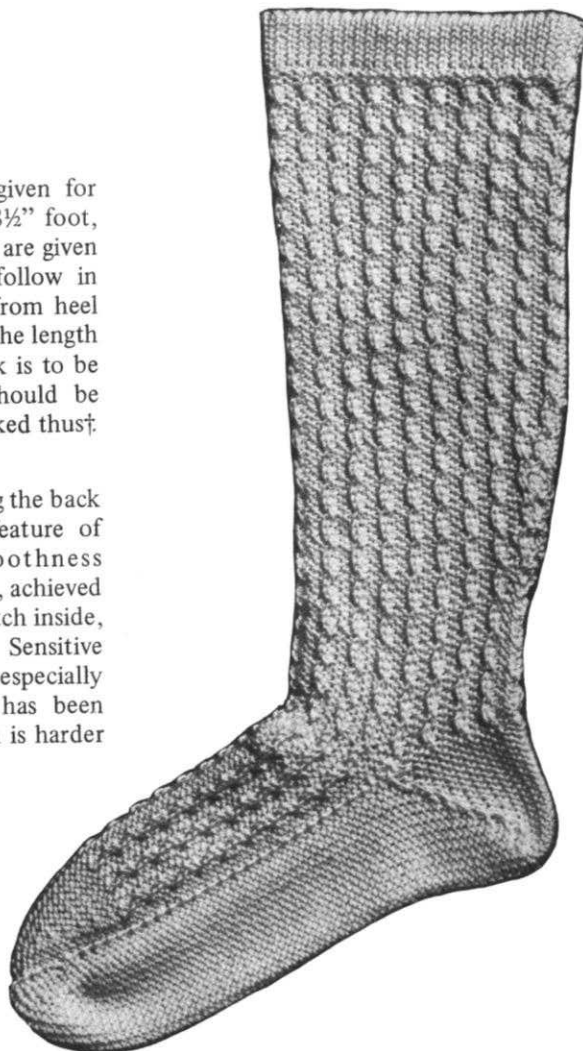
- (1) Werk die naat agter vas.
- (2) Werk die synate van die voet vas.
- (3) Weef die toon tesame en verwyder die resgaarn.

BOBBY SOX

Knitted on the Empisal Push Button Double-Bed Knitter.

The directions are given for two sizes — $7\frac{1}{2}$ " and $8\frac{1}{2}$ " foot, the figures for size $7\frac{1}{2}$ " are given first, those for $8\frac{1}{2}$ " follow in brackets. The length from heel to top is $8\frac{1}{2}$ " ($9\frac{1}{2}$ "). If the length of any part of the sock is to be altered, adjustments should be made at the points marked thus †.

Shaping is done along the back seam; an interesting feature of this sock is the smoothness inside the sole and heel, achieved by knitting stocking stitch inside, the purlside outside. Sensitive feet will prefer this especially so because the sock has been made of cotton which is harder to walk on than wool.



KNIE KOUS

Gebrei op die Empisal Drukknop dubbelbed Breimasjien.

Die aanwysings word gegee vir 2 groottes — $7\frac{1}{2}$ " en $8\frac{1}{2}$ " voet. Die getalle vir grootte $7\frac{1}{2}$ word eerste gegee, die van grootte $8\frac{1}{2}$ volg tussen hakies. Die beenlengte is $8\frac{1}{2}$ ($9\frac{1}{2}$ "). Indien die lengte vir enige deel van die kous verander moet word, doen dit by die punt wat met so gemerk is †.

Fatsoenering word by die agterste naat gedoen; 'n interessante kenmerk van die kous is die gladde binnekant van die sool en hak, wat verkry word deur die koussteek binne en die aweregskant buite. Sensitiewe voete sal voorkeur hieraan gee temeer omdat die kous van katoen gemaak is wat harder is om op te loop as wol.

Materials: D.M.C. No. 12 Mercerised cotton for hand and machine knitting.

Carriages: (Joined on Right of Needle Beds)

Main Bed Carriage

Pattern Selector Buttons:- Knit (Code 1)
Holding Cam Levers:- Both on 1
Tension Gauge:- At 0

Auxiliary Bed Carriage

Cam Switches:- Left On N
Right On PR
Pattern Conversion Switch:- On R
Tension Setting:- 0

Racking Mechanism

Pitch Lever:- On H
Racking Lever:- On 5

Tension Settings: For Pattern Stitch on both carriages set to give:-

10 rows per inch }
8 sts. per inch } Main Setting

For welt (elastic hem), sole and heel set at 1 full point lower than main setting.

Needle Setting

Set into action opposite each other

On Main Bed 61 (69) consecutive needles
On Auxiliary Bed 61 (69) consecutive needles

Benodighede: D.M.C. No. 12 Merser-katoen, vir hand en masjienbrei.

Saals: (Gekoppel aan die regterkant op die naaldkaste).

Hoof-Naaldkas-Saal:

Patroonknoppies: Brei (Kode I).
Naaldposisie Nokke: Albei op 1.
Spanningmeter: Op 0.

Hulp-Naaldkas-Saal:

Nokskakels:- Links op N
Regs op PR
Patroon-Wisselskakels: Op R
Spanningmeter: 0

Skuiif-Meganisme:

Pashefboom: Op H
Skuiifhefboom: Op 5

Spanningmeter: Vir albei saals gestel om 10 rye en 8ste (Hoofspanning) per duim in patroonsteek te gee.

Vir die boordjie, (elastiese soom) sool en hak word die spanningmeter een volle punt kleiner gestel as die hoofspanning.

Plasing van Naalde:

Stel 61 (69) opeenvolgende naalde in werking op die Hoofnaaldkas teenoor 61 (69) opeenvolgende naalde op die Hulpnaaldkas.

Set Row Counter at 0.

1. Cast on over all needles on both beds and operate carriages to left.
2. (a) Insert cast on comb and 3 weights.
 (b) Change both tension gauges to 1 full point lower than main setting.
 (c) Set both Aux. Bed Cam Switches on PR.
 (d) Knit on Main Bed only 7 (7) rows.
 (Carriages will rest on right of work)
3. (a) On MB carriage set Pattern Selector Buttons to "Part" both directions (Code 3).
 (b) On A.B. carriage set both Cam Switches on N.
 (c) Set Row Counter at 0.
 (d) Knit on Aux. Bed only 7 (7) rows.
 (Carriages will rest on left of work)

4. Whilst transferring the stitches to close to hem reset the needles for pattern stitch as follows:-

Main Bed:- All needles remain in action.

Auxiliary Bed:- Transfer the first two stitches from the A.B. Needles to their opposites on the M.B. The 3rd A.B. stitch remains on its needle to form the pattern – place empty needles out of action. Proceed likewise on remaining needles leaving every 3rd A.B. needle in action.

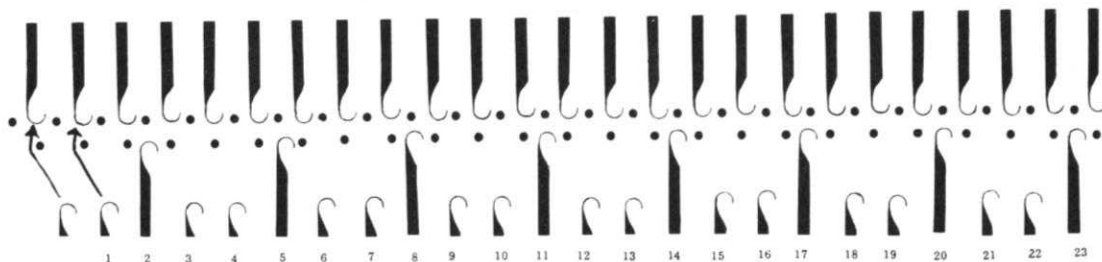
Stel die ryteller op 0.

1. Heg aan op al die naalde, op albei naaldkaste. Stoot die saal na links.
2. (a) Hang die aanhegkam en drie gewigte aan.
 (b) Stel albei spanningmeters een punt kleiner as hoofspanning.
 (c) Stel albei Nokskakels op die Hulp N.K. op PR.
 (d) Brei 7 rye op die Hoofnaaldkas alleenlik (Saals sal aan die regterkant wees).
3. (a) Druk albei die „Part” knoppies (Kode 3) op die Hoofsaal in.
 (b) Stel albei Nokskakels op die Hulpsaal op N.
 (c) Stel die Ryteller op 0.
 (d) Brei 7 rye op die Hulpnaaldkas alleenlik (Saals sal aan die linkerkant wees).

4. Terwyl die steke oorgeplaas word om die soom te sluit, rangskik hulle vir patroonsteek soos volg:-

Hoof Naaldkas: Al die naalde bly in werking.

Hulpnaaldkas: Plaas die eerste twee Hulp N.K. naalde op Hoofnaaldkas naalde teenoor, die 3de Hulpnaaldkas steek bly op sy naald om die patroon te vorm . . . plaas leë naalde buite werking. Gaan so verder met die ander naalde en laat elke 3de Hulpnaaldkas naald in werking bly.



5. Knit 1 (1) row plain.
6. (a) Reset both carriage tensions to main setting.
(b) Reset row counter on 0.
7. Knit in pattern stitch 44 (52) rows as follows:
 - (a) Set Racking lever at 4 and knit 1 row.
 - (b) Set Racking lever at 3 and knit 1 row.
 - (c) Set Racking lever at 4 and knit 1 row.
 - (d) Set Racking lever at 5 and knit 1 row.
 (Repeat from (a) to (d) to row 44 (52)).

Shaping Towards Ankle

Notes:- Decreasing –

- (a) To decrease transfer the end stitch to the adjacent inner needle and place empty needle out of action.
 - (b) Decrease only in those rows in which the racking lever is on 5.
 - (c) When counting needles (stitches) ignore the AB needles these are only patterning needles.
 - (d) When decreasing requires the AB needle to be set out of action use one of the following methods.
 - (i) Bring in to action the adjacent 'inner' A.B. needle and transfer the stitch across placing the original A.B. needle out of action; in this way the stitch will transfer by steps to the next patterning needle, i.e. the patterned rib will "flow" into the adjacent rib; or:-
 - (ii) Transfer the stitch from the A.B. needle to the adjacent "inner" M.B. needle. This is quicker than (i) above, but the pattern does not have the same finish.
8. Decrease 1(1) stitch at each edge then decreasing again every 4th row (when racking lever is on 5) continue in pattern stitch until there remain 49 (57) stitches. [A] (Refer note 6 – Practical Hints on page 7.)
 9. Knit in pattern stitch without decreasing a further 20 rows.

5. Brei 1 (1) ry koussteek.
6. (a) Stel die spanningmeters op albei saals na hoofspanning.
(b) Stel die ryteller op 0.
7. Brei 44 (52) rye in Patroonsteek soos volg:
 - (a) Stel die skuifhefboom op 4 en brei 1 ry.
 - (b) Stel die skuifhefboom op 3 en brei 1 ry.
 - (c) Stel die skuifhefboom op 4 en brei 1 ry.
 - (d) Stel die skuifhefboom op 5 en brei 1 ry.
 (Herhaal vanaf (a) tot (d) totdat daar 44 (52) rye is.)

Fatsoeneer in die rigting van die enkel.

Let wel:- Vermindering –

- (a) Om te verminder, plaas die kantsteek oor na die aangrensende naald aan die binnekant en plaas die leë naald buite werking.
 - (b) Verminder net die rye waar die skuifhefboom op 5 is.
 - (c) Wanneer naalde (steke) getel word – ignoreer die Hulp N.K. naalde aangesien hulle net patroonaalde is.
 - (d) Wanneer 'n Hulp N.K. naald verminder moet word gebruik een van die volgende metodes.
 - (i) Bring die aangrensende Hulp N.K. naald aan die binnekant in werking en plaas die steek daarop; plaas die oorspronklike Hulp N.K. naald buite werking.
 - (ii) Plaas die steek vanaf die Hulp N.K. naald op die aangrensende Hoof N.K. naald aan die binnekant. Dit is vinniger as (I) hierbo maar die patroon is nie so goed afgewerk nie.
8. Verminder 1 (1) steek weerskante en verminder dan elke 4 ry (wanneer die skuifhefboom op 5 is.) Gaan verder met patroonsteek totdat daar 49 (57) steke is [A] (Kyk nota 6 – Praktiese wenke op bladsy 7).
 9. Brei nog 20 rye in patroonsteek, sonder om te verminder.

Dividing for Heel:

- (a) Unravel the stitches from the 12 (14) needles on the side where the yarn follows through to the carriage.
- (b) Counting from the selvages transfer to the Main Bed Needles all stitches on the Auxiliary Bed needles opposite the first 12 (14) Main Bed needles.
- (c) Transfer onto stitch holders the 12 (14) stitches from each edge of the fabric.
- (d) Place empty Main and Auxiliary Bed needles out of action.

Knitting Top of Foot:

10. Using the joined carriages and the racking lever, patterning as before, knit 40 (48)† rows.

Decreasing for Toe:

11.
 - (a) Transfer all stitches from the A.B. needles to opposite M.B. needles.
 - (b) Reset M.B. carriage tension to 1 full point lower than main setting.
 - (c) Place Auxiliary bed out of action.
 - (d) Change sinker plates to single bed type.
 - (e) Knit 4 rows plain.
12. Continue knitting decreasing 1 (1) stitch at each edge of every second row 5 (5) times.
13. Continue knitting decreasing 1 (1) stitch at each edge of every row until 5 (5) stitches remain.
14. Using rough wool, knit 3 rows (to allow for grafting later) and remove work from knitter.

Vorm die Hak:

- (a) Trek die eerste 12 (14) steke aan die kant naaste aan die saal los.
- (b) Plaas al die hulpnaaldkas steke teenoor die 12 (14) Hoofnaaldkas naalde aan die kante, oor op die Hoofnaaldkas.
- (c) Plaas die 12 (14) steke aan elke kant van die breiwerk oor op 'n steekhouer.
- (d) Plaas die leë naalde op albei naaldkaste buite werking.

Brei die Bokant van die Voet:

10. Gebruik die gekoppelde saal en skuifhefboom soos tevore en brei 40 (48)† rye in patroonsteek.

Verminder vir die Toon:

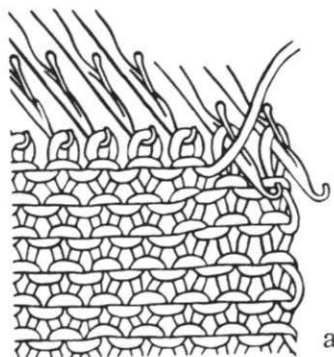
11.
 - (a) Plaas al die Hulp N.K. naalde op die Hoof N.K. naalde teenoor.
 - (b) Stel die Hoofsaal se spanningmeter 1 volle punt kleiner as die hoofspanning.
 - (c) Plaas die Hulpnaaldkas buite werking.
 - (d) Vervang die wolvoerder met enkelbed rollerplaat.
 - (e) Brei 4 rye koussteek.
12. Brei verder en verminder 1 (1) steek weerskante elke tweede ry 5 (5) maal.
13. Verminder verder 1 steek weerskante elke ry totdat 5 (5) steke oorbly.
14. Brei 3 rye met resgaarn (om later vas te weef) en haal die werk af.

Knitting Heel and Sole:

15. On the Main Bed set into action 24 (28) needles.
16. Replace onto these needles the stitches from the stitch holders, place the selvage stitches adjacent to each other on the central needles so that the right side of the fabric (pattern stitches) can be seen. (see illustrations 19b and 19c)
17. Check that tension is set at 1 full point lower than main setting.
Knit 1 (1) row.
18. Reset carriage to form heel:- both Holding Cam Levers on II.

Turning the Heel:

19. (a) Raise to E position the B position needle furthest from the carriage.
(b) Knit 1 row.
(c) The yarn lying above the E position needle should be passed beneath it.
20. (a) Raise to E position the B position needle furthest from the carriage.
(b) Knit 1 row.
(c) The yarn lying above the E position needle should be passed beneath it.

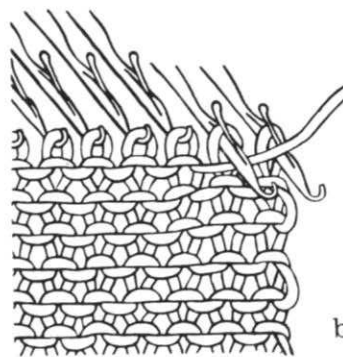


Brei die Hak en Sool:

15. Stel 24 (28) naalde in werking op die Hoofnaaldkas.
16. Plaas die steke vanaf die steekhouders oor op hierdie naalde, met die twee selfkantsteke langs mekaar op die twee naalde in die middel, met die regte kant van die breiwerk (Patroonsteek) na voor. (Kyk afbeelding 19b en 19c).
17. Maak seker dat die spanningmeter 1 volle punt kleiner gestel is as hoofspanning. Brei 1 (1) ry.
18. Stel die saal om die hak te vorm:- Albei Naaldposisie Nokke op II.

Vorm die Hak

19. (a) Stoot die B posisie naald aan die teenoorgestelde kant van die saal in E posisie.



- (b) Brei 1 ry.
- (c) Slaan die wol om die E posisie naald.
20. (a) Stoot die B posisie naald aan die teenoorgestelde kant van die saal in E posisie.
(b) Brei 1 ry.
(c) Slaan die wol om die E posisie naald.

21. Continue repeating steps 19 and 20 until 8 (8) needles on each edge are raised as follows:-
 - (i) At each row pass the yarn under the last needle raised as in (c) of steps 19 and 20 (if this is not done a row of holes will be formed.)
 - (ii) Use a claw weight on the centre of the fabric and raise it every few rows.

21. Herhaal stappe 19 en 20 totdat 8 (8) naalde weerskante in E posisie is.
 - (i) Slaan die wol om die naaste E posisie naald na elke ry, soos in (c) van stappe 19 en 20 (as dit nie gedoen word nie sal 'n ry gaatjies vorm).
 - (ii) Gebruik 'n klou-gewig in die middel van die werk en verskuif dit na elke paar rye.

22. Reverse steps 19 and 21 thus:-

- (a) In the group of needles in E position furthest from the carriage press back to C position the needle nearest the carriage.
- (b) Knit 1 row – again passing the yarn under the E position needle nearest the yarn at each row and still remembering to raise the claw weight every few rows, i.e. lower one needle at a time and knit 1 row. Continue until all needles are back into B position.

Steps 19 to 22 form the bulge in the heel.

Note: For those earlier models of knitters which do not have C position needles or Holding Cam Position II, return the needles to B position (normal knitting position) by using the transfer handle and see that the yarn is beneath this needle.

23. Knit 44 (52)† rows (NOTE: If the number of rows in step 10 was altered, the alteration here must be the same).
24. Continue knitting, decreasing 1 (1) stitch at each edge of every second row 5 (5) times.
25. Continue knitting, decreasing 1 (1) stitch at each edge of every row until 6 (6) stitches remain.
26. Using rough wool, knit 3 rows (to allow for grafting later) and remove work from knitter.

Assembling:

- (a) Graft toe together and remove waste wool.
- (b) Sew up side seams.
- (c) Sew up back seam.
- (d) Insert elastic in hem.
- (e) Sew up hem.

22. Herhaal stappe 19 tot 21 omgekeerd soos volg:-

- (a) In die groep naalde aan die teenoorgestelde kant van die saal, stoot die naald naaste aan die saal terug na C posisie.
- (b) Brei 1 ry – en slaan die wol om die naaste E posisie naald: onthou om steeds die gewig op te skuif. Stoot een naald op te skuif. Stoot een naald op 'n keer terug en brei een ry totdat al die naalde terug in B posisie is.

Stappe 19 en 22 vorm die hak.

NOTA:- Die masjiene wat nie C posisie naalde of Naaldposisie II het nie, plaas die naalde terug in B posisie, (gewone breiposisie) deur middel van 'n oorplaasnaald; maak seker dat die steek in die hakie kom.

23. Brei 44 (52)† rye. (NOTA:- Indien die aantal rye gewysig word, moet die verstelling hier dieselfde wees as in stap 10).
24. Brei verder en verminder 1 steek weerskante elke 2de ry 5 maal.
25. Brei verder en verminder 1 steek weerskante elke ry totdat 6 (6) steke oorbly.
26. Gebruik resgaarn, brei 3 rye (sodat later toegeweef kan word) en haal af.

Afwerking:-

- (a) Weef die toon tesame en verwyder resgaarn.
- (b) Werk die sykante vas.
- (c) Werk die agterkant vas.
- (d) Steek rek in die soom.
- (e) Werk die soom vas.

CHILDS LACE TOP SOCK (OR ANKLET).

The directions given are for a sock $9\frac{1}{2}$ inches from top to heel, (floor) with a $6\frac{1}{2}$ inch foot. The sock may be knitted in a plain or patterned baby yarn or cotton, on a tension set to give

$8\frac{1}{2}$ stitches and
11 rows per inch.

Length adjustments may be made at the points marked thus †. If however anklets (5" from top to heel) are required start with 49 sts. work steps 1 and 2 then knit 30 rows after which continue from step 5 on page 58.

No directions for pattern stitch are given but an appropriate pattern stitch may be chosen from the Empisal Stitch pattern book. The pattern illustrated will be found on page 28 of that book.

For the lace choose an edging which is straight on at least one edge, the other may be scalloped.

MATERIALS: Thin woollen yarn approx. 2 ozs. or cotton, 1 Ball of 50 grammes.



KINDER KNEIKOUS MET KANT-BODEEL (OF SOKKIE)

Die aanwysings is vir 'n kous wat $9\frac{1}{2}$ duim is van bodeel tot hak, met 'n $6\frac{1}{2}$ duim voet. Die kous kan in gewone of sierwol, of katoen gebrei word — op 'n spanning wat $8\frac{1}{2}$ steke 11 rye per duim gee.

Lengte verstellings kan by hierdie merk† gemaak word. Indien sokkies verkies word, (5" duim van bodeel tot hak) moet u met 49 steke begin en stappe 1 en 2 werk, brei dan 30 rye waarna u vanaf stap 5 verder gaan op bladsy 58.

Geen anwysings word vir 'n patroon gegee nie, maar 'n geskikte patroon kan gekies word uit die Empisal Steek patrone boek. Die patroon wat afgebeeld is verskyn op bladsy 28 van dié boek.

Vir die kant moet u 'n garneersel kies wat een reguit kant het, die anderkant kan 'n puntjie hê.

BENODIGHEDE: Dun woldraad — ongeveer 2 onse of katoen — 1 Bol van 50 gram.

SINGLE BED & INSTANT KNITTERS.

1. Set into action 59 needles using waste yarn cast on open edge, then knit 6 rows.

2. (a) AUTOMATIC KNITTERS.

Raise the needles and press the waste knitting beyond the latches.

OR:-

(a) INSTANT KNITTERS.

Press the waste knitting against the needle bed.

ENKELBED en KITSBREIERS.

1. Plaas 59 naalde in werking en heg aan sonder 'n selfkant met resgaarn; brei dan 6 rye.

2. (a) OUTOMATIESE BREIERS

Stoot die naalde na voor en druk die resgaarn breiwerk tot agter die kleppies.

OF:-

(a) KITSBREIERS.

Stoot die resgaarn breiwerk tot teenaan die naaldkas.

(b) **ALL MODELS CONTINUE HERE.**

Insert the uppermost holes along the straight edge of the lace onto the hooks of the needles and press the lace back against the waste yarn. Keep the lace in as near a straight line as the holes in the pattern will allow without stretching it between the needles as this could cause the lace to tear.

- (c) Loop the yarn around each needle as for a closed edge cast on, commencing on the side furthest from the carriage then knit 1 row.
- (d) If you are using a yarn with little stretch, or if you believe the top will be loose and allow the sock to fall, you may now work in 3 rows of shirring elastic, the same colour as the main yarn, either by knitting the elastic into the rows or using your weaving mechanism. (The elastic should be stretched slightly while being worked into the fabric).

SINGLE BED and INSTANT KNITTERS.

3. Knit 48 † rows.
4. Decrease one stitch at each edge of this and every following 6th row until there remain 49 stitches, then knit a further 12 † rows on these stitches without decreasing.

Divide for Heel.

5. Unravel the stitches from the 12 needles on the side where the yarn follows through to the carriage then remove the 12 stitches from each edge of the fabric onto stitch holders and place empty needles out of action.
6. Knit 42 † rows in pattern stitch on the remaining 25 stitches to form the top of the foot, then knit 4 rows without patterning.

(b) **ALLE MODELLE GAAN VERDER VAN HIER AF.**

Plaas die boonste ry gaatjies aan die reguit kant van die garneersel in die naaldhakies en druk dit terug tot teenaan die resgaarn. Moenie die garneersel te veel rek tussen die naalde nie aangesien dit sal skeur as daar nie genoeg spasie tussen die naalde is nie.

- (c) Wen die wol om die naalde soos vir 'n aanheg met 'n selfkant, vanaf die teenoorgestelde kant van die saal; brei 1 ry.
- (d) Indien u wol gebruik wat effens mag rek, of as u dink die bodeel mag te los wees en die kous sal afsak, mag u hier 3 rye rekgare inwerk, in dieselfde kleur, dit kan ingeweef of ingebrei word. (Die rekgare moet effens gerek word terwyl u dit inwerk.)

ENKELBED en KITSBREIRS

3. Brei 48 rye.
4. Vermin. een steek aan weerskante, hierdie en elke 6de ry totdat daar 49 ste oorbly; brei nog 12 rye sonder fatsoenering.

Verdeel vir die Hak.

5. Trek die eerste 12 steke naaste aan die saal los en plaas dan 12 steke aan weerskante van die breiwerk op steekhouders.
6. Brei 42 rye in patroon op die oorblywende 25 steke vir die bokant van die voet, brei dan 4 rye sonder patroon.

Shaping Toe.

7. Decrease 1 stitch at each edge of this row then continue knitting without patterning decreasing at each edge of every alternate row 5 times then every row until 5 stitches remain.
8. Remove the remaining stitches onto a stitch holder.
9. Holding the work with a wrong side towards you place each outer stitch (the end stitches as removed in step 5) onto the adjacent central needles, thus bringing the two edges of the work together centrally and replace each consecutive stitch onto adjacent needles. In this way when all stitches are returned to the needles, the right side of the work will be on the knitter facing you.
10. Knit 1 row.
11. Work the heel (without patterning) shortening the rows until 8 stitches are "unworked" at each edge then lengthen again in the same way as the examples for Push Button Knitters on page 47 and Instant Knitters on page 48.
12. Knit 46 † rows.

Shaping the Toe.

13. Repeat step 7 above until 4 stitches remain then repeat step 8.

Making Up.

- (a) Join back seams.
- (b) Graft together the toe stitches.
- (c) Join the two side seams.
- (d) Unravel waste yarn.

Fatsoeneer die Toon.

7. Vermin. 1stk weerskante hierdie ry; brei verder sonder patroon en vermin. 1 stk aan weerskante elke tweede ry altesaam 5 maal; vermin dan 1 stk weerskante elke ry totdat 5 steke oorbly.
8. Plaas die oorblywende steke op 'n steekhouer.
9. Plaas die steke vanaf die steekhouers oor op die naalde met die twee selfkant steke langs mekaar in die middel, sodat die verkeerdekant van die werk na u toe wys.
10. Brei 1 ry.
11. Brei die hak (sonder patroon) en maak die rye korter totdat 8 steke aan die kante nie brei nie; maak dan weer die rye langer op dieselfde wyse as die voorbeelde van Drukknopbreiers op bladsy 47 en Kitsbreiers op bladsy 48.
12. Brei 46† rye.

Fatsoeneer die Toon.

13. Herhaal stap 7 hierbo totdat 4 steke oorbly; herhaal stap 8.

Afwerking.

- (a) Werk die nate agter vas.
- (b) Weef die toon vas.
- (c) Werk die twee synate vas.
- (d) Trek die resgaarn los.

TEENAGE THIGH-HIGHS.

MATERIALS & TENSION.

Use an average 3-ply crepe yarn and set tension to achieve 8 stitches and 12 rows in one inch over stocking stitch . . .

(10 (11) ozs.) and 1 Reel shirring elastic.



SIZES.

Directions are for two sizes, the larger size follows in brackets:-

Length from top to top of heel 26 (28) inches; Length of sole of foot (9½) (10½) inches. Either length is adjustable, and can be lengthened or shortened where marked thus †, all adjustments above the heel must be in groups of 4 rows.

SHAPING

The only shaping is decreasing, and when doing so count only actual stitches (not intermediate empty needles). Decrease using a single needle transfer handle and transfer selvedge stitch inwards to next working needle.

DY-KOUSE VIR TIENERS.

BENODIGHEDE EN SPANNING.

Gebruik 'n gemiddelde 3 draad kripwol en stel die spanning om 8 steke en 12 rye te kry vir koussteek . . .

(10 (11) onse) en een tolletjie reggare.

GROOTTES.

Aanwysings is vir twee groottes, die groter maat volg in hakies:-

Lengte van bokant tot begin van hak 26 (28) duim; Lengte van voet (9½) (10½) duim. Albei die lengtes is verstelbaar, en kan langer of korter gemaak word by hierdie merk† alle verstellings moet in groepe van 4 rye gedoen word.

Fatsoenering.

Die enigste fatsoenering is vermindering, en wanneer dit gedoen word, tel net die werklike steke (nie die leë naalde tussenin nie). Verminder met 'n eenpunt oorplaasnaald en plaas die kantsteek inwaarts op die volgende werkende naald.

TO SET NEEDLES FOR PATTERN STITCH (See Step 3)

Push Button Knitter.

- (a) Find the central needle in the fabric then press the corresponding N.S.B. after which press the Set Key to raise every corresponding 8th needle, (these are the "patterning" needles).

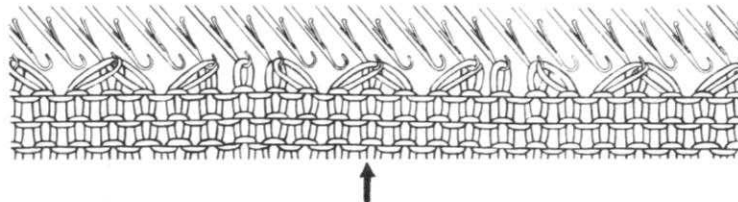
OR

Instant Knitters.

- (a) Mark the central needle in the fabric and every 8th needle on each side of it (these are the "patterning" needles).

Both Models.

- (b) Transfer the stitches from each side of the patterning needles onto the patterning needles.
- (c) Transfer the following stitches onto their adjacent needles on the opposite side.
- (d) Place empty needles out of action.



Thus in each group of 8 needles, 4 (i.e. two on each side of patterning needles) will be out of action.

When working in pattern stitch do not count empty needles as stitches.

TO KNIT THE STOCKINGS.

Set tension at one point looser (higher) than Main Setting and the Carriage to start at the right.

1. Cast on closed edge over 137 (153) needles. (Commencing from the left wind yarn around these needles) then knit 2 rows.

Push Button Knitters.

2. (a) Working with N.S.B. 1, 3, 5, 7, pressed in use the weaving controls to weave in a fine shirring elastic over the next 20 rows. (Pull lightly on the elastic while weaving in).

Stel die Naald vir Patroonsteek (Kyk stap 3).

Druknop Breiers.

- (a) Vind die middelste naald in die breiwerk en druk die ooreenstemmende N.S.K., steldan die naalde met die stelsleutel sodat elke 8ste naald uitstoot. (Dit is die patroonnaalde).

OF

Kitsbreiers.

- (a) Merk die middelste naald in die breiwerk en elke 8ste naald aan weerskante daarvan. (Dit is die patroonnaalde.)

Albei modelle.

- (b) Plaas die steke aan weerskante van die patroonnaalde op die patroonnaalde.
- (c) Plaas die steke langs die leë naalde na die aangrensende naalde aan die anderkant.
- (d) Plaas die leë naalde buite werking.

Sodoende sal in elke groep van 8 naalde, (d.i. 2 naalde aan weerskante van die patroonnaalde) 4 naalde buite werking wees.

Wanneer patroonsteek gebrei word moet die leë naalde nie as steke getel word nie.

OM DIE KOUSE TE BREI.

Stel die spanning een punt groter as hoofspanning en plaas die saal aan die regterkant.

1. Heg aan met 'n selfkant op 137 (153) naalde. (Begin links en wen die wol om die naalde); brei 2 rye.

Druknop Breiers.

2. (a) Werk met die N.S.K. 1, 3, 5, 7 ingedruk en weef rekgare in die volgende 20 rye (gebruik die weefkontroles en trek liggies aan die rekgare terwyl u weef).

(b) **Instant Knitters:-**

Knit 20 rows using both MC yarn and shirring elastic (pass the elastic over and under alternating needles behind the latches before feeding the yarn into the needles for each row). – Pull lightly on the elastic while knitting across.

(c) **Both Models.**

Knit 2 rows plain. (i.e. without weaving in the elastic).

3. (a) Set Row Counter at 0 (do not change tension).
(b) Reset needles for pattern stitch (remaining with 69 (77) needles/stitches). (See page 61).

The use of weights will help to avoid dropped stitches.

(c) **TO KNIT THE PATTERN**

Each pattern group consists of 8 stitches and 4 rows.

Push Button Knitters:-

- (i) Set both H.C.L. on III
- (ii) Set Needle Selector Key
- (iii) Knit 3 rows
- (iv) Set right H.C.L. on I
- (v) Knit 1 row

Repeat steps (i) to (v) for the length of the pattern.

Instant Knitters:-

- (i) Knit 4 rows
- (ii) Remove stitch off the patterning needle, allow it to drop 3 rows then pass the latching hook from behind the fabric into the loop on the 4th row, pick up the uppermost cross-strand pull it through the loop then replace it on the patterning needle.

(For speed and continuity this need only be done every 20 or 24 rows) working each patterning needle separately – i.e. do not drop the stitches off all patterning needles at the same time).

(a) **Kitsbreiers.**

Brei 20 rye met HK. wol en rekgare tesame, (plaas die rekgare oor en onder elke tweede naald agter die kleppies voordat die wol vir elke ry in die naalde gevoer word.)

(b) **Albei Modelle.**

Brei 2 rye (sonder rekgare).

3. (a) Stel die ryteller op 0 (moenie die spanning verander nie).
(b) Stel die naalde vir patroonsteek (daar sal 69 (77) naalde/steke oorbly). (Kyk bladsy 61).

Gebruik 'n bietjie gewig, dit sal verhoed dat die steke val.

(c) **Brei die Patroon.**

Elke patroon groep bestaan uit 8 steke en 4 rye.

Druknop Breiers:-

- (i) Stel albei N.P.N. op III.
- (ii) Druk die stelsleutel af.
- (iii) Brei 3 rye.
- (iv) Stel die regter H.C.L. op I.
- (v) Brei 1 ry.

Herhaal stappe (i) tot (v) vir die lengte van die patroon.

Kitsbreiers.

- (i) Brei 4 rye.
- (ii) Haal die steek af van die patroonnaald en laat dit vir 3 rye lostrek; druk die hekelhakie van agter af deur die steek in die 4de ry, tel die boonste los draad op en trek dit deur die steek; plaas die steek terug op die patroon naald;

(Om die werk te bespoedig kan dit elke 20ste of 24ste ry gedoen word) werk elke naald afsonderlik – d.i. moenie al die patroonnaalde se steke tegelyk laat afleer nie).

4. (a) Including step 3 knit 32 rows in pattern stitch † (Adjust for upper thigh length here).
- (b) Set tension 1 "notch" tighter on this and each following 32nd row whilst working subsequent steps until it is on Main Setting.
5. Keeping to the pattern decrease (see page xx) 1 stitch at each edge of this and every following 16th row until 53 (61) stitches remain.
6. Knit without shaping 64 (68) rows.
7. At each edge of this and every following 12 (16)th row decrease 1 stitch until 37 (45) stitches remain.
8. Working on these stitches and maintaining the pattern, on this and every 12th row tighten the tension 1 "notch" altogether 2 times then loosen it 1 "notch" each time until it is reset on Main Setting (48 rows). (If a further length adjustment is made it should be made within these tension adjustments).

Shaping the Foot.

(If a pattern group is incomplete, complete it before the next step).

Both Models (INSTANT KNITTERS ignore the words in italics)

9. (a) Bring into action the two needles on each side of the first two patterning needles on each edge *then return the first two patterning needles on each edge to B. position.*
- (b) Raise half loops from adjacent needles on to the empty needles.
- (c) Feeding the yarn by hand knit the first 16 (18) stitches on the side nearest the carriage then transfer these stitches to a stitch holder.
- (d) *Replace the yarn in the feeder and set the needles then return the 2 patterning needles on the side furthest from the carriage to B-position after which knit the remainder of the row.*
- (e) Repeat step b.

4. (a) Insluitende stap 3, brei 32 rye in patroonsteek† (verstel hier vir dy-lengte).
- (b) Stel die spanning een kerfie kleiner hierdie en elke volgende 32ste ry terwyl die volgende stappe gewerk word, totdat dit op Hoofspanning is.
5. Hou aan met die patroon en verminder (kyk bladsy xx) 1 stk. aan weerskante van hierdie en elke volgende 16de ry totdat 53 (61) oorbly.
6. Brei 64 (68) rye sonder fatsoenering.
7. Vermin 1 stk weerskante hierdie, en elke 12 (16) ry totdat 37 (45) steke oorbly.
8. Werk op hierdie steke en handhaaf die patroon; stel die spanning een kerfie kleiner hierdie, en elke 12de ry, altesaam 2 maal; stel dit dan een kerfie groter geleidelik totdat dit terug is op hoofspanning. (48 rye). (Indien 'n verdere lengte verstelling gemaak word moet dit tussenin hierdie spanning veranderings gebeur.)

Fatsoeneer die Voet.

(Indien 'n patroongroep onvoltooid is, voltooi dit voor die volgende stap).

Albei Modelle (KITSBREIERS moet die skuinsgeërukke woorde ignoreer).

9. (a) Bring die twee naalde aan weerskante van die eerste twee patroonnaalde aan elke kant in werking; *en plaas die eerste twee patroon naalde aan weerskante in B posisie.*
- (b) Plaas halwe lussies vanaf die aangrensende steke op die leë naalde.
- (c) Voer die wol met die hand en brei die eerste 16 (18) steke aan die kant naaste aan die saal, plaas hierdie steke op 'n steekhouer.
- (d) *Plaas die wol terug in die voerder en stel die naalde; plaas die 2 patroonnaalde aan die teenoorgestelde kant van die saal terug in B posisie; brei die res van die ry.*
- (e) Herhaal stap 6.

10. Continuing the pattern on the remaining 21 (25) stitches knit a further 68 (80) rows †; (adjust length here) cease the patterning and knit 1 row plain.
11. Transfer the 21 (25) stitches to a stitch holder then set into action 32 (36) needles and replace the stitches on these needles missing every third needle, after which pick up half loops from adjacent stitches onto the empty needles to have 32 (36) stitches then knit 2 rows.
12. Decrease one stitch at each edge of this and every second row altogether 5 times then on every row until 4 stitches remain.
13. Transfer to stitch holders.

Shaping the Heel.

14. Carriage on the left set into action 32 (36) consecutive needles then stocking stitch side facing replace the stitches removed in step 9 onto these needles so that the two outer needles are adjacent to each other on the central needles.
From here onwards work only in stocking stitch.
15. Knit 1 row then following the example on page 19 steps 20 to 25 shape the heel in short rows until there are 9 (10) holding position needles at each edge (step 23 of example) then lengthen the rows again until all needles are back in working position.

Sole.

16. Knit without shaping 62 (74) rows † (If an adjustment has been made in step 9 make a similar adjustment here), then decrease 1 stitch at each edge every second row altogether 5 times, then every row until 4 stitches remain.

To Make Up.

1. Sew up along back seam.
2. Graft at toe.
3. Sew up side seams on foot.

10. Handhaaf die patroon op die oorblywende 21 (25) steke en brei nog 68 (80) rye†; (verstel die lengte hier). Brei 1 ry sonder patroon.
11. Plaas die 21 (25) steke op 'n steekhouer en stel 32 (36) naalde in werking. Plaas die steke terug op hierdie naalde en slaan elke 3de naald oor, waarna halwe lussies vanaf aangrensende steke op die leë naalde geplaas word sodat daar 32 (36) steke is; brei 2 rye.
12. Verminder een steek weerskante elke tweede ry, altesaam 5 maal en dan een steek weerskante elke ry totdat 4 steke oorbly.
13. Plaas oor op 'n steekhouer.

Fatsoeneer die Hak.

14. Plaas die saal aan die linkerkant en stel 32 (36) opeenvolgende naalde in werking; plaas dan die steke wat in stap 9 verwyder is terug op die naalde sodat die twee selfkant steke langsmekaar kon in die middel van die ry.
Werk in koussteek van hier af.
15. Brei 1 ry en volg die voorbeeld op bladsy 19 vanaf stappe 20 tot 25 fatsoeneer die hak met kortrye totdat daar 9 (10) naalde aan weerskante is wat steke hou (stap 23 van voorbeeld); verleng dan weer die rye totdat al die naalde weer brei.

Sool.

16. Brei sonder om te fatsoeneer 62 (74) rye† (indien 'n verstelling in stap 9 gemaak is moet dieselfde hier gedoen word). Verminder nou 1 stk aan weerskante elke tweede ry, altesaam 5 maal, dan elke ry totdat 4 steke oorbly.

Afwerking.

1. Werk die naat agter vas.
2. Weef die toon vas.
3. Werk die synate van die voet vas.

SLEEP-IN SLIP-ONS (SOCK PATTERN)

The pattern has been worked out using a Double Crepe yarn. However, this is an ideal pattern for using up scraps of wool, not necessarily double crepe; for instance, if only a light 3-ply wool is available this could be knitted 2 strands together.

TENSIONS: Knitted on the Empisal Push Button Single Bed Knitter at the tensions given in the body of the pattern.

MATERIALS:

Double Crepe yarn – 3 ozs.
Narrow Elastic – approximately 21 ins.

CARRIAGE SETTING:

Tension Setting : On 8
Pattern Selector Buttons : Knit (Code 1)
Holding Cam Levers : Both on I

Needle Settings

Over 39 needles, raise into action every alternate needle (i.e. 20 in position B, 19 in position A.)

To Form the Hem:

1. Cast on open edge over the 20 raised needles.
2. Knit 8 or 9 rows (after the last row the carriage must rest on the right hand side).
3. Close the hem; (i.e. Raise into action the empty needles and pick up on to those needles the loops from the cast on row).

BEDSOKKIES (PATROON)

Die patroon is ontwerp vir dubbelkrip wol, dog dit is net die regte patroon om met oorskiet wol te brei, nie noodwendig dubbelkrip nie; bv. wanneer het 'n dun 3 draad wol beskikbaar is, kan 2 drade tegelyk gebrei word.

SPANNING:- Gebrei op die Empisal drukknop enkelbed Breier. Die spanning meter word gestel volgens die patroon se voorskrif.

BENODIGHEDE:

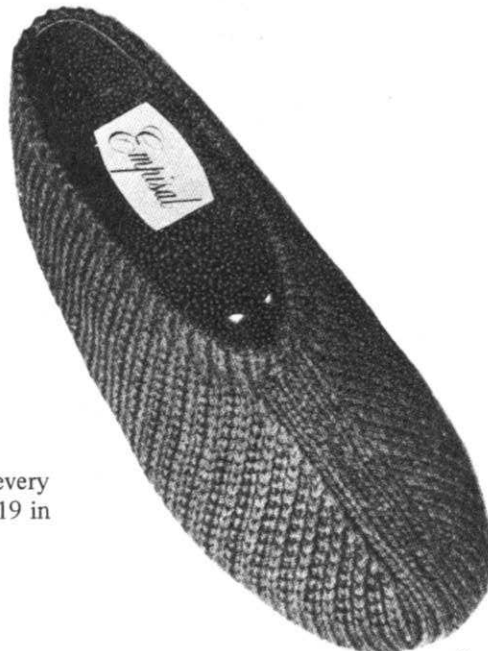
3 onse Dubbelkrip wol
Smal rek – ± 21 duim.

STEL VAN SAAL:

Spanningsmeter: op 8
Patroonknoppies: Brei (Kode I).
Naaldposisie – Nokke: Albei op I.

Plaas van Naalde.

Oor 39 naalde, stoot elke 2de naald in werking (d.w.s. 20 naalde in B posisie en 19 in A posisie).



Om die Soom te Vorm:

1. Heg aan op die 20 naalde wat in werking is, sonder 'n selfkant.
2. Brei 8 of 9 rye (na die laaste ry moet die saal aan die regterkant wees.)
3. Sluit die soom. (d.w.s. stoot die leë naalde tussenin inwerking en plaas die lussies van die aanheg ry daaroor.

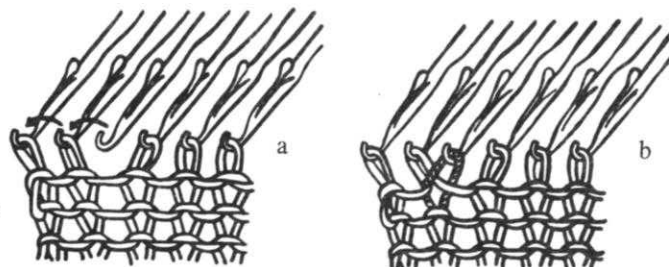
To Form the Upper Part of the Foot:

1. Change Tension Setting to 10.
2. Knit 1 row (passing carriage right to left).
3. Knit 1 row (passing carriage left to right).
4. Reset controls for pattern stitch:-
Left Holding Cam Lever on III.
Right Holding Cam Lever on I.
Pattern Selector Buttons: Knit (Code 1).
Slide Dial on 1.
Press Needle Selector Buttons 1, 3, 5 and 7.
5. Set and knit 2 rows.
6. Reset needles. (Use Set Key)
(From here onwards, use the Set Key after every second row to repeat the pattern stitch throughout.)

Increasing for the Front:

7. On the left of the Needle Bed transfer outwards 2 stitches
 - a) Using the 2 needle Transfer Handle, transfer outwards the last 2 stitches, leaving one empty needle.
 - b) Pick up the half stitch from the adjacent needle onto the empty needle.

Figs. 27a and 27b. Picking up half-loop.
(See step 7b)



Shape of fabric
before sewing up.



Fatsoen van breiwerk
voordat die vasgewerk is.

Om die bokant van die voet te vorm:-

1. Stel die spanningmeter op 10.
2. Brei 1 ry (stoot die saal van regs na links).
3. Brei 1 ry (stoot die saal van links na regs).
4. Stel die kontroles vir Patroonsteek:-
Linker Naaldposisie Nok op III.
Regter Naaldposisie Nok op I.
Patroonknoppies: Brei (Kode I).
Druk Naaldstelknoppies 1, 3, 5 en 7
Skuifaanwyser op 1.
5. Stel: Brei 2 rye.
6. Stel weer die naalde. (van hieraf, gebruik die stelsleutel en stel die naalde na elke 2de ry, om die patroonsteek regdeur te herhaal.

Vermeerder vir die Voorkant:

7. Verplaas 2 steke een posisie uitwaarts aan die linkerkant.
 - (a) Plaas twee steke aan die kant een posisie uitwaarts met 'n 2 punt oorplaasnaald, dit laat een naald leeg.
 - (b) Tel 'n halwe steek vanaf die aangrensende naald op die leë naald.

Skets 27a en 27b. Tel die halwe steek
op. (Kyk stap 7b)

8. Continue knitting in pattern stitch, increasing (as in step 7) after every second row until 12 stitches have been increased. (26 rows will have been knitted including the 2 rows after the hem – Steps 2 & 3).
9. Without increasing, knit in pattern stitch for 8 rows (i.e. using the N.S.B.).

Shaping for Sole of Sock:

10. Carriage on right, both Holding Cam Levers on I. Knit 2 rows plain.
11. Continue knitting in stocking stitch decreasing 1 stitch at each edge every second row until 6 stitches have been decreased at each edge.
(Decrease using the 3-needle Transfer Handle so that the decrease takes place on the 3rd and 4th stitches).
12. Knit 4 rows plain.
13. Increase (as in step 7) 1 stitch at each edge every second row until 6 stitches have been increased at each edge.

Shaping for Opposite Front:

14. Carriage on right, reset as follows:-
Left Holding Cam Lever on III
Press N.S.B. 1, 3, 5 and 7.
15. Knit 8 rows Pattern Stitch.
16. Decrease (as in Step 11) 1 stitch on left edge every 2nd row.
17. Continue knitting in Pattern Stitch decreasing every 2nd row until 12 stitches have been decreased.
18. Knit 2 rows plain.
19. Change to Tension 8.
20. Transfer every 2nd stitch to adjacent needles.
21. Place out of action empty needles.
22. Knit 8 rows (Continental Rib).
23. Form a hem and cast off.

Finishing Off Slip-ons.

- a) Press into shape.
- b) Graft together around the heel.
- c) Graft together around the toe portion.
- d) Insert elastic through hem.

8. Brei verder en vermeerder een steek elke tweede ry (soos in stap 7) en volg die patroonsteek (soos in stap 6) totdat 12 steke vermeerder is. (Daar is nou 26 rye, insluitende die 2 rye na die soom – Stappe 2 en 3).

9. Brei 8 rye in Patroonsteek sonder om te vermeerder.

Fatsoeneer die Sool van die Sokkie.

10. Saal aan die regterkant, albei Naaldposisie – Nokke op 1. Brei twee rye in koussteek.
11. Brei verder in koussteek en verminder 1 steek weerskante elke tweede ry totdat 6 steke weerskante verminder is.
12. Brei 4 rye koussteek.
13. Vermeerder (soos in stap 7) 1 steek weerskante elke tweede ry totdat 6 steke weerskante vermeerder is.

Fatsoeneer vir die ander Voorkant.

14. Saal aan die regterkant, en stel soos volg:-
Linker Naaldposisie-Nok op III.
Druk N.S.K. 1, 3, 5, 7.
15. Brei 8 rye patroonsteek.
16. Verminder (soos in stap 11) 1 steek aan die linkerkant elke 2de ry.
17. Brei verder in patroonsteek en verminder elke 2de ry totdat 12 steke verminder is.
18. Brei 2 rye koussteek.
19. Verander spanningmeter na 8.
20. Plaas elke 2de steek oor op die aangrensende naald.
22. Brei 8 rye (kontinentale rif).
23. Maak 'n soom en heg af.

Afwerking van Bedsokkies:

- a) Pars in fatsoen.
- b) Weef vas om die hak.
- c) Weef vas om die toon.
- d) Steek 'n rekkie deur die soom.

3

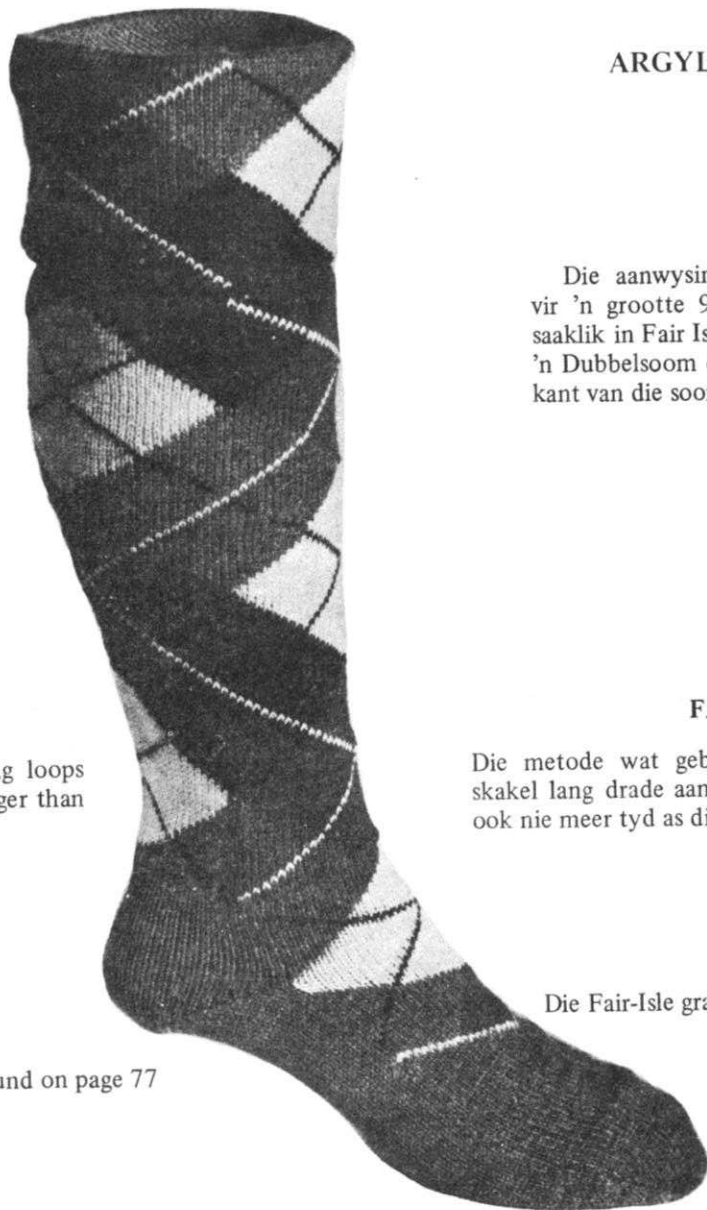
ARGYLE SOCK

The directions are given for a size 9½ sock, knitted mainly in Fair Isle, with a double hem turnover, the interior of the hem being plain.

FAIR-ISLING:

The method used saves wool avoids long loops at the back of the work and takes no longer than the loop method.

The Fair-Isle graph for this sock will be found on page 77



ARGYLE KOUS

Die aanwysings word aangegee vir 'n grootte 9½ kous wat hoofsaaklik in Fair Isle gebrei word, met 'n Dubbelsoom omslaan; die binnekant van die soom is effekleurig.

FAIR ISLE:

Die metode wat gebruik word, bespaar wol en skakel lang drade aan die agterkant uit. Dit neem ook nie meer tyd as die losdrade metode nie.

Die Fair-Isle grafiek van dié kous is op bladsy 77.

ARGYLE SOCK

PUSHBUTTON KNITTERS Work these directions throughout whether printed in Roman or italic type.

INSTANT KNITTERS Read only the directions in Roman type – ignore all words in italics.

MATERIALS: Light 3-ply fingering wools.

Colours:	Main Colour	Lovat Green	3 ozs.
	Main Contrast	Dark Green	1 oz.
	Subsidiary Contrasts	Red	1 oz.
		Yellow	1 oz.
	Outline colour	White or Black	
		OR White and Black	1 skein.

TENSIONS: For plain knitting the tension gauge is set to give the following count per inch:

9 stitches	} Main setting.
13 rows	

However, the sock is knitted mainly on the Fair Isling principle in which the yarns are hand-fed into the needles *and the branch tension arm is not used. To compensate for the lack of pull from the B.T.A. during fair-ising the tension is set at one full point higher (looser) than the Main setting, still achieving a very similar stitch size.*

WINDING THE WOOLS: Many of the rows will require to be worked with 7 small balls of yarn and a thread of white. To avoid these becoming entangled and to keep the various yarns neat and accessible, it is advisable to wind them into small balls, so that when Fair-Isling each ball can become suspended from its own thread in front of the needle bed, and to prevent them unwinding when not being used each ball should be bound with an elastic band. This little initial extra trouble will make the work so much smoother and faster.

ARGYLE KOUS

DRUKKNOP BREIERS Volg die aanwysings regdeur in gewone en skuinsgedrukte skrif.

KITBREIERS Volg die aanwysings in gewone skrif – Ignoreer die skuinsgedrukte notas.

BENODIGHEDE: Ligte 3 draad kamwol

Kleur:	Hoofkleur	Ligte Groen	3 onse.
	Hoofkontras	Donker Groen	1 ons.
	Hoofkontras-kleure	Rooi	1 ons.
		Geel	1 ons.
	Lynkleur	Wit of swart	1 string.
		OF Wit en Swart	

SPANNING: Vir koussteek word die spanningmeter gestel vir 9 steke en 13 rye per duim op Hoofspanning. Die kous word hoofsaaklik in Fair Isle gebrei, wanneer die wol met die hand gevoer word *en die spanning-eenheid nie gebruik word nie; om te kompenseer vir die houvas van die Spanning-eenheid gedurende die Fair Isle proses, word die spanning een volle punt kleiner as die Hoofspanning gestel, wat 'n soortgelyke steekgrootte verskaf.*

OM DIE WOL OP TE DRAAI: 'n Hele paar van die rye moet met 7 klein bolletjies en 'n draad wit gebrei word. Om te verhoed dat hulle verstrik raak is dit raadsaam om hulle in klein bolletjies op te draai, sodat elke bolletjie aan sy eie draadjie aan die voorkant van die breiwerk hang gedurende die Fair Isle proses; om te verhoed dat hulle losdraai terwyl dit nie gebruik word nie kan hulle met 'n rekkie vasgehou word. Hierdie ekstra moeite maak die werk soveel gemakliker en vinniger.

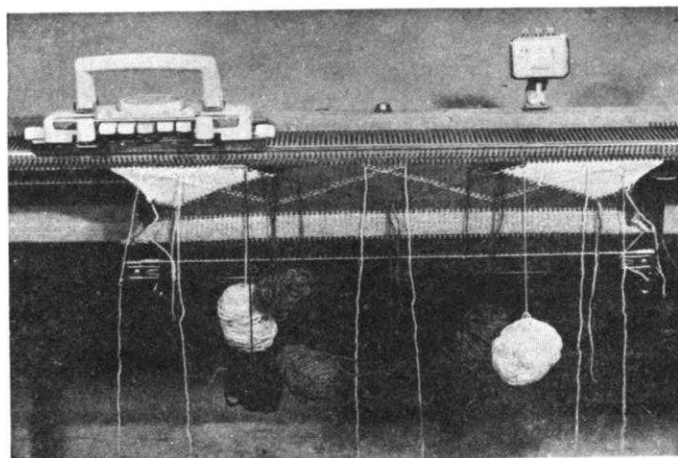


Fig. 29 Knitting an Argyle sock. Notice how the suspended skeins prevent the various yarns from becoming entangled and are ready for use.

Skets 29. Brei 'n Argyle kous. Let op hoe die aparte bolletjies verhoed dat die verskillende wolrade verstriek raak, en gereed is vir gebruik.

- a) The yarns are "hand fed", each colour section using one ball of wool.
 - b) When making the first stitch in each colour leave a short length of yarn over, this will have to be knotted to its neighbour or stitched into the fabric to prevent unravelling after removing the work from the knitter.
 - c) The only exception to this is the outline colour when it starts within the body of the work; the first stitch is then made using the centre of the white thread. On each subsequent row, one side of the thread is then used.
 - d) An important point to watch for is the crossing over of yarns. At each row where the yarns "change colour" it is essential that the adjacent yarns cross each other otherwise there will be a hole or separation of the fabric.
- (a) Die wol word met die hand gevoer, en elke afdeling gebruik een bolletjie wol.
 - (b) Wanneer die eerste steek in elke kleur gemaak word, los 'n losdraadjie oor, dit word later aan die draadjie langsaan vasgeknoop of in die breiwerk weggeryg sodat dit nie lostrek nadat die werk van die breier verwyder is nie.
 - (c) Die enigste uitsondering, is die lynkleur, wanneer dit in die middel van die werk begin die eerste steek word dan in die middel van die wit draad gemaak. In elke volgende ry word 'n punt van die draad gebruik.
 - (d) 'n Belangrike punt is om versigtig te wees wanneer die drade kruis. Elke ry waar die kleur verander, is dit noodsaaklik om die aangrensende drade te kruis anders sal daar 'n gaatjie of 'n opening in die breiwerk wees;

e) Hand feed the yarns as follows:-

- (i) *Raise to E position all needles along the row.*
- (ii) Insert the outline colour yarn into the hooks of the appropriate needles and *return them to C position* to close the latches over the yarn.
- (iii) Commencing at the side nearest the carriage, insert the yarn for the first section leading it from the position nearest the carriage over the appropriate needles, and *return the needles to C position* to close the hooks over the new yarn, the end of which (the ball) is to be allowed to hang down in front of the needle bed. (See that the ball is well away from the needle bed at least 4 times the length fed to the needles, because as the stitches are formed the ball is drawn upwards towards the needle bed and unless sufficient slack is allowed will cause the ball to tangle in the needles with disastrous effects!).
- (iv) Cross the yarn to be used in the next section around the yarn hanging down from the first section, then insert it into the next series of needles again working away from the carriage and *returning the needles to C position*, closing the latches over the new yarn, the end of which also to hang in front of the needle bed.
- (v) Continue as in (iii) and (iv) all along until wool has been fed to all the needles.
- (vi) Knit this row through by passing the carriage across all needles in the usual manner.
- (vii) Repeat from (i) above for the next row.

KNITTING THE SOCK:

1. (a) Thread waste yarn through the Branch Tension Arm.
(b) *Set Carriage Pattern Selector Buttons on Knit (Code 1).*
(c) Set Tension Gauge at Main Setting.
(d) Cast on open edge over 105 needles.
2. Knit 5 rows waste yarn.
3. Change to Main colour (*thro' the Branch Tension Arm*).
4. Knit 4 rows.

(e) Voer die wol soos volg met die hand:

- (i) *Stoot al die naalde in E posisie.*
- (ii) Plaas die lynkleur in die hakies van die bestemde naalde en *stoot hulle terug na C posisie* en sluit die kleppies oor die wol.
- (iii) Begin aan die kant naaste aan die saal, lê die wol in vir die eerste deel vanaf die kant waar die saal is oor die bestemde naalde en *stoot hulle terug na C posisie* en sluit die kleppies oor die wol; die oorblywende wol (bolletjie wol) moet bly hang aan die voorkant van die breiwerk. (Maak seker dat bolletjie ver genoeg van die naaldkas is, ten minste 4 maal die lengte wol wat in die naalde gelê is, aangesien die bolletjie opgetrek word wanneer die steke deurbrei, en as daar nie genoeg los wol is nie sal die bolletjie in die naalde verstriek raak, met noodlottige gevolge.)
- (iv) Kruis die wol wat in die volgende deel gebruik moet word om die wat in die eerste deel gebruik is, lê dit dan in die volgende stel naalde, weereens weg van die saal af en *stoot die naalde terug in C posisie*; sluit die kleppies oor die nuwe wol, die res bly hang aan die voorkant van die breiwerk.
- (v) Gaan verder soos in (iii) en (iv) totdat al die naalde met wol gevul is.
- (vi) Brei die ry deur die saal soos gewoonlik oor die naalde te stoot.
- (vii) Herhaal vanaf (i) hierbo vir die volgende ry.

BREI DIE KOUS:

1. (a) Ryg resgaarn deur die Spanningeenheid.
(b) *Saal-patronknoppies op Brei (Kode 1).*
(c) Stel die spanningmeter op Hoofspanning.
(d) Heg 105 steke aan sonder selfkant.
2. Brei 5 rye met resgaarn.
3. Verander na Hoofkleur (in die spanning eenheid).
4. Brei 4 rye.

Commencing Fair-Isle:

5. (a) *Unthread the B.T.A.*
- (b) *Set Carriage P.S.B. to Partial both directions (Code 3).*
- (c) *Change Tension Gauge to one full point higher than Main Setting.*
- (d) *Remove the carriage sinker plate.*
- (e) *Hand feed the yarns as described in Step 6 onwards and notes above.*

(Briefly the method is to insert the yarns into the open hooks of the needles and to close the hooks before knitting the stitches through with the saddle – use your *Empisal* "picker" for this purpose.)

It is important to see that there is sufficient slack in the yarn to be taken up in stitch formation and to see that adjacent yarns cross each other to ensure correct fabric formation.)

First Row:

6. (a) Into the central needle form one stitch in yellow.
- (b) Into the 20th needle on each side of the central needle insert one stitch of outline colour (centre of thread).
- (c) Into the 20th needles outwards from the outline colour stitches insert one stitch of red.
- (d) Complete the row by inserting into all other needles background colour yarn. (In this instance main colour yarn).
- (e) Knit the row through using the carriage.

Following Rows:

7. In each following row increase the number of stitches of the contrast colours and reduce by the same number the stitches of main colour, i.e. in the first row there is one stitch of each contrast colour; on the 2nd row there are 3 stitches of each and on the 3rd row 5 stitches of each and so on until the 20th row, when the 3 sections red, yellow and red adjoin. Thereafter the number of contrast colour stitches reduces again whilst the number of background stitches increases, in this instance, the main contrast becomes the background, so that 3 dark green diamonds are started to fill in between the diamonds already being worked.

Begin die Fair-Isle:

5. (a) *Haal die wol uit die spanning-eenheid.*
- (b) *Druk albei die Part Patroonknoppies op die saal. (Kode 3)*
- (c) *Verander spanningmeter een volle punt groter as hoofspanning.*
- (d) *Verwyder die rollerplaat.*
- (e) *Voer die wol met die hand soos beskryf in stap 6, en verder; ook die notas hierbo.*

(Die metode is kortliks om die wol in die oop naaldhakies te lê en die kleppies te sluit voordat die saal oorgestoot word om die steke deur te brei – gebruik die *Empisal* „pieker“.

Dit is belangrik om toe te sien dat daar genoeg los wol is om die regte steekformasie te verseker.)

Eerste Ry:

6. (a) Vorm een steek in geel op die middelste naald.
- (b) Vorm een steek in lynkleur op die 20ste naald weerskante van die middelste naald: (in die middel van die draad).
- (c) Vorm een steek in rooi op die 20ste naald aan die buite kante van die lynkleur steke.
- (d) Voltooi die ry deur al die oorblywende naalde met agtergrond kleur te vul (in hierdie geval die hoofkleur).
- (e) Brei die ry deur met die Saal.

Die Volgende Rye:

7. Soos elke ry gebrei word, vermeerder die aantal steke in kontras-kleure en verminder die hoofkleur steke met dieselfde hoeveelheid, d.w.s. in die eerste ry is daar een steek elk in die kontras-kleure in die tweede ry – 3 steke elk en in die 3de ry – 5 steke elk; gaan so aan tot die 20ste ry; wanneer die 3 dele rooi, geel en rooi weer bymekaar is. Daarna word die aantal steke weer minder terwyl die agtergrondkleur steke vermeerder; in hierdie geval vorm die hoofkleurkontras-kleur die agtergrond, sodat 3 donker groen diamante, begin vorm tussen die diamante wat reeds gebrei word.

The outline colour is knitted into each row, one stitch outward from the previous row and at the 9th row the second series of outline stitches must be brought into the work starting at the selvages.

8. Knit in Fair-Isle 41 rows, forming one set of diamonds filled in with dark green (follow the graph.)
9. Reset knitter for plain knitting:-
 - (a) *Replace sinker plate.*
 - (b) *Reset P.S.B. on Knit (Code 1).*
 - (c) *Set tension at Main Setting*
 - (d) *Thread Main Contrast yarn through B.T.A.*
10. Knit 4 rows plain.
11. Change yarn in B.T.A. to Main colour and knit 44 rows.
12. Close hem by picking up the loops showing through the waste yarn at the commencement of the work.
13. Discard waste yarn.
14. Knit 38 rows in Main colour.
15. Change yarn in B.T.A. to Main Contrast and knit 4 rows.

Return to Fair-Isle Knitting:

16. (a) *Remove sinker plate.*
 - (b) *Set P.S.B. on Partial both directions (Code 3).*
 - (c) *Set tension at one point looser than Main Setting.*
 - (d) *Remove yarns from B.T.A.*
 - (e) *Reset row counter at 0.*
17. Continue the Fair-Isle pattern to complete the Main Contrast Colour diamonds, and where necessary starting new sets of subsidiary colour diamonds, alternating their positions, i.e. yellow outside and red in the centre.

Die lynkleur word in elke ry gebrei; een steek uitwaarts vanaf die vorige ry en in die 9de ry moet die 2 reeks lynkleur steke begin vanaf die selfkante.

8. Brei 41 rye in Fair Isle; dit vorm een stel diamante wat met donker groen gevul is. (Volg die grafiek).
9. Stel die Breier vir koussteek:-
 - (a) *Plaas die rollerplaat terug.*
 - (b) *Stel die patroonknoppies op Brei (Kode 1).*
 - (c) *Stel die spanningmeter op hoofspanning.*
 - (d) *Ryg die Hoofkontraskleur deur die Spanning-eenheid.*
10. Brei 4 rye koussteek.
11. Verander na Hoofkleur in Spanning-eenheid en brei 44 rye.
12. Sluit die soom; tel die eerste ry lussies na die resgaarn op die naald.
13. Trek die resgaarn los.
14. Brei 37 rye in Hoofkleur.
15. Verander na Hoofkontras-kleur in Spanning-eenheid en brei 4 rye.

Brei verder in Fair Isle:

16. (a) *Haal die rollerplaat af.*
 - (b) *Druk albei die Part Knoppies in (Kode 3)*
 - (c) *Stel die spanningmeter een volle punt groter as hoofspanning.*
 - (d) *Haal die wol uit die spanningeenheid.*
 - (e) *Stel die ryteller op 0.*
17. Gaan verder met die Fair Isle patroon om die diamante in die Hoofkontras-kleur te voltooi, begin terselfdertyd nuwe stelle diamante in hulpkontras-kleure; hierdie keer met die geel aan die buitekant en die rooi in die middel.

DECREASING:

18. The first decrease comes in the same row as the outline colour crosses.

At that row decrease one stitch at each edge, transferring the last stitch onto the adjacent inner needle and placing the empty needles out of action.

Thereafter, decrease in like manner at every 8th row until row counter reads 118 rows at which stage there should be 79 stitches. Thereafter knit without decreasing until the row counter reads 132 rows.

19. Remove onto stitch holders the 20 stitches from each selvedge.
20. Continue knitting over the central 39 stitches still forming the Fair-Isle pattern for a further 61 rows, until the outline colour covers one quarter of red, on the outer sides of which there should now be main colour yarn.
21. Reset the knitter for plain knitting as in 9 above and thread with main colour.
22. Knit 40 rows.

Decreasing for Toe:

23. Continue knitting decreasing one stitch at each edge every second row until there remain 11 stitches.
24. Using waste yarn knit 5 rows and remove from the needles, or transfer to stitch holders.

Shaping Heel and Sole

25. Rethread *the B.T.A. and carriage* with Main colour yarn.
26. Holding the work with the right side towards you place each outer stitch (the end stitches as removed in step 19) onto the two adjacent central needles, thus bringing the two edges of the work together centrally and transfer each consecutive stitch off the stitch holder onto adjacent needles. In this way when all stitches are transferred, the wrong side of the work will be on the knitter facing you).
27. Knit 1 row.

VERMINDERING:

18. Die eerste vermindering kan in dieselfde ry as wat die lynkleur kruis. In daardie ry: Verminder 1 steek weerskante; plaas die laaste steek op die aangrensende naald aan die binnekant en plaas die leë naald buite werking. Daarna, verminder op dieselfde wyse elke 8ste ry totdat daar 118 rye is; in die stadium behoort daar 79 steke te wees. Brei dan verder sonder om te verminder totdat daar 132 rye is.
19. Verwyder 20 steke weerskante van die breiwerk op 'n steekhouer.
20. Brei verder oor die middelste 39 steke, steeds in Fair Isle vir nog 61 rye, totdat die lynkleur een kwart van die rooi dek; aan die buitekante daarvan behoort nou hoofkleur te wees.
21. Stel die breier vir koussteek soos in 9 hierbo en ryg die hoofkleur deur die spanningeenheid.
22. Brei 40 rye.

Verminder vir Toon.

23. Brei verder en verminder een steek weerskante elke 2de ry totdat 11 steke oorbly.
24. Brei 5 rye met resgaarn en haal af, of plaas oor op steekhouders.

Fatsoneer die Hak en Sool.

25. Ryg die Hoofkleur *deur die Spanningeenheid en die saal*.
26. Hou die werk met die regtekant na voor en plaas die 2 selfkantsteke (die steke wat in stap 19 verwyder is) op die twee aangrensende middelste steke; so word die buitekante van die werk in die middel saam gebring. Plaas opeenvolgende steek op aangrensende naalde. Sodoende sal die verkeerde kant van die werk op die breier, na u toe wys wanneer al die steke oorgeplaas is.
27. Brei 1 ry.

Turning the Heel:

PUSHBUTTON KNITTERS.

28. *Both Holding Cam Levers CENTRED (II).*
29. (a) *Raise to E position the B position needle furthest from the carriage.*
(b) *Knit 1 row.*
(c) *The yarn lying above the E position needle should be passed beneath it.*
30. (a) *Raise to E position the B position needle furthest from the carriage.*
(b) *Knit 1 row.*
(c) *The yarn lying above the E position needle should be passed beneath it.*
31. *Continue repeating steps 29 and 30 until 10 needles on each edge are raised as follows:-*
(i) *At each row pass the yarn under the last needle raised as in (c) of steps 29 and 30. (If this is not done a row of holes will be formed).*
(ii) *Use a Claw weight on the centre of the fabric and raise it every few rows.*
32. *Reverse steps 29 and 30 thus:-*
(a) *In the group of needles in E position furthest from the carriage press back to C position the needle nearest the carriage.*
(b) *Knit 1 row – again passing the yarn under the E position needle nearest the yarn at each row and still remembering to raise the claw weight every few rows, i.e. lower one needle at a time and knit 1 row. Continue until all needles are back into B position.*

(Steps 29 to 32 form the bulge of the heel).

NOTE: *For those knitters which do not have C position needles or Holding Cam Position II return the needles to B position (normal knitting position) by using the transfer handle and see that the yarn is beneath the needle.*

Vorm die Hak.

DRUKKNOP BREIERS.

28. *Albei die Naaldposisie-Nokke in die middel op II.*
29. (a) *Stoot die B posisie naald aan die teenoorgestelde kant van die saal in E posisie.*
(b) *Brei 1 ry.*
(c) *Slaan die wol om die E posisie naald.*
30. (a) *Stoot die B posisie naald aan die teenoorgestelde kant van die saal in E posisie.*
(b) *Brei 1 ry.*
(c) *Slaan die wol om die E posisie naald.*
31. *Herhaal stappe 29 en 30 totdat 10 naalde weerskante in E posisie is.*
(i) *Na elke ry moet die wol om die naaste E posisie naald geslaan word soos in (c) van stappe 29 en 30. (As dit nie gedoen word nie sal 'n ry gaatjies vorm).*
(ii) *Gebruik 'n klougewig in die middel van die breiwerk en skuif dit op na elke paar rye.*
32. *Doen stappe 29 en 30 omgekeerd soos volg:-*
(a) *In die groep naalde wat aan die teenoorgestelde kant van die saal is, stoot die naald naaste aan die saal terug na C posisie.*
(b) *Brei 1 ry – slaan weereens die wol om na die naaste E posisie naald na elke ry en onthou om steeds die klougewig op te skuif. Hou aan totdat al die naalde terug is in B posisie.*

(Stappe 29 tot 32 vorm die hak.)

LET WEL: *Die breiers wat nie C posisie naalde of Naaldposisie II het nie, plaas die naalde terug in B posisie (gewone brei-posisie) deur middel van 'n oorplaasnaald; maak seker da: die steek in die hakie kom.*

33. *Knit 101 rows.*
34. *Decrease for toe at both edges (as in step 23) until there remain 10 stitches.*
35. *Using waste yarn knit 5 rows and remove from the needles, or transfer to stitch holders.*

INSTANT KNITTERS.

Work steps 20 to 25 of pattern on page 21. Then knit 101 rows and repeat steps 23 and 24 above.

Assembly of the Sock:

1. Knot together, then seam into the fabric, the loose ends of yarn at the intersections of the diamonds.
2. Commence at the heel for the back seam and making sure all along that the Fair-Isles match, sew upwards towards the hem using a back stitch on the inside of the sock.
3. At the hem, turn the sock to the right side and sew along the underside of the hem also with a back stitch.
4. Graft at the toe.
5. Join the side seams of the foot.

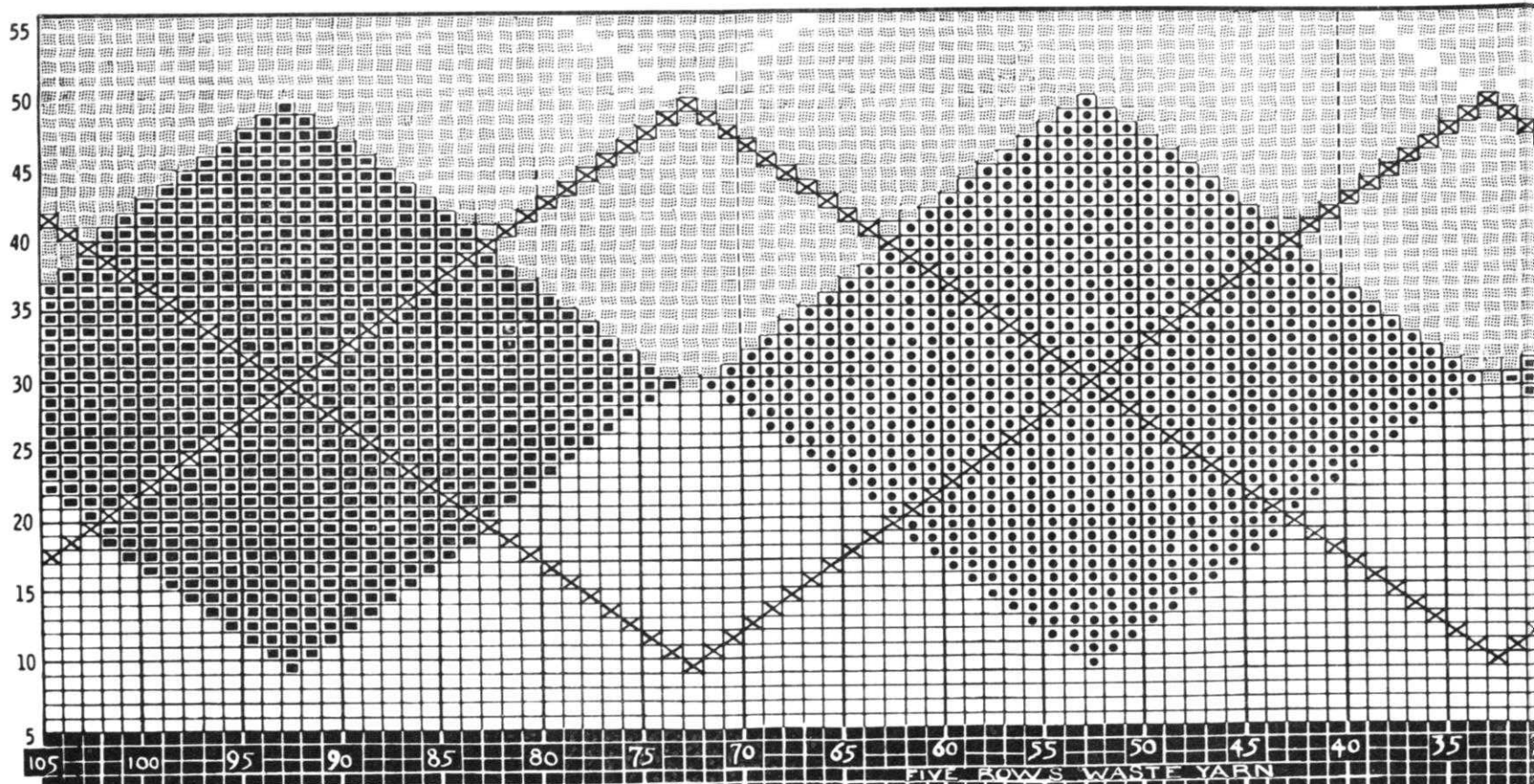
33. *Brei 101 rye.*
34. *Verminder weerskante vir die toon (soos in stap 23) totdat 10 steke oorbly.*
35. *Brei 5 rye met resgaarn en haal af, of plaas oor op steekhouers.*

KITSBREIERS.

Werk stappe 20 tot 25 soos op bladsy 21, brei dan 101 rye, en herhaal stap 23 en 24 soos bo.

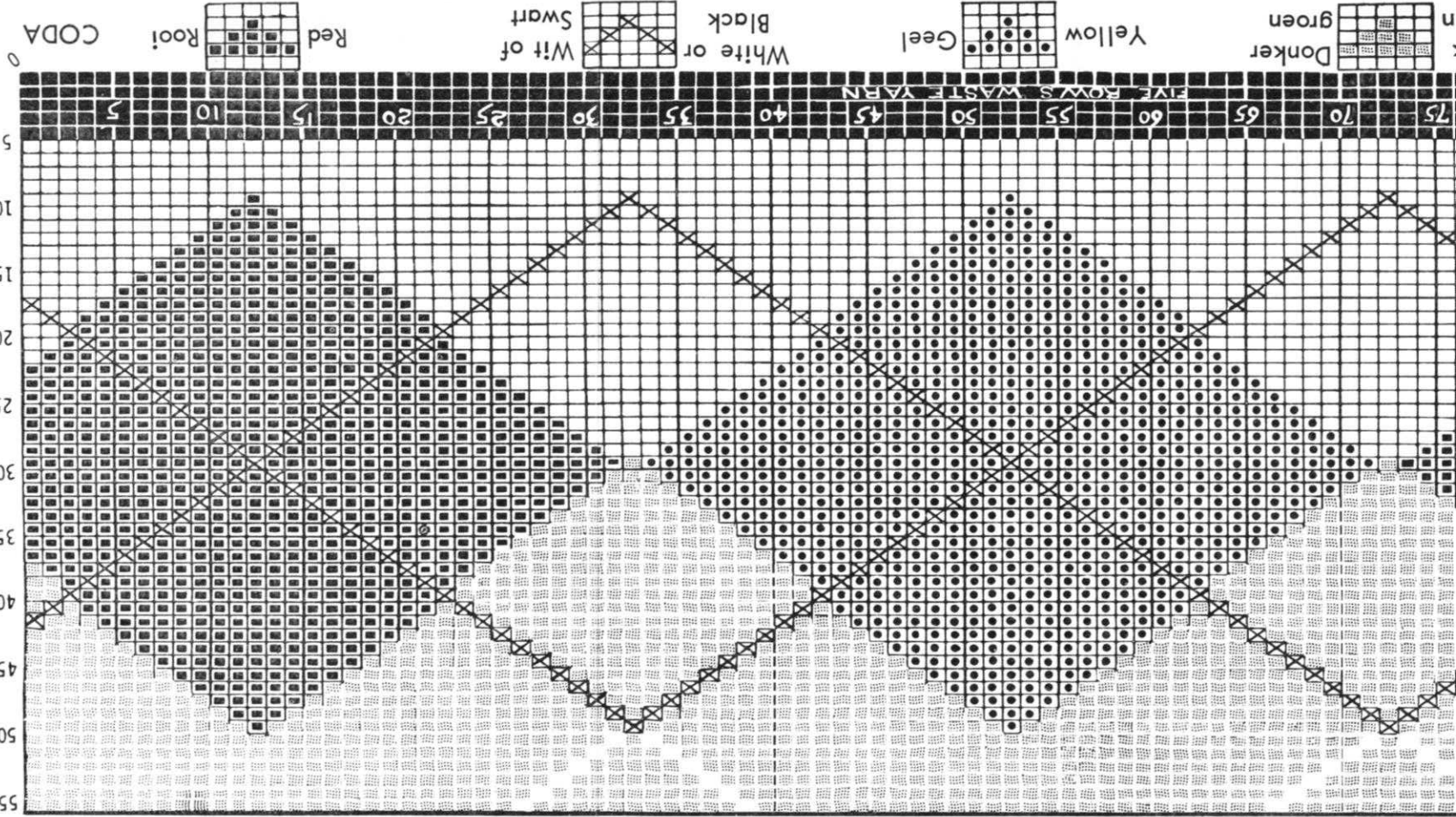
Afwerking van Kous:

1. Knoop, en ryg die los punte weg in die breiwerk by die lasplekke.
2. Begin by die hak en werk die agterste naat vas aan die binnekant, met agtersteek, maak seker dat die Fair Isle altyd pas.
3. By die soom; keer die kous om na die regtekant en werk die binnekant van die soom vas met agtersteek.
4. Weef die toon saam.
5. Werk die sykante van die voet vas.



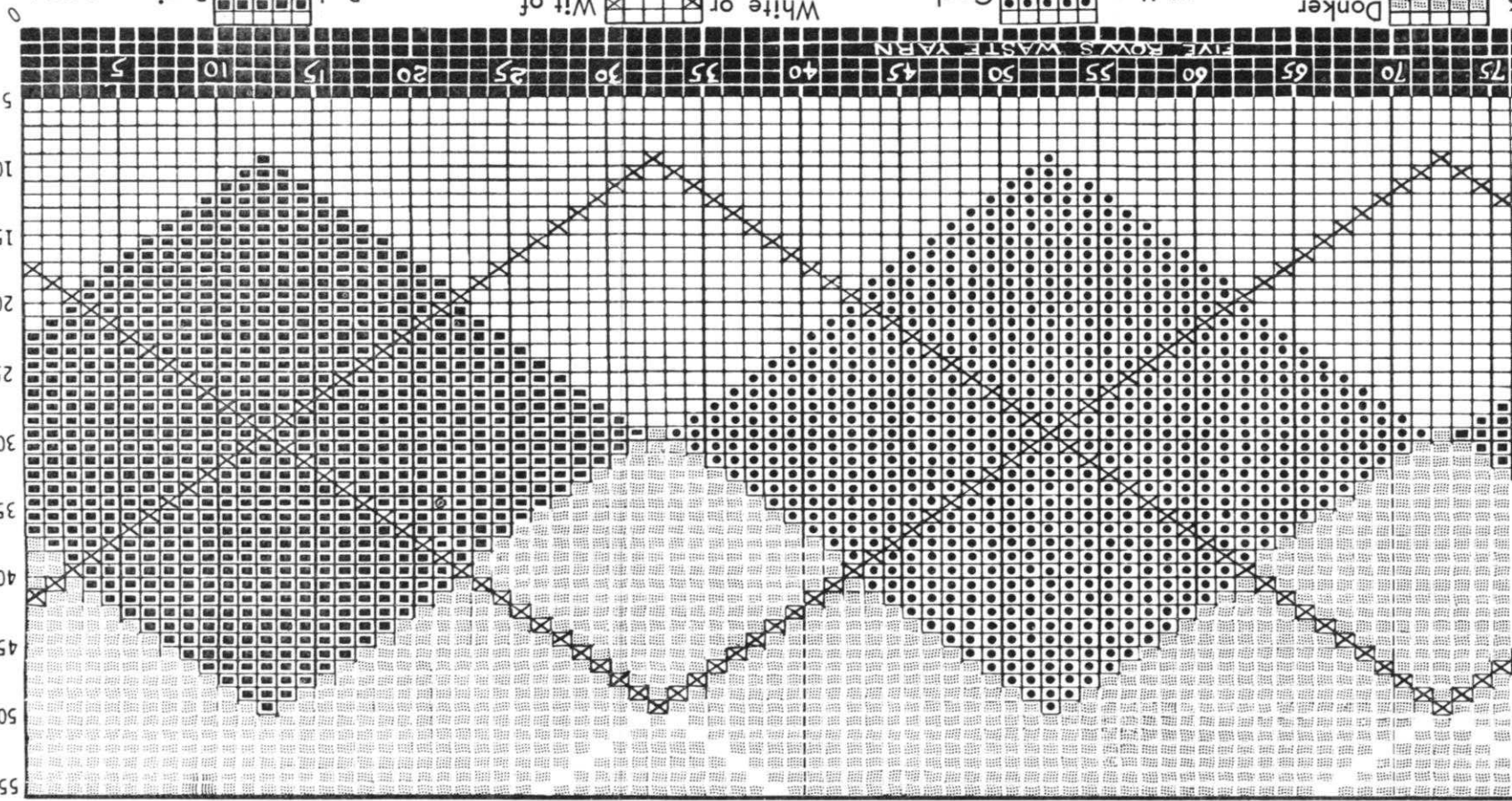
105 100 95 90 85 80 75 70 65 60 55 50 45 40 35
 FIVE ROWS WASTE YARN

0 KEY Light green  Lig groen  Dark green  Donker groen  Yellow  Geel  White or Black 



n
 Donker groen
 Yellow
 Geel
 Black or
 Wit of Swart
 Red
 CODA

FIVE ROWS WASTE YARN



Shape of fabric be-
fore the heel and
sole are knitted on.

Fig. 31.



Fatsoen van die brei-
werk voordat die hak
en sool aangebrel is.

Skets 31.

Die hele wêreld oor bekend vir brei- en naaldwerkmasjiene wat
noukeurig vervaardig is

Empisal
INTERNATIONAL

Famous throughout the World as Manufacturers of Precision
built Sewing and Knitting Machines